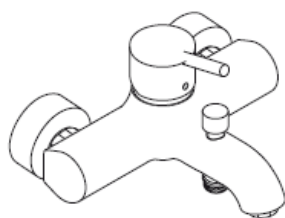
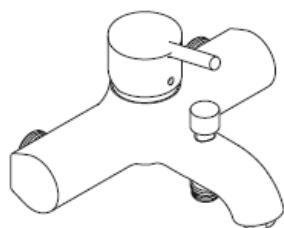


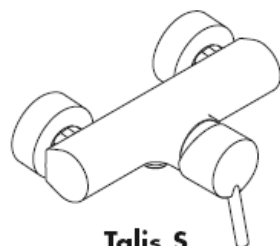
Montageanleitung



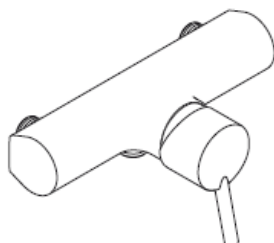
Talis S
32420000



Talis S
32473000



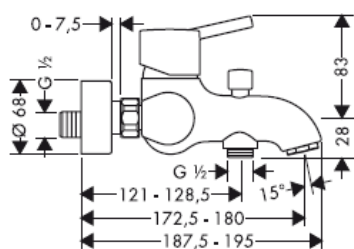
Talis S
32620000



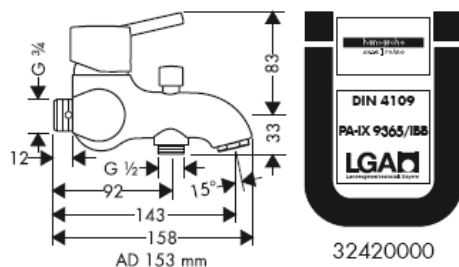
Talis S
32673000

hansgrohe

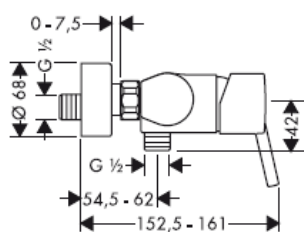
32420000



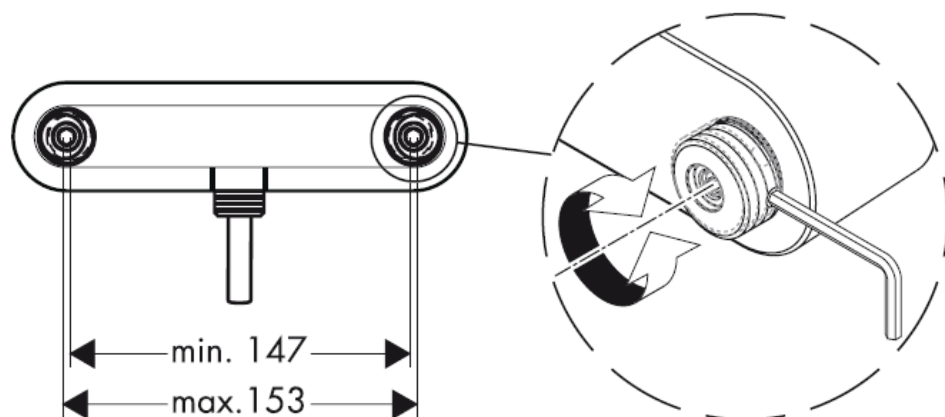
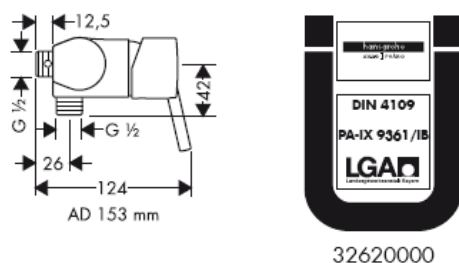
32473000



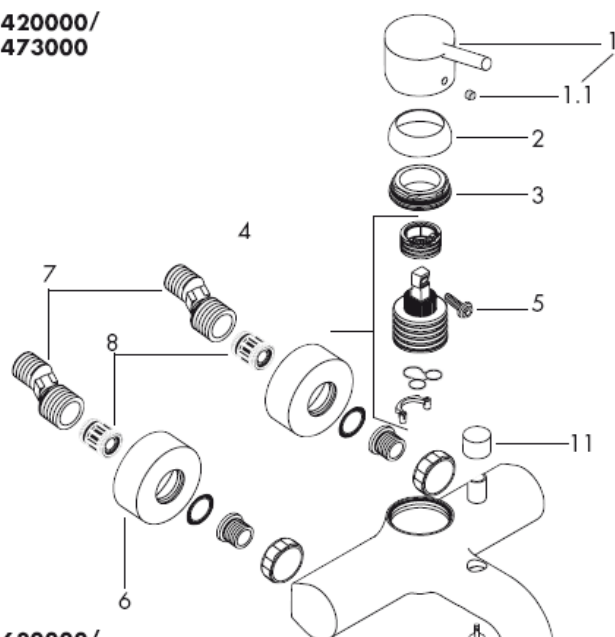
32620000



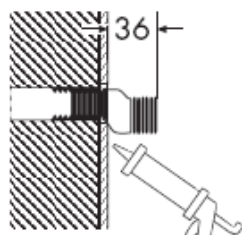
32673000



**32420000/
32473000**

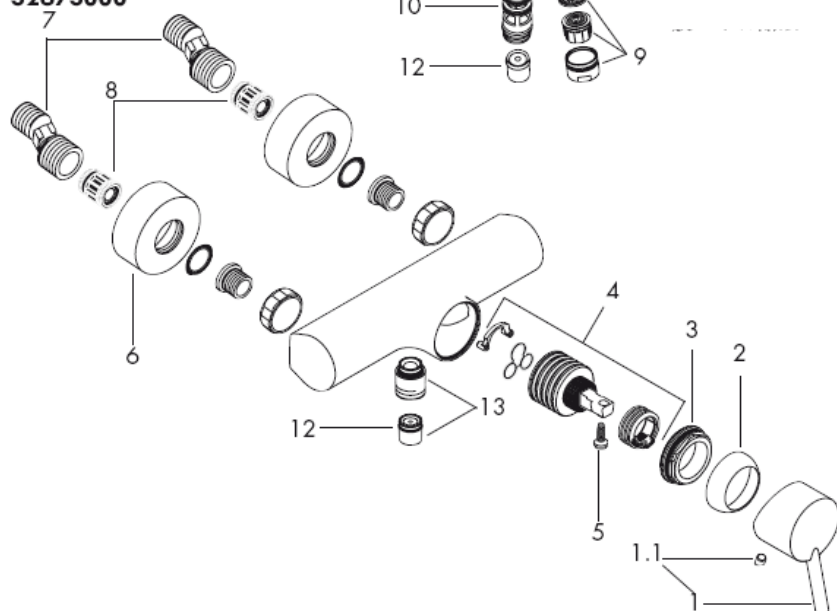


S-Anschluss



Silikon (essigsäurefrei!)

**32620000/
32673000**



Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Kugel-S-Anschlüsse montieren.
3. Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser,

Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

32420000/32473000: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Anschlussmaße:	
Anschlüsse G ½":	kalt rechts - warm links
Durchflussleistung:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Eigensicher gegen Rückfließen

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt. Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite6.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Achtung!

Die Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN 1988 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Griff	32092000
1.1	Griffstopfen	96338000
2	Kappe	96656000
3	Mutter	96690000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Sicherungsschraube	96059000
6	Rosette Ø 68 mm	96467000
7	S-Anschlüsse (2)	94140000
8	Schalldämpfer (2)	96429000
9	Luftsprudler kpl. (10)	13956000
10	Umsteller kpl.	94077000
11	Zugknopf	96466000
12	Rückflussverhinderer DW 15 (10)	94074000
13	Schlauchanschluss	96044000

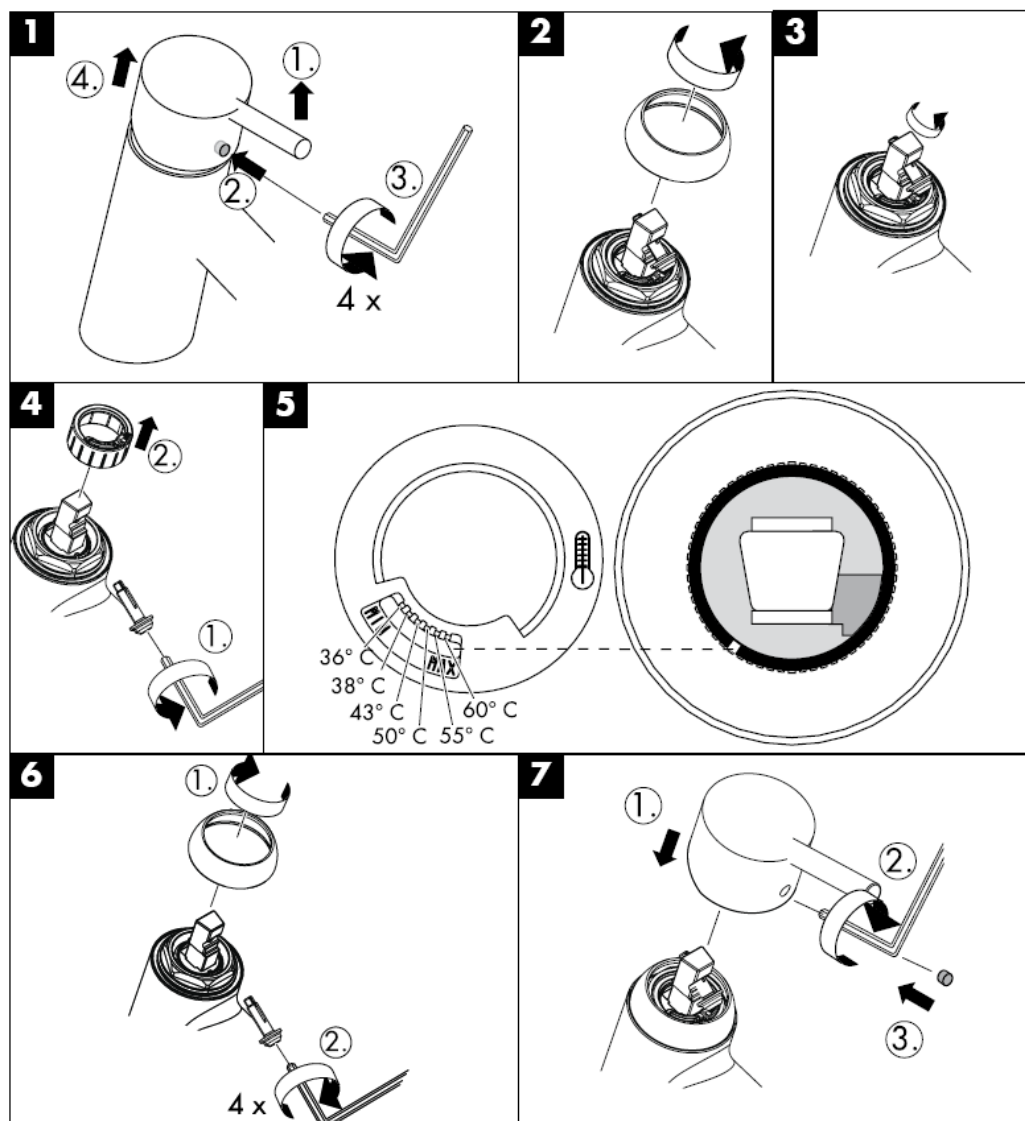
Deutsch

Prüfzeichen

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	-Siebdichtung der Brause verschmutzt -Schmutzfangsiebe verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen -Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen -Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	-Kartusche defekt, verkalkt	-Kartusche austauschen
Armatur tropft	-Kartusche defekt	-Kartusche austauschen
Zu niedere Warmwassertemperatur	-Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	-Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	-Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut -Schmutzfangsiebe verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Drossel aus der Handbrause entfernen -Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen -Rückflussverhinderer austauschen

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60 C, Kaltwassertemperatur 10 C, Fließdruck 0,3 MPa.



Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

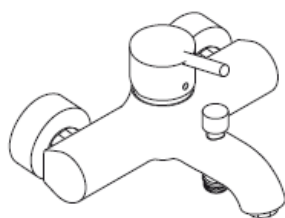


hansgrohe

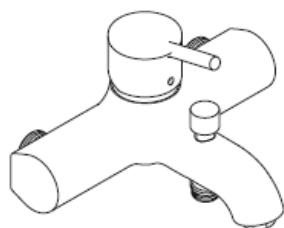
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Deutsch

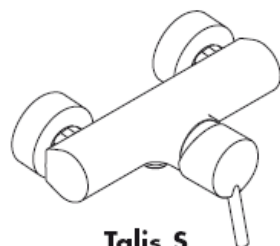
Instructions de montage



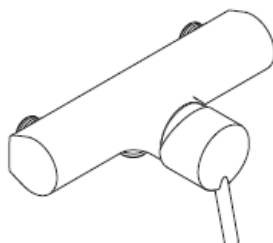
Talis S
32420000



Talis S
32473000



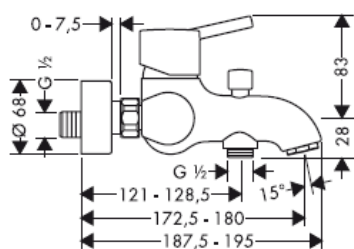
Talis S
32620000



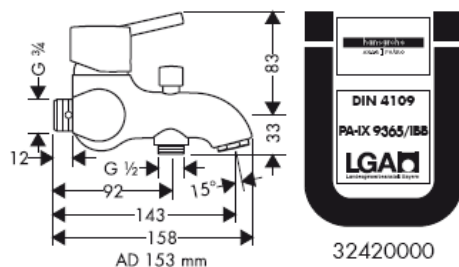
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

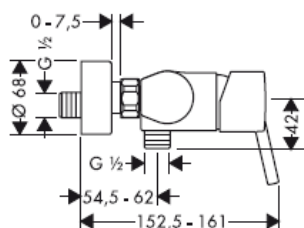


32473000

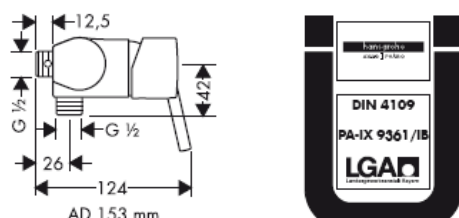


32420000

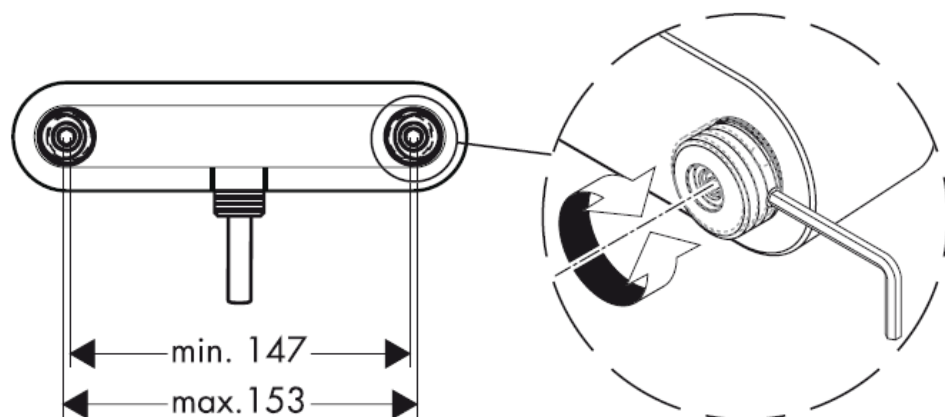
32620000



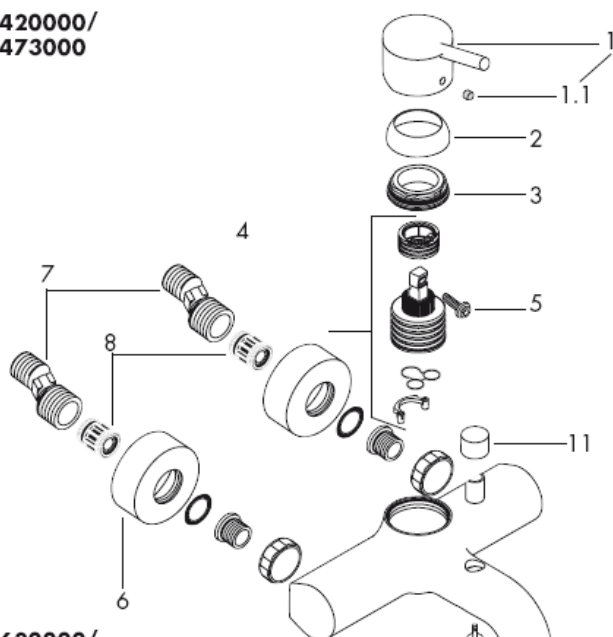
32673000



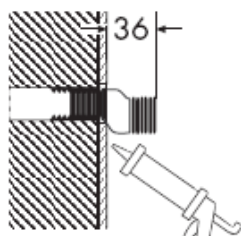
32620000



**32420000/
32473000**

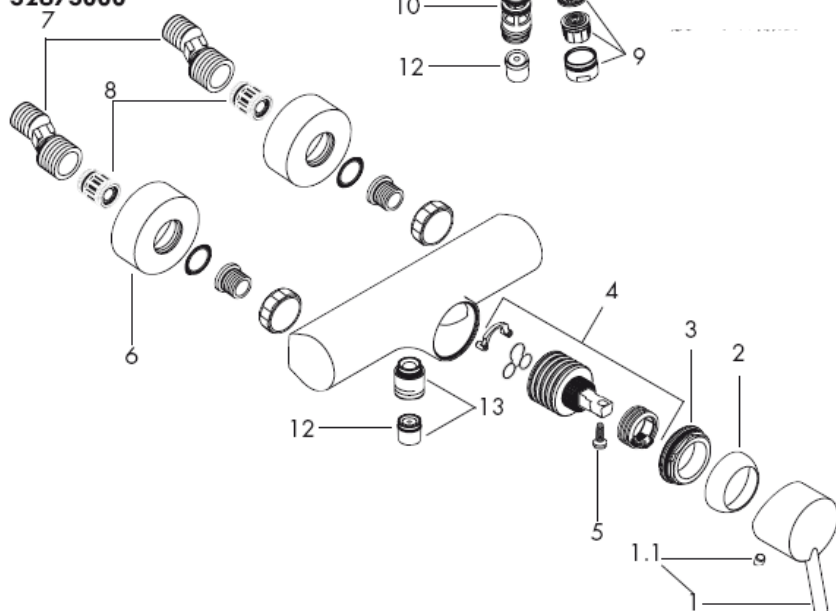


Raccord-S



Silicone (sans acide acétique!)

**32620000/
32673000**



Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Monter les raccords.
3. Visser la robinetterie avec les joints

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.
32420000/32473000: Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
Pression de service conseillée: 0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Température max. d'eau chaude: max. 80° C
Température recommandée: 65° C
Dimension d'arrivée:
Raccordement G ½":froide à droite chaude à gauche entr'axe
Débit: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Avec dispositif anti-retour

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 6 pour le réglage

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Attention!

Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.

Pièces détachées (voir page 3)

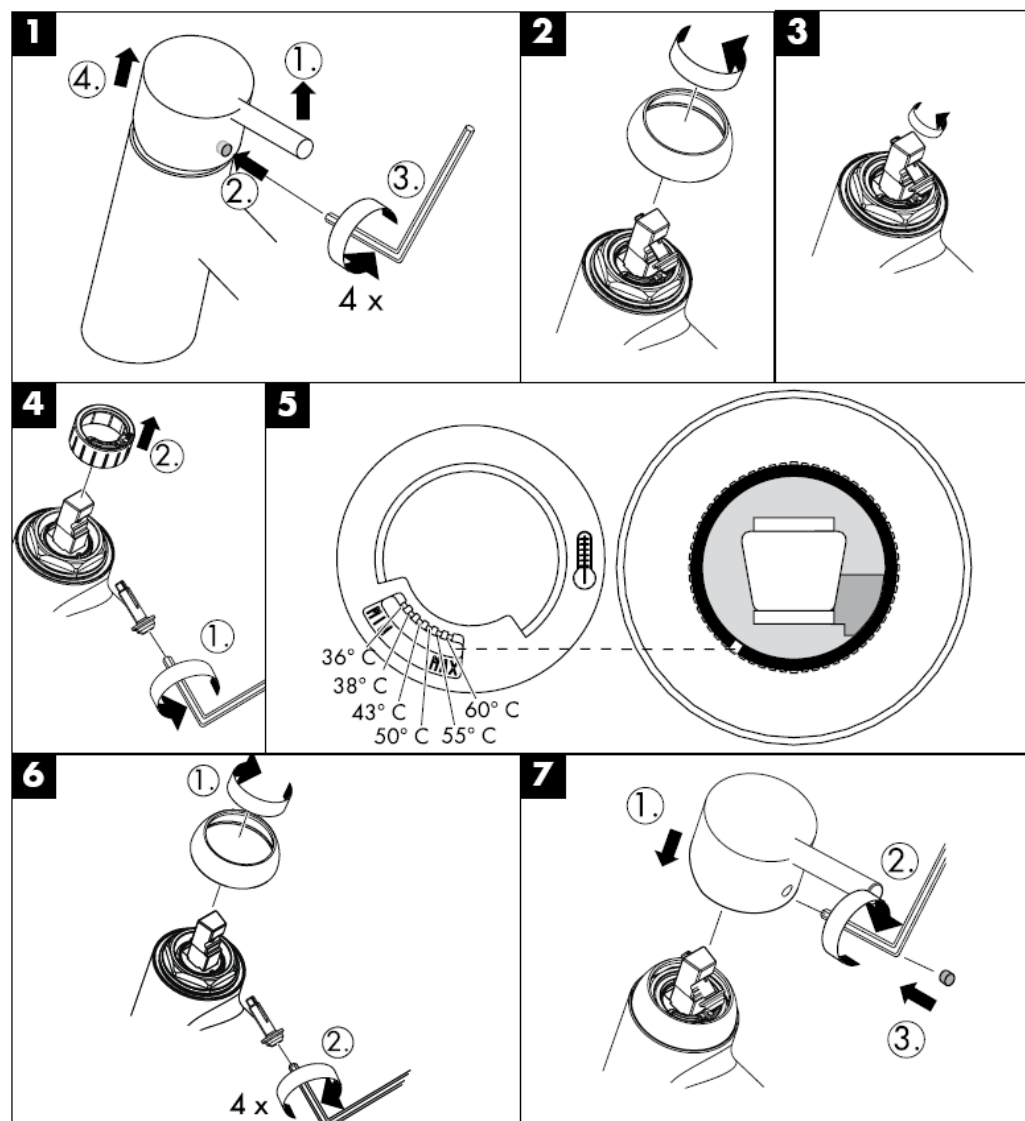
1	poignée	32092000
1.1	cache vis	96338000
2	capot sphérique	96656000
3	écrou	96690000
4	cartridge cpl.	92730000
5	vis	96059000
6	rosace Ø 68 mm	96467000
7	raccords-S (2)	94140000
8	silencieux (2)	96429000
9	aérateur cpl. (10)	13956000
10	inverseur cpl.	94077000
11	bouton d'inverseur	96466000
12	clapet anti-retour DW 15 (10)	94074000
13	raccordement flexible	96044000

Classification acoustique et débit

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	-Joint-filtre de douchette encrassé -Filtres encrassés -Clapet anti-retour bloqué	-Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible -Nettoyez / changez les filtres -Changez le clapet antiretour
Durété de fonctionnement	-Cartouche défectueuse, entartrée	-Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	-Cartouche défectueuse	-Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	-Limiteur de température mal positionné	-Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	-Réducteur de débit non démonté -Filtres encrassés -Clapet anti-retour bloqué	-Démonter le réducteur de débit de la douchette -Nettoyez / changez les filtres -Changez le clapet antiretour

Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60 C, Température d'eau froide 10 C, Pression dynamique 0,3 MPa.



La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

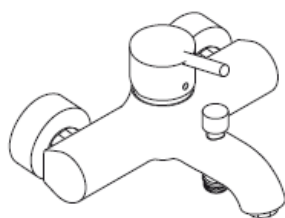


hansgrohe

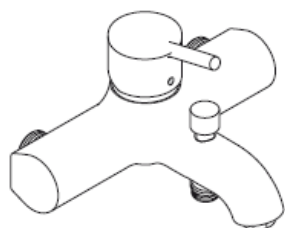
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Français

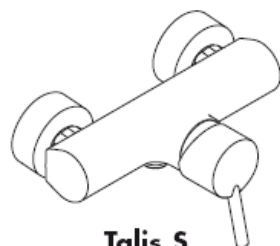
assembly instructions



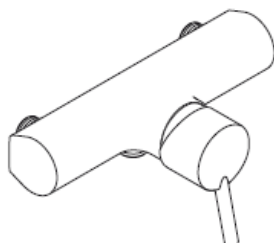
Talis S
32420000



Talis S
32473000



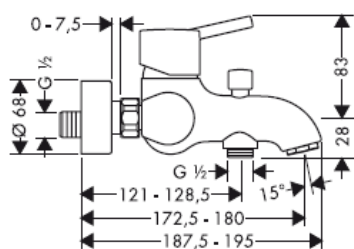
Talis S
32620000



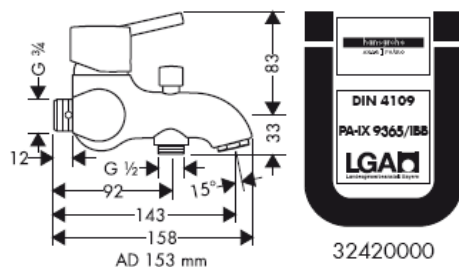
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

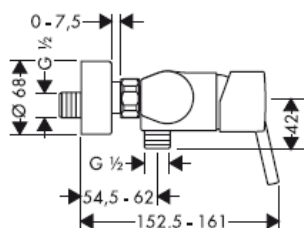


32473000

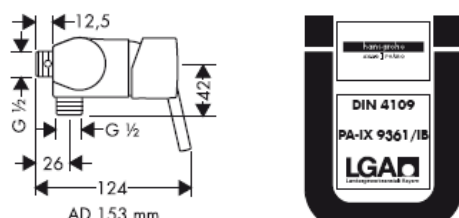


32420000

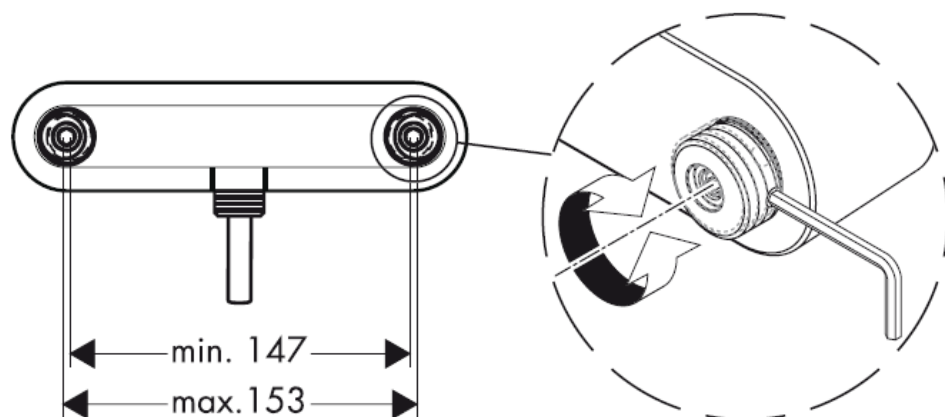
32620000



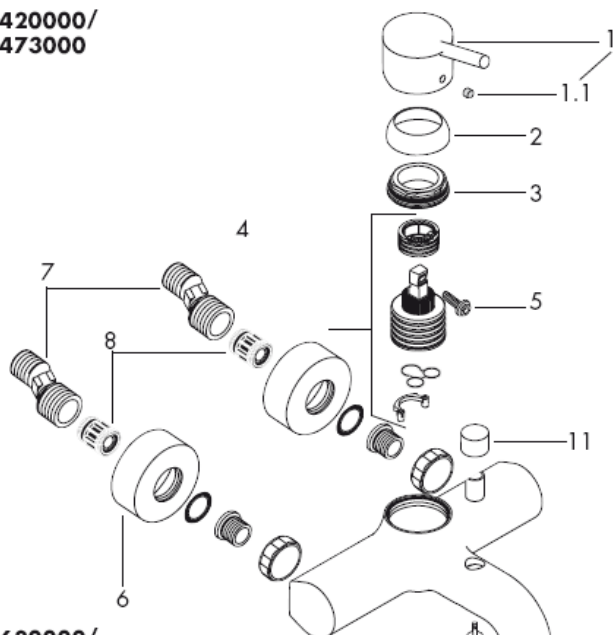
32673000



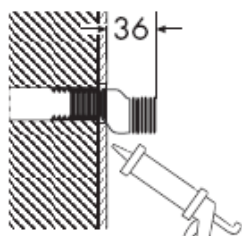
32620000



**32420000/
32473000**

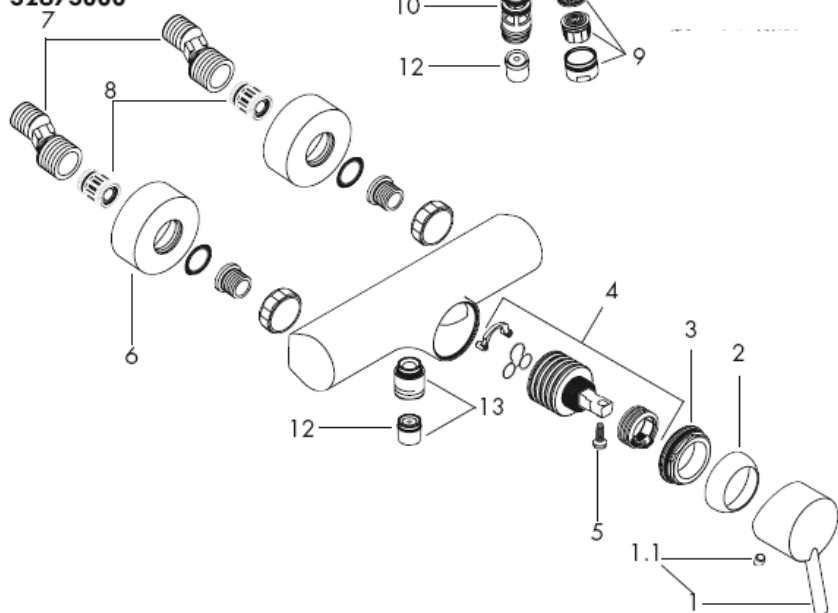


S-union



Silicone (free from acetic acid!)

**32620000/
32673000**



Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Mount the ball S - unions.
3. Fasten the mixer with the washers.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle. Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water. 32420000/32473000: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 – 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 80° C
 Recommended hot water temp.: 65° C
 Centre distance:
 Connections G ½": cold right - hot left
 Rate of flow: ca. 18 l/min 0,3 MPa

anti-pollution function

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page6.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Important!

The non return valves must be checked once a year.

Spare parts (see page 3)

1	handle	32092000
1.1	screw cover	96338000
2	flange	96656000
3	nut	96690000
4	cartridge cpl.	92730000
5	locking screw for handle	96059000
6	flange Ø 68 mm	96467000
7	S - unions (2)	94140000
8	noise reduction (2)	96429000
9	aerator cpl. (10)	13956000
10	selector assy	94077000
11	diverter knob	96466000
12	non return valve DW 15 (10)	94074000
13	hose connection	96044000

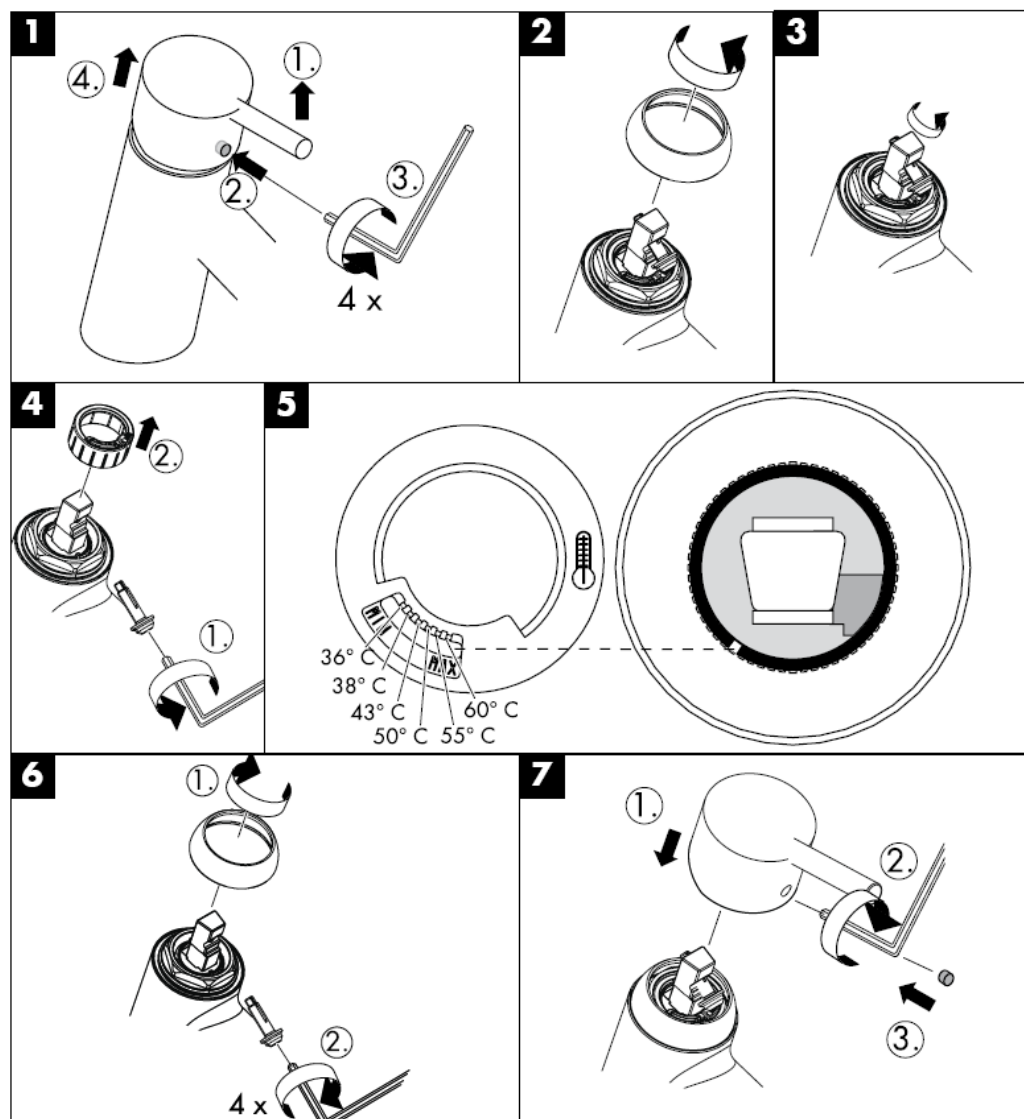
English

Test certificate

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	-Shower filter seal dirty -Filters are dirty -Non return valve hasn't moved back	-Clean filter seal between shower and hose -Clean the filter / exchange filter -Exchange non return valves
Mixer stiff	-Cartridge defective, calcified	-Exchange cartridge
Mixer dripping	-Cartridge defective	-Exchange cartridge
Hot water temperature too low	-Hot water limiter incorrectly set	-Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	-Flow limiter in handshower isn't removed -Filters are dirty -Non return valve hasn't moved back	-Remove flow limiter -Clean the filter / exchange filter -Exchange non return valves

Hot water limiter: hot water temperature 60 C, cold water temperature 10 C, flow rate 0,3 MPa.



The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

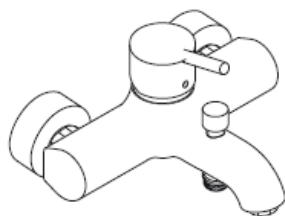


hansgrohe

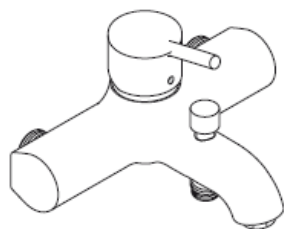
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
English

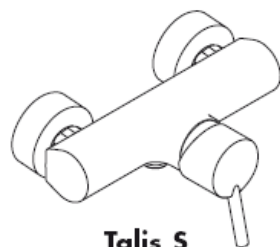
Istruzioni per Installazione



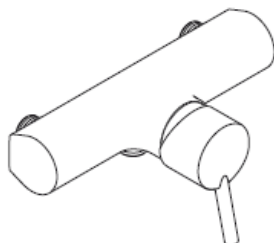
Talis S
32420000



Talis S
32473000



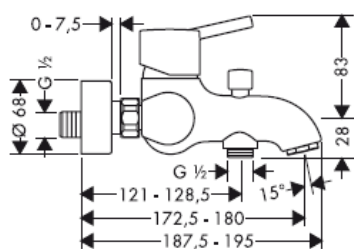
Talis S
32620000



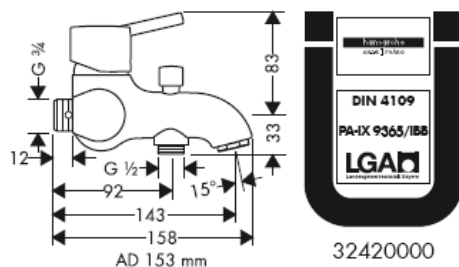
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

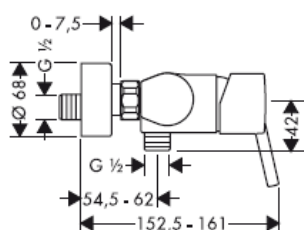


32473000

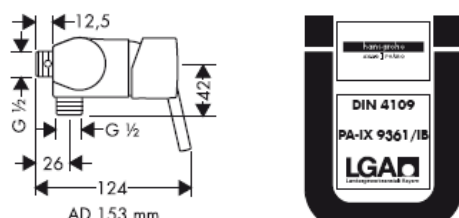


32420000

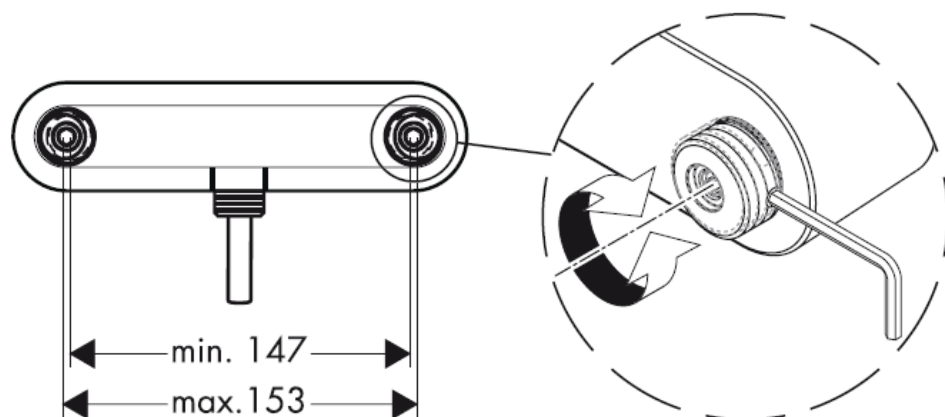
32620000



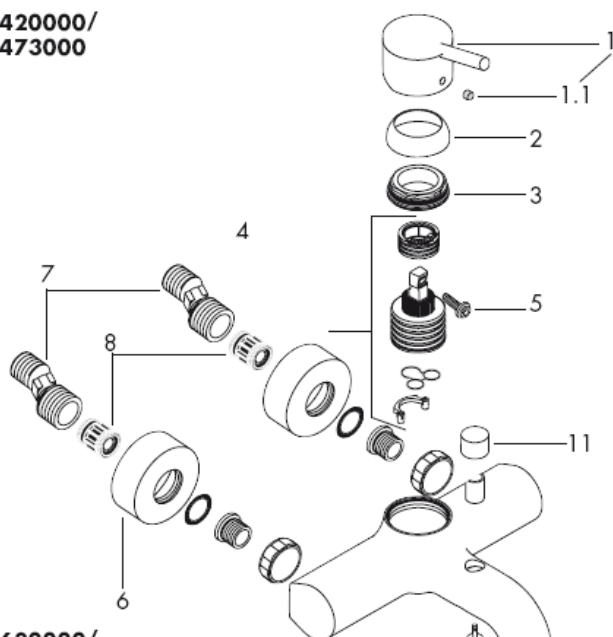
32673000



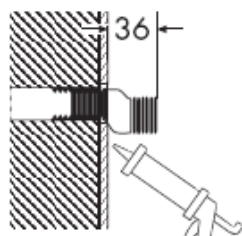
32620000



**32420000/
32473000**

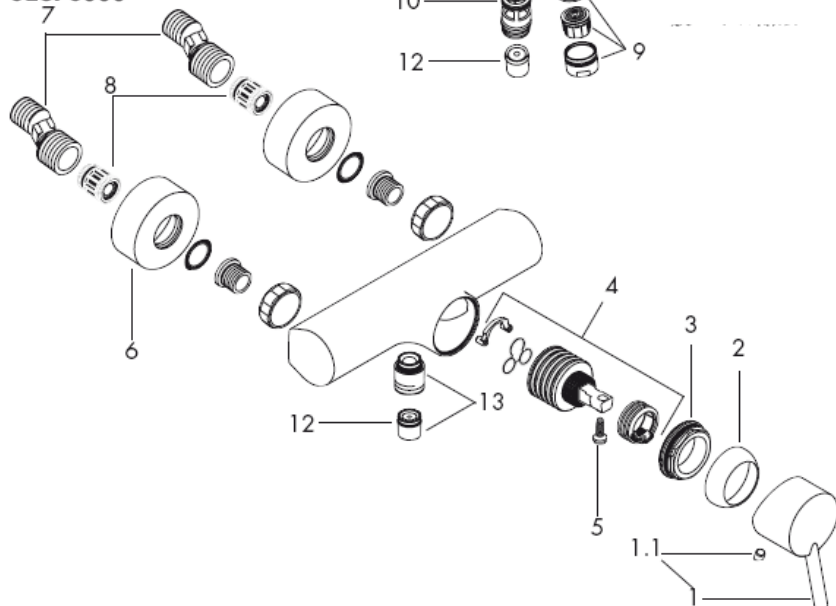


Raccordi



Silicone (esente da acido
acetico!)

**32620000/
32673000**



Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Montaggio

1. Collegare le uscite principali.
2. Montare i raccordi eccentrici.
3. Avvitare il rubinetto.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Procedura

Il miscelatore è azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

32420000/32473000: Il flusso è cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 – 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C
 Distanza di raccordo:
 Raccordi G ½": fredda a destra calda a sinistra
 Portata di erogazione: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Sicurezza antiriflusso

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 6.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

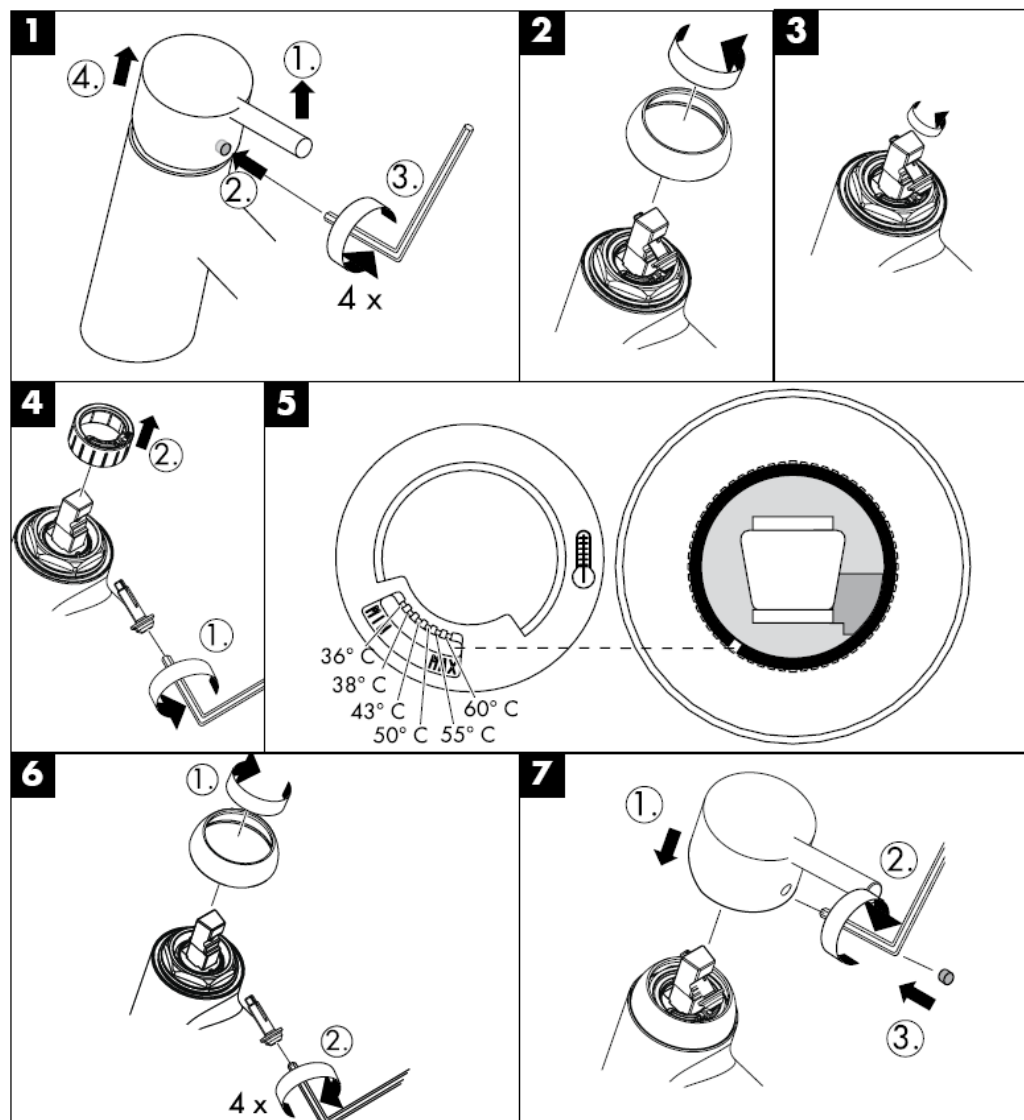
1	maniglia	32092000
1.1	tappino	96338000
2	cappuccio	96656000
3	ghiera di fissaggio	96690000
4	cartuccia completa	92730000
5	avvitare di sicurezza	96059000
6	copertura Ø 68 mm	96467000
7	raccordi eccentrici (2)	94140000
8	sorbente acustico (2)	96429000
9	rompigetto compl. (10)	13956000
10	deviatore completo	94077000
11	pomello deviatore	96466000
12	valvola antiriflusso DW 15 (10)	94074000
13	raccordo per flessibile	96044000

Segno di verifica

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	-Guarnizione del filtro della doccia sporca -Filtri sporchi -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile -Pulire / sostituire i filtri -Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	-Limitazione dell'acqua calda regolata male	-Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	-Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta -Filtri sporchi -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Smontare il limitatore di portata dalla doccetta -Pulire / sostituire i filtri -Sostituire la valvola antiriflusso

Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60 C, temperatura dell'acqua fredda 10 C, pressione 0,3 MPa.



Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

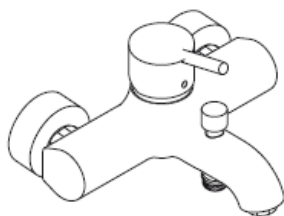


hansgrohe

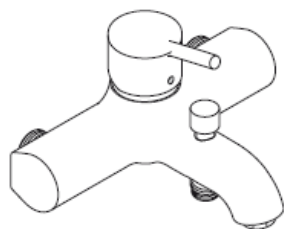
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Italiano

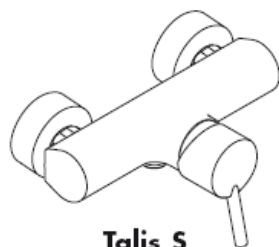
Instrucciones de montaje



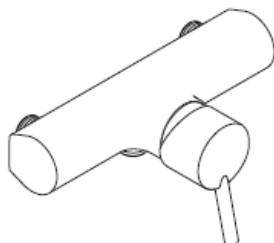
Talis S
32420000



Talis S
32473000



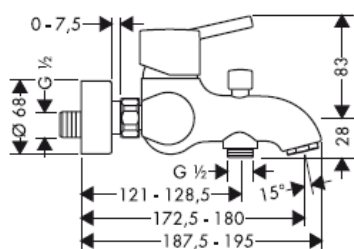
Talis S
32620000



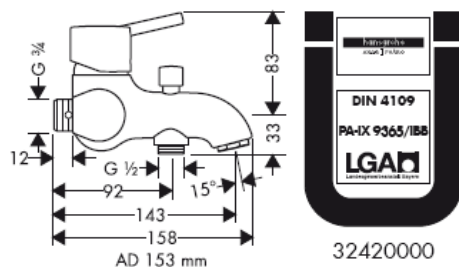
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

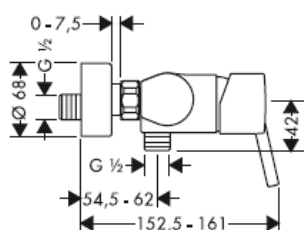


32473000

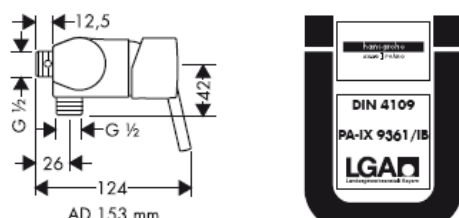


32420000

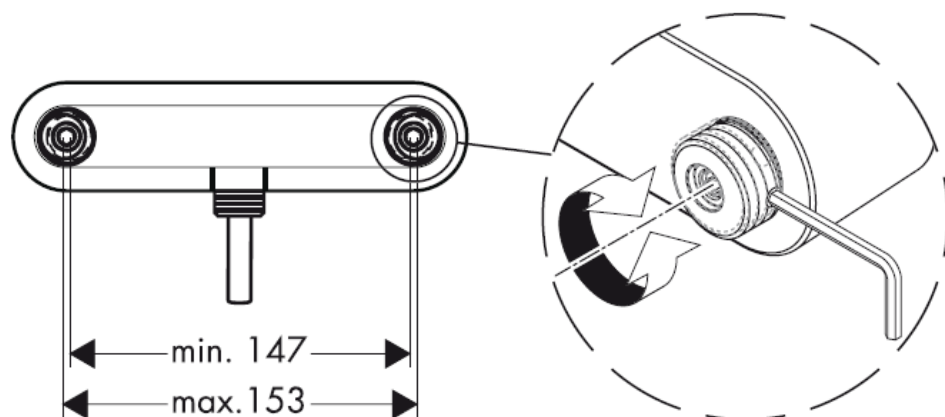
32620000



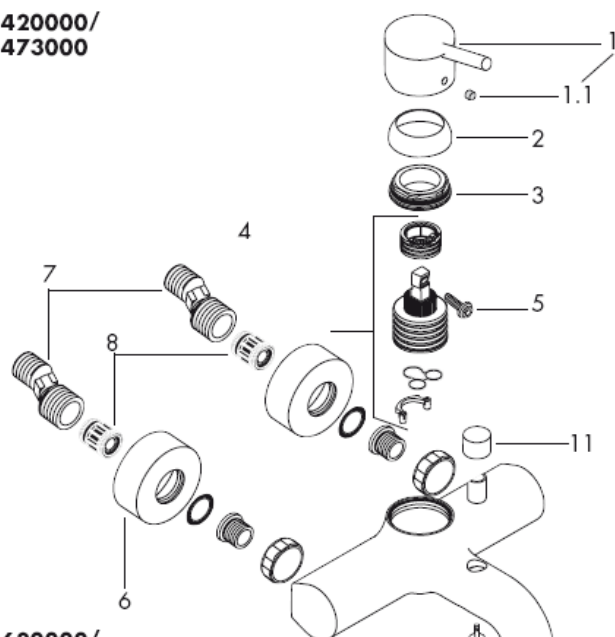
32673000



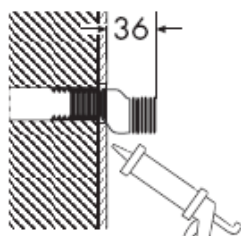
32620000



**32420000/
32473000**

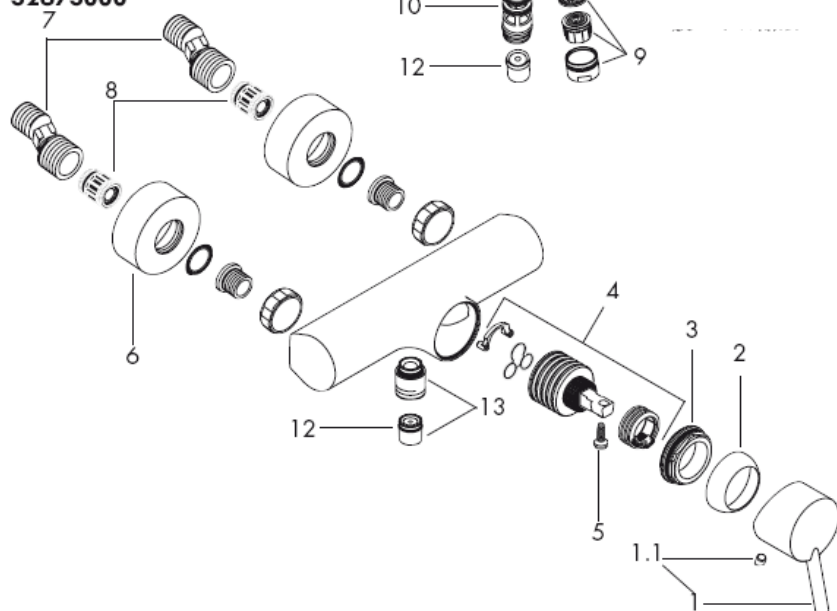


Acometida



Silicona (libre de ácido
acético!)

**32620000/
32673000**



¡Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Montaje

- 1. Purgar las tuberías de afluencia.
- 2. Montar los racores excéntricos.
- 3. Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,
giro hacia la derecha = agua fría.

32420000/32473000: El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente: 65° C
Racores excéntricos:
Racores excéntricos G ½": a la derecha frío - a la izquierda caliente
Caudal máximo: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Seguro contra el retorno

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina6.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

¡Atención!

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.

Repuestos (ver página 3)

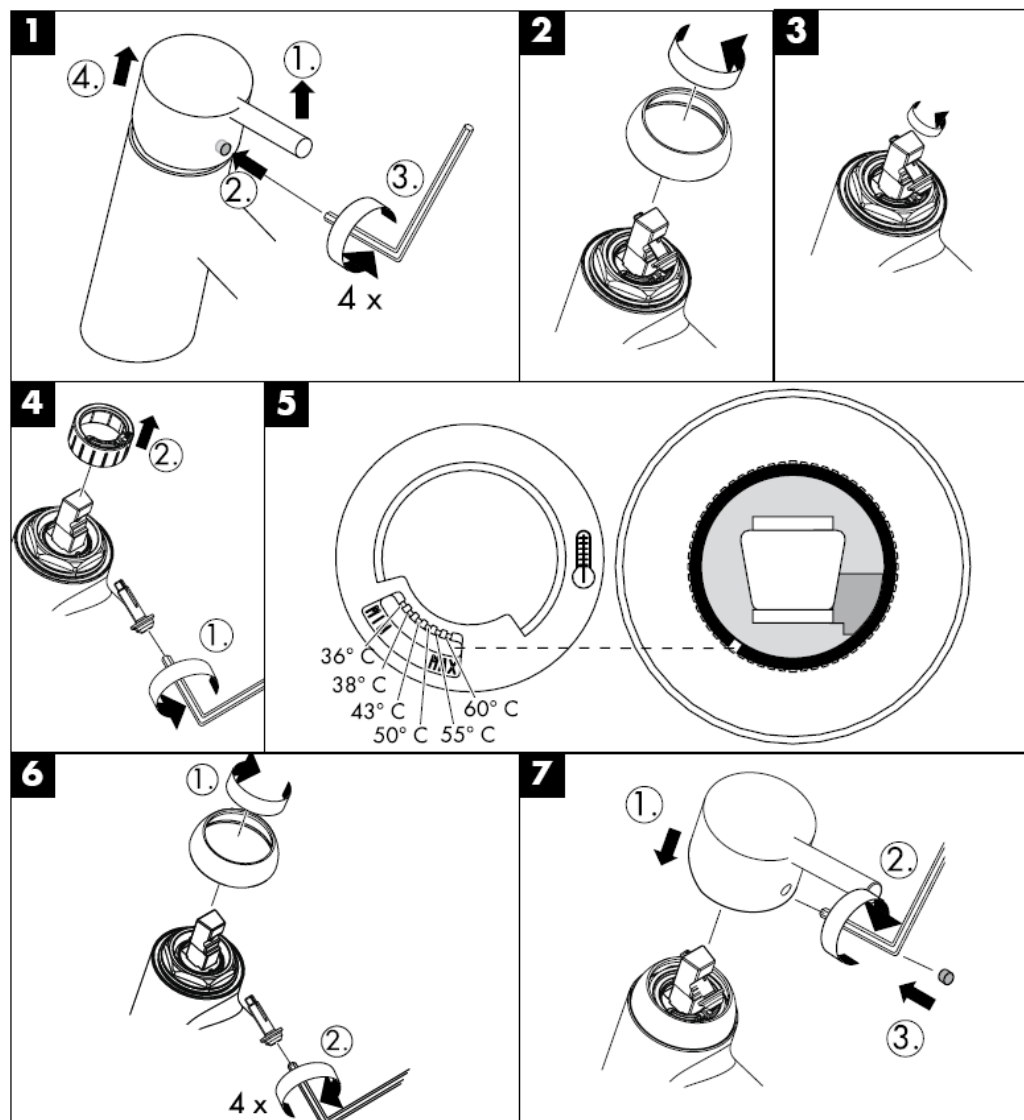
1	Mando	32092000
1.1	Tapón	96338000
2	Florón	96656000
3	Tuerca	96690000
4	Cartucho completo	92730000
5	Tornillo	96059000
6	Embellecedor Ø 68 mm	96467000
7	Excéntrica standard (2)	94140000
8	Silenciador (2)	96429000
9	Aireador completo (10)	13956000
10	Inversor	94077000
11	Tirador inversor	96466000
12	Válvula antirretorno DW 15 (10)	94074000
13	Manguito para ducha	96044000

Marca de verificación

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	-filtro de la ducha sucio -filtro de la ducha sucio -válvula anti-retorno cerrada	-limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha -limpiar/cambiar filtros -cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
temperatura del agua demasiado baja no hay	-tope de agua caliente mal	-ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	-no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha -filtro de la ducha sucio -válvula anti-retorno cerrada	-quitar limitador de caudal -limpiar/cambiar filtros -cambiar válvula anti-retorno

Limitación del agua caliente: temperature del agua caliente 60 C, temperatura del agua fria 10 C, presión dinámica 0,3 MPa.



QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

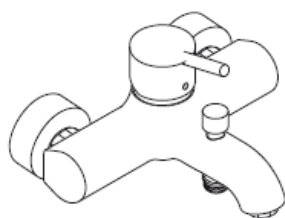


hansgrohe

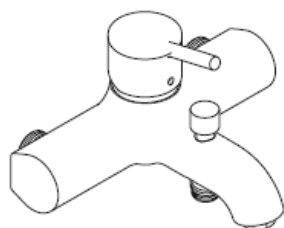
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Español

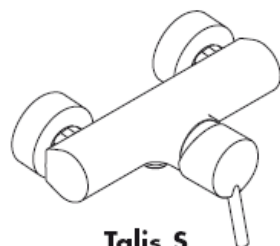
Handleiding



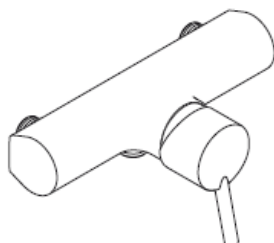
Talis S
32420000



Talis S
32473000



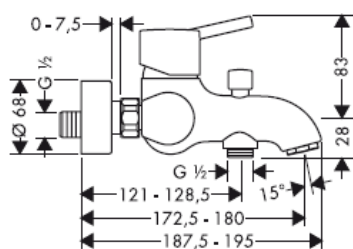
Talis S
32620000



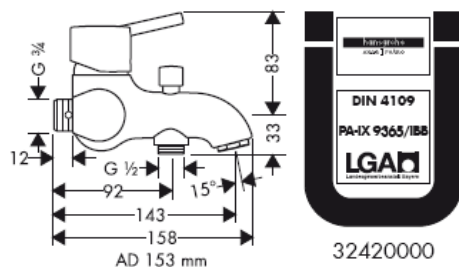
Talis S
32673000

hansgrohe

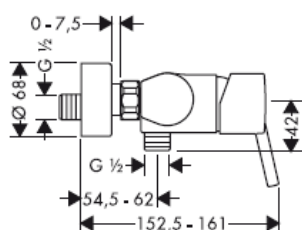
32420000



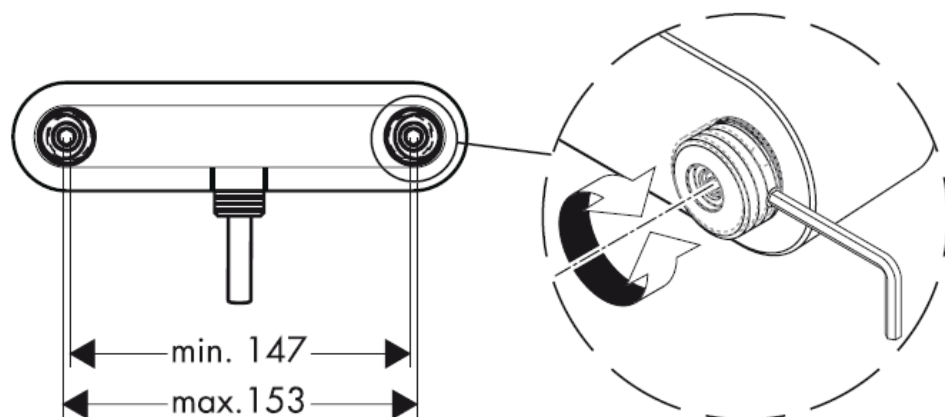
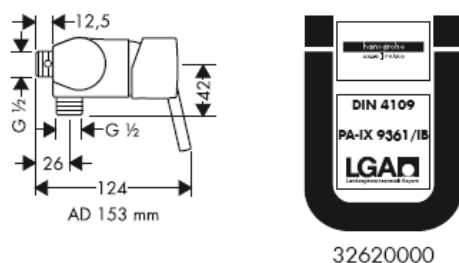
32473000



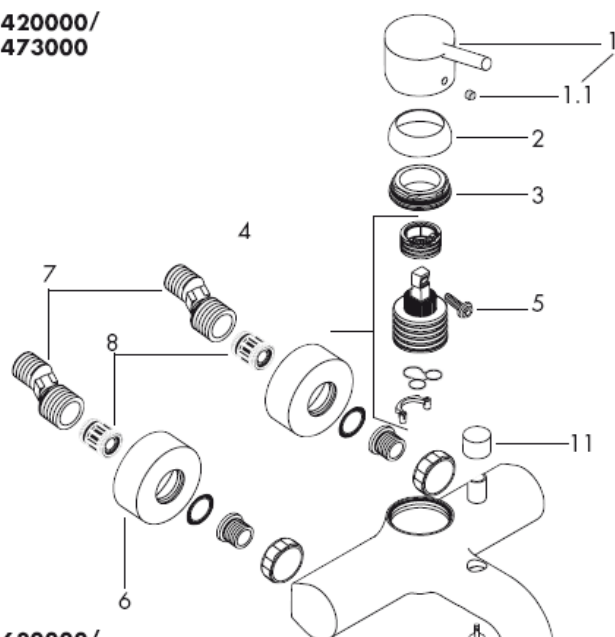
32620000



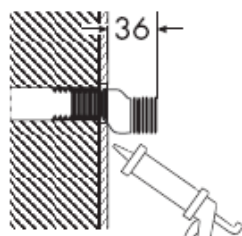
32673000



**32420000/
32473000**

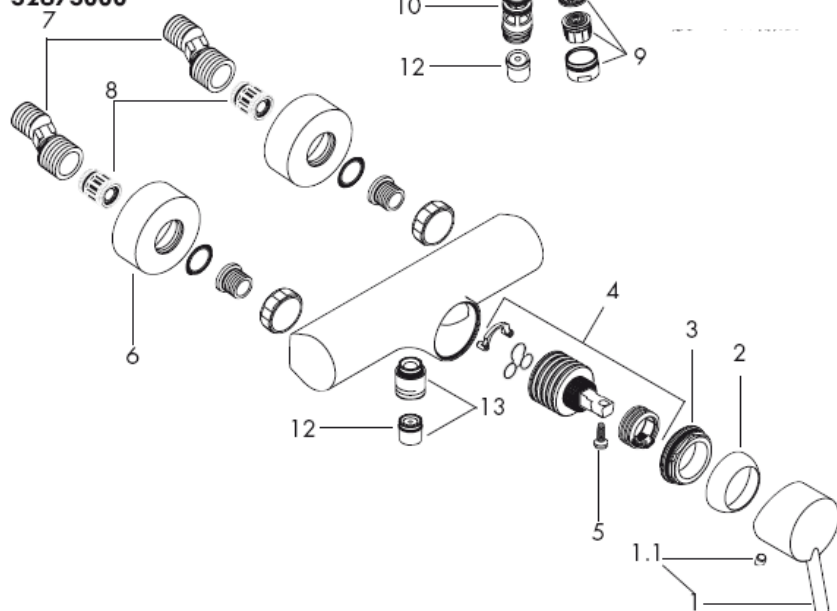


Aansluitingen



Silicone (azijnzuurvrij!)

**32620000/
32673000**



Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. S - koppelingen monteren.
3. Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.
 Naar links bewegen = warm water,
 naar rechts = koud water.
 32420000/32473000: Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Aansluitmaten:	
Aansluitingen G ½":	koud rechts - warm links
Doorstroomcapaciteit:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Beveiligd tegen terugstromen

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.
 Ééngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz.6.
 In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Attentie!

Het functioneren van de terugslagklep-pen moet jaarlijks worden getest.

Service onderdelen (zie blz. 3)

1	greep	32092000
1.1	greepstopje	96338000
2	afdekkap	96656000
3	moer	96690000
4	kardoes kompl.	92730000
5	borgschroef	96059000
6	rozet Ø 68 mm	96467000
7	S-koppelingen (2)	94140000
8	slagdemper (2)	96429000
9	perlator kompl. (10)	13956000
10	omstelling kompl.	94077000
11	trekknop	96466000
12	terugslagklep DW 15 (10)	94074000
13	slangaansluiting	96044000

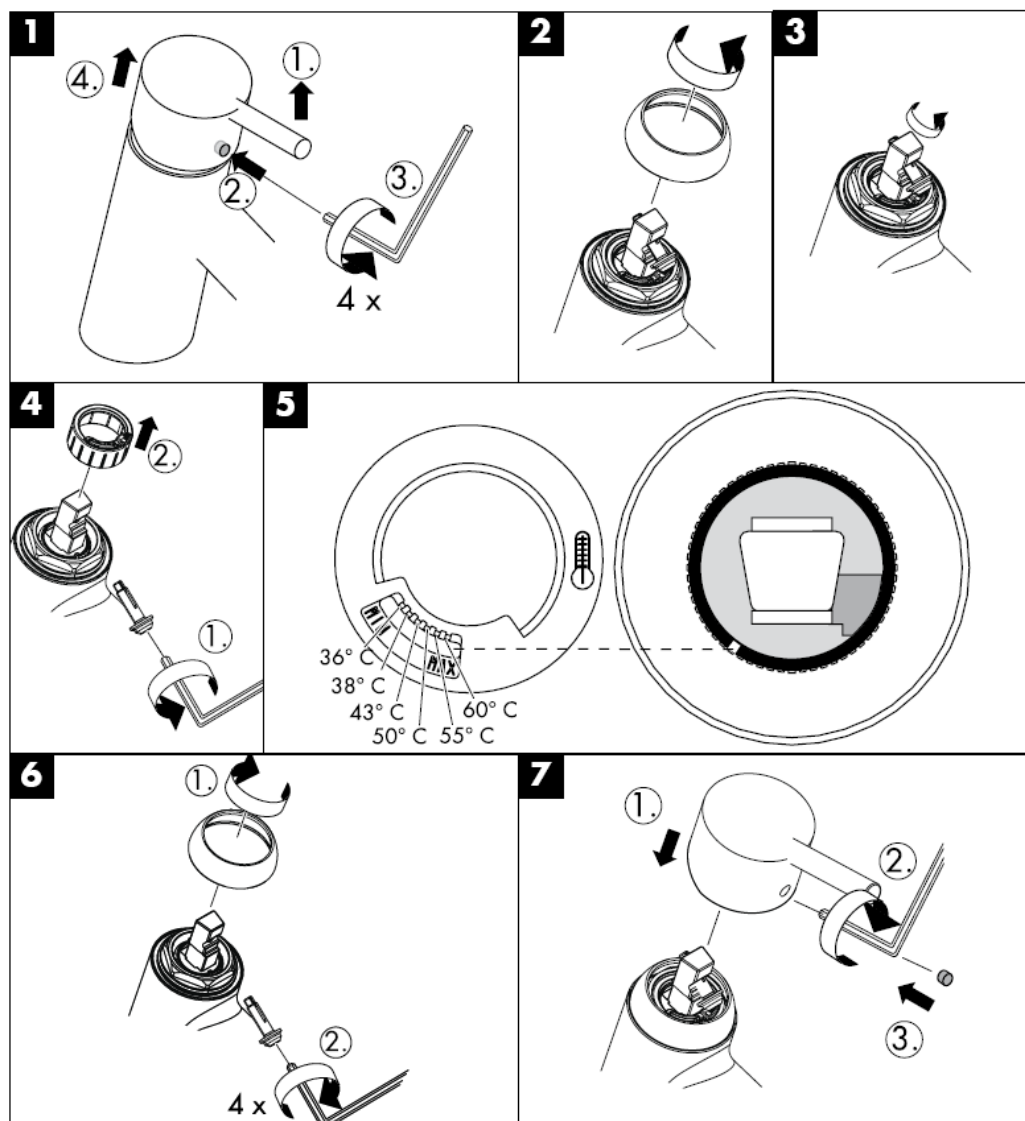
Nederlands

Keurmerk

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000		PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000			x						
32620000		PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000			x						

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	-Zeefdichting handdouche verstopt -Vuilzeef vverstopt -Terugslagklep zit vast	-Zeefdichting handdouche reinigen -Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen -Terugslagklep uitwisselen
bediening zwaar	-Kardoes defect of verkalkt	-Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	-Kardoes defect	-Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	-Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	-Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	-Begrenzer van handdouche niet verwijderd -Vuilzeef vverstopt -Terugslagklep zit vast	-Begrenzer uit handdouche verwijderen -Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen -Terugslagklep uitwisselen

Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60 C, Koudwatertemperatuur 10 C, stroomdruk 0,3 MPa.



Met QuickClean, de handmatige
reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen
door het met de hand wegwrijven van kalk,
gereinigd worden.

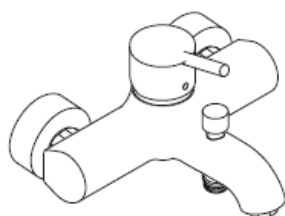


hansgrohe

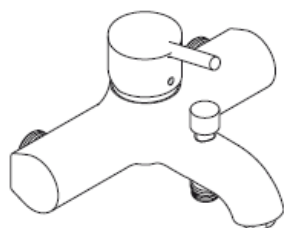
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Nederlands

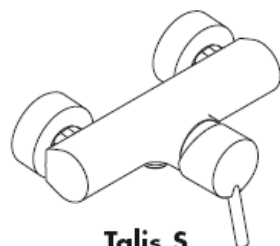
Monteringsvejledning



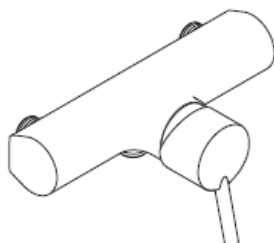
Talis S
32420000



Talis S
32473000



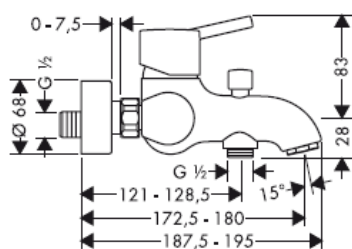
Talis S
32620000



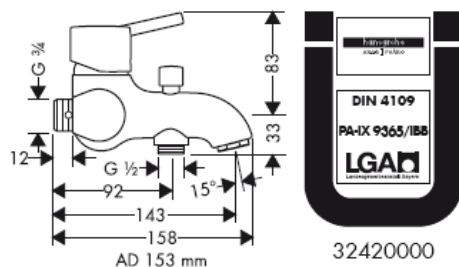
Talis S
32673000

hansgrohe

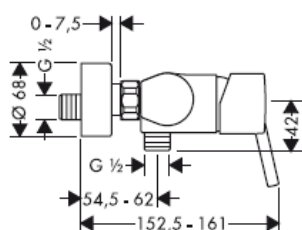
32420000



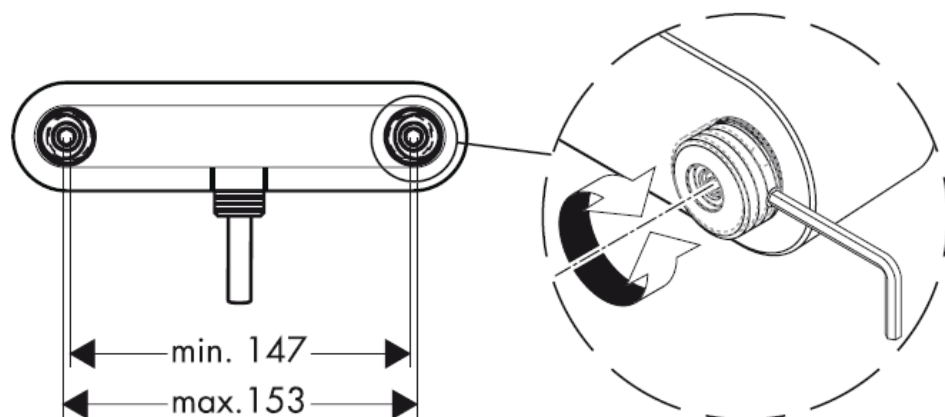
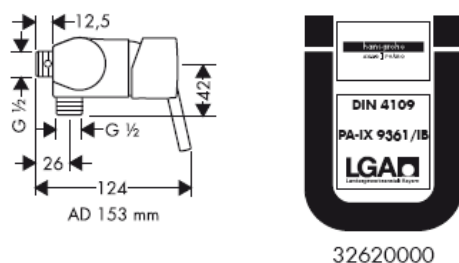
32473000



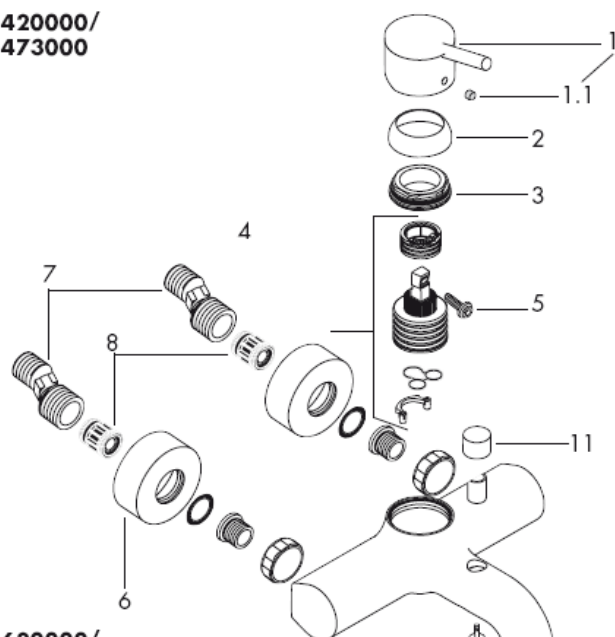
32620000



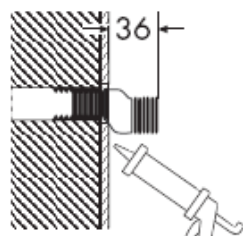
32673000



**32420000/
32473000**

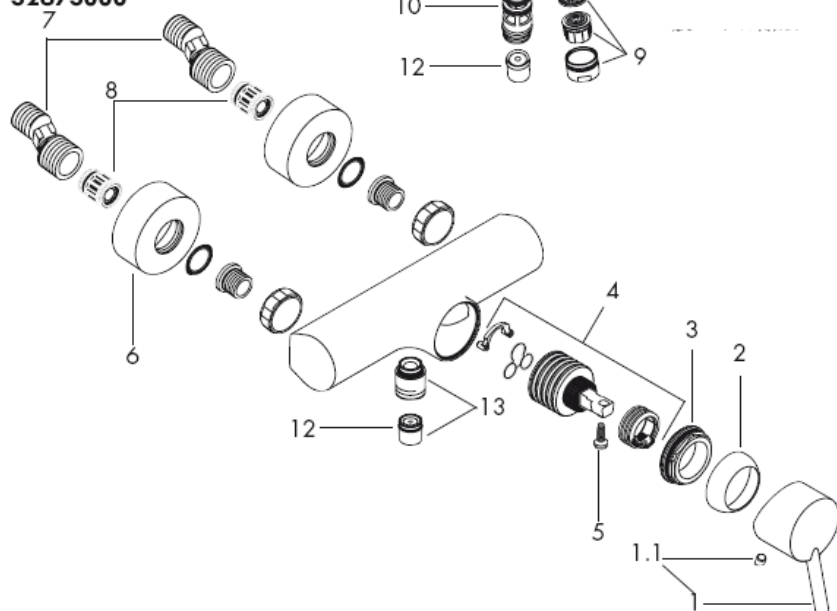


Eksenteranslutningen



Silikone (eddikesyre-fri)

**32620000/
32673000**



Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Montering

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér de koniske ekcentriske forskruninger
3. Skru armaturet fast.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.
Drejning til venstre = varmt vand,
drejning til højre = koldt vand.
32420000/32473000: For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstuden. Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C
Tilslutningsmål:	
Tilslutninger G ½":	Koldt højre - varmt venstre
Gennemstrømningskapacitet:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Med indbygget kontraventil

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side6.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Advarsel!

Kontraventilen skal afprøves en gang om året.

Reserve dele (se s. 3)

1	Greb	32092000
1.1	Dækknap til greb	96338000
2	Dækskive	96656000
3	Møtrik	96690000
4	Indmad	92730000
5	Skrue	96059000
6	Roset Ø 68 mm	96467000
7	Ekcentrisk forskruning (2)	94140000
8	Støjdæmper (2)	96429000
9	perlator kompl. (10)	13956000
10	Omstiller	94077000
11	Trykknapp	96466000
12	Kontraventil DW 15 (10)	94074000
13	Slangetilslutnings	96044000

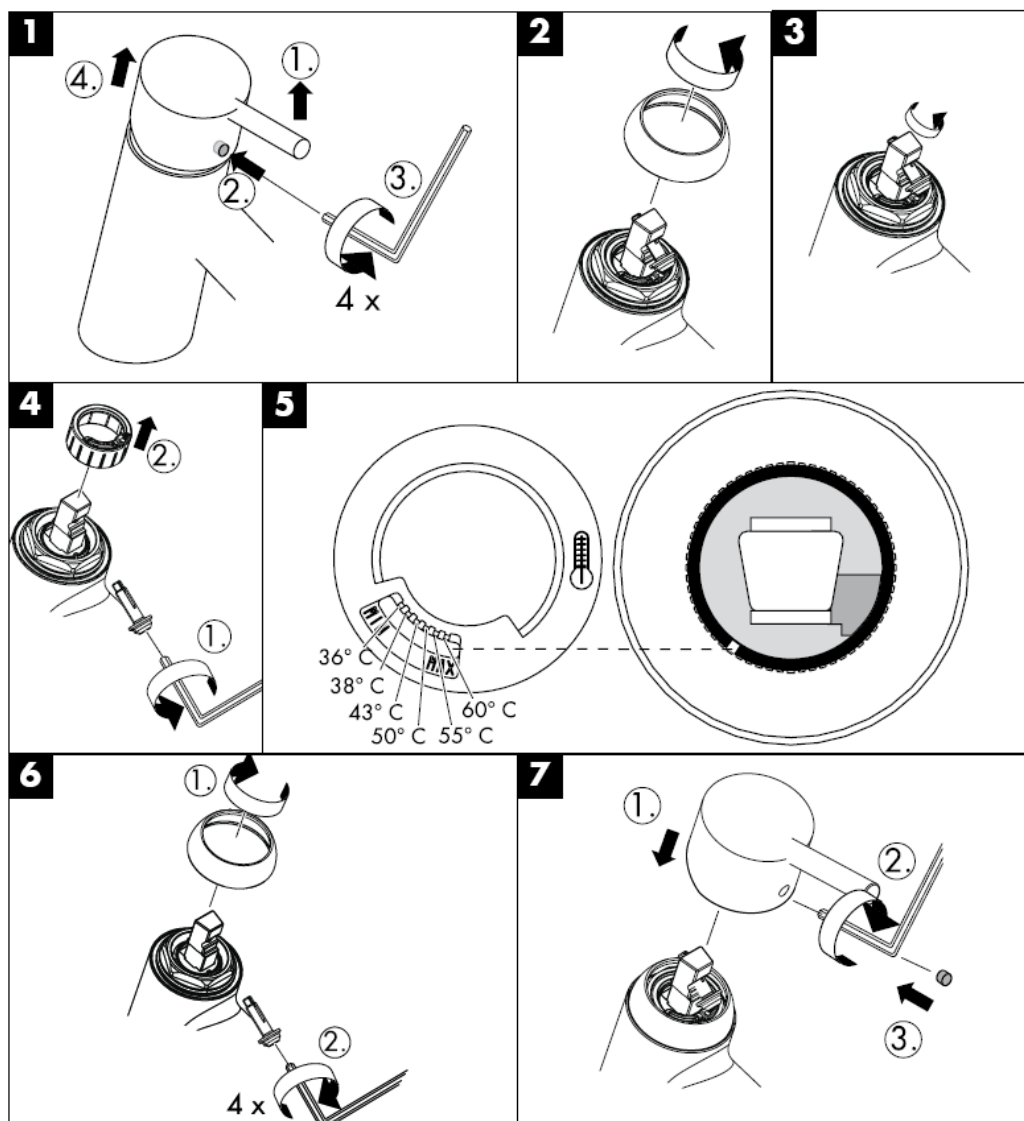
Dansk

Godkendelse

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	-Sien mellem bruser og slange er snavset -Smudsfangsien er snavset -Kontraventilen hænger	-Rengør sien mellem bruser og slange -Rengør/udskift smudsfangsi -Udskift kontraventil
Grebet går trægt	-Kartusche defekt, tilkalket	-Kardoes uitwisselen
Armaturet drypper	-Defekt kartusche	-Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	-Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet	-Indstil varmtvandsbe-grænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	-Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet -Smudsfangsien er snavset -Kontraventilen hænger	-Afmonter vandsparen i håndbruseren -Rengør/udskift smudsfangsi -Udskift kontraventil

Varmtvandsbegrænsning: Varmtvandstemperatur 60o C, koldtvandstemperatur 10o C, vandtryk 0,3 MPa.



Med QuickClean, den manuelle
rengøringsfunktion kan strålekanalerne let
renses for kalk - der skal blot gnubbes!

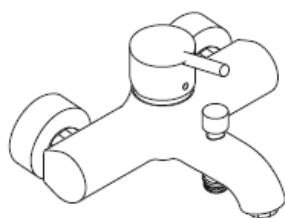


hansgrohe

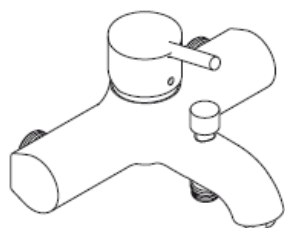
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Dansk

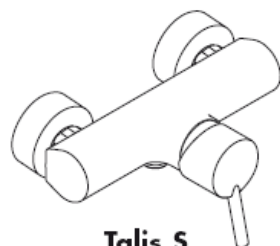
Manual de Instalación



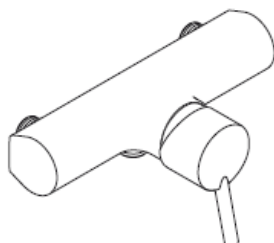
Talis S
32420000



Talis S
32473000



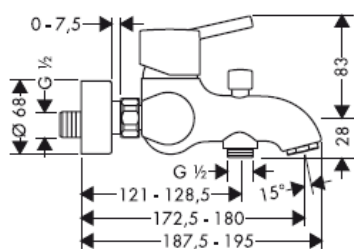
Talis S
32620000



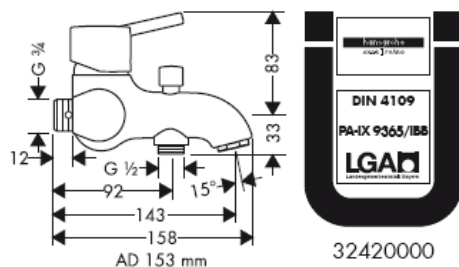
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

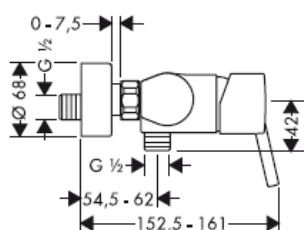


32473000

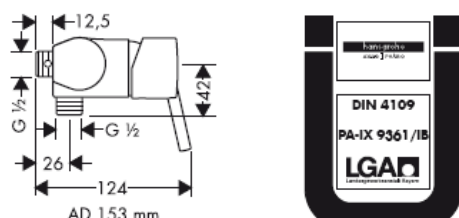


32420000

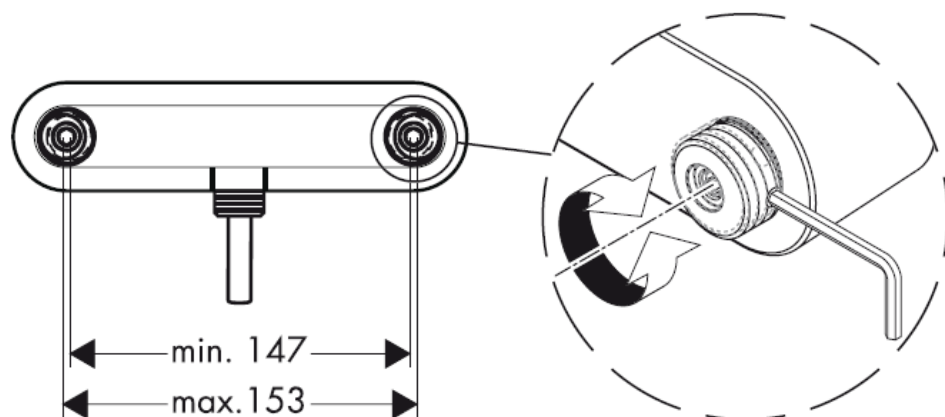
32620000



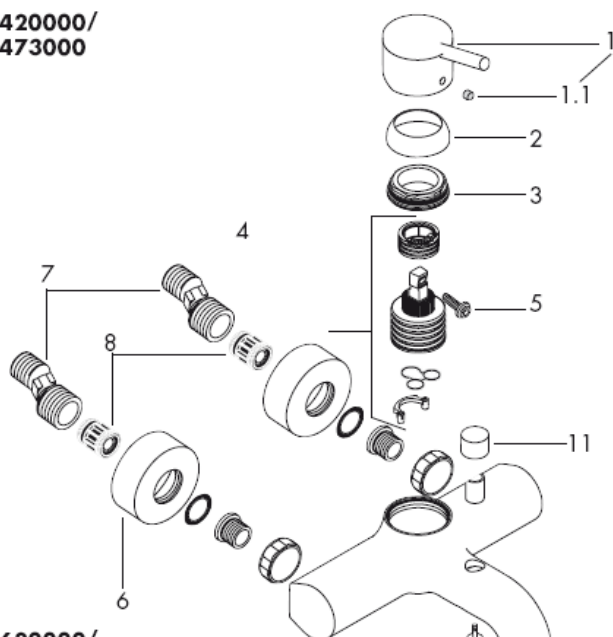
32673000



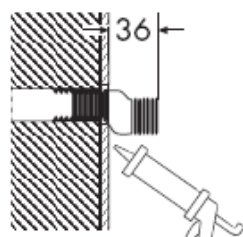
32620000



**32420000/
32473000**

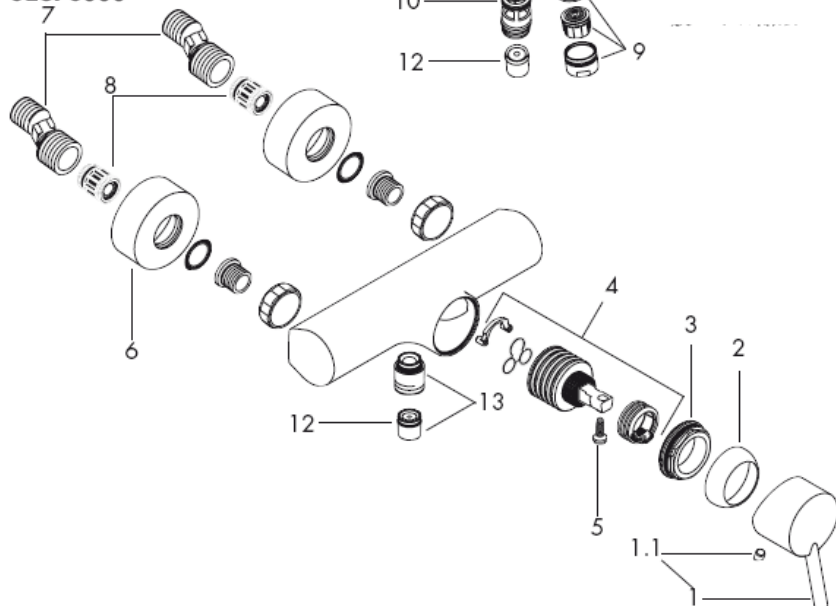


Excêntrico esférico



Silicone (sem ácido acético)

**32620000/
32673000**



Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Montagem

1. Purgue a canalização.
2. Montar excêntricos esféricos.
3. Fixar a misturadora aos excêntricos, com os vedantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.
 Rodando para a esquerda = água quente.
 Rodando para a direita = água fria.
 32420000/32473000: O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 80° C
 Temp. água quente recomendada: 65° C
 Distância entre eixos:
 Ligações G ½": fria à direita - quente à esquerda
 Caudal: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Função anti-retorno e anti-vácuo

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa. Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág._1b). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

Atenção!

As válvulas anti-retorno têm que ser verificadas uma vez por ano.

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	32092000
1.1	Tampa de parafuso	96338000
2	Espelho	96656000
3	Porca	96690000
4	Cartucho (completo)	92730000
5	Parafuso	96059000
6	Cápsula Ø 68 mm	96467000
7	Excêntricos esféricos (2)	94140000
8	Redutor de ruído (2)	96429000
9	Emulsor compl. (10)	13956000
10	Inversor compl.	94077000
11	Manípulo do inversor	96466000
12	Válvula anti-retorno DW 15 (10)	94074000
13	ligação para tubo flexível	96044000

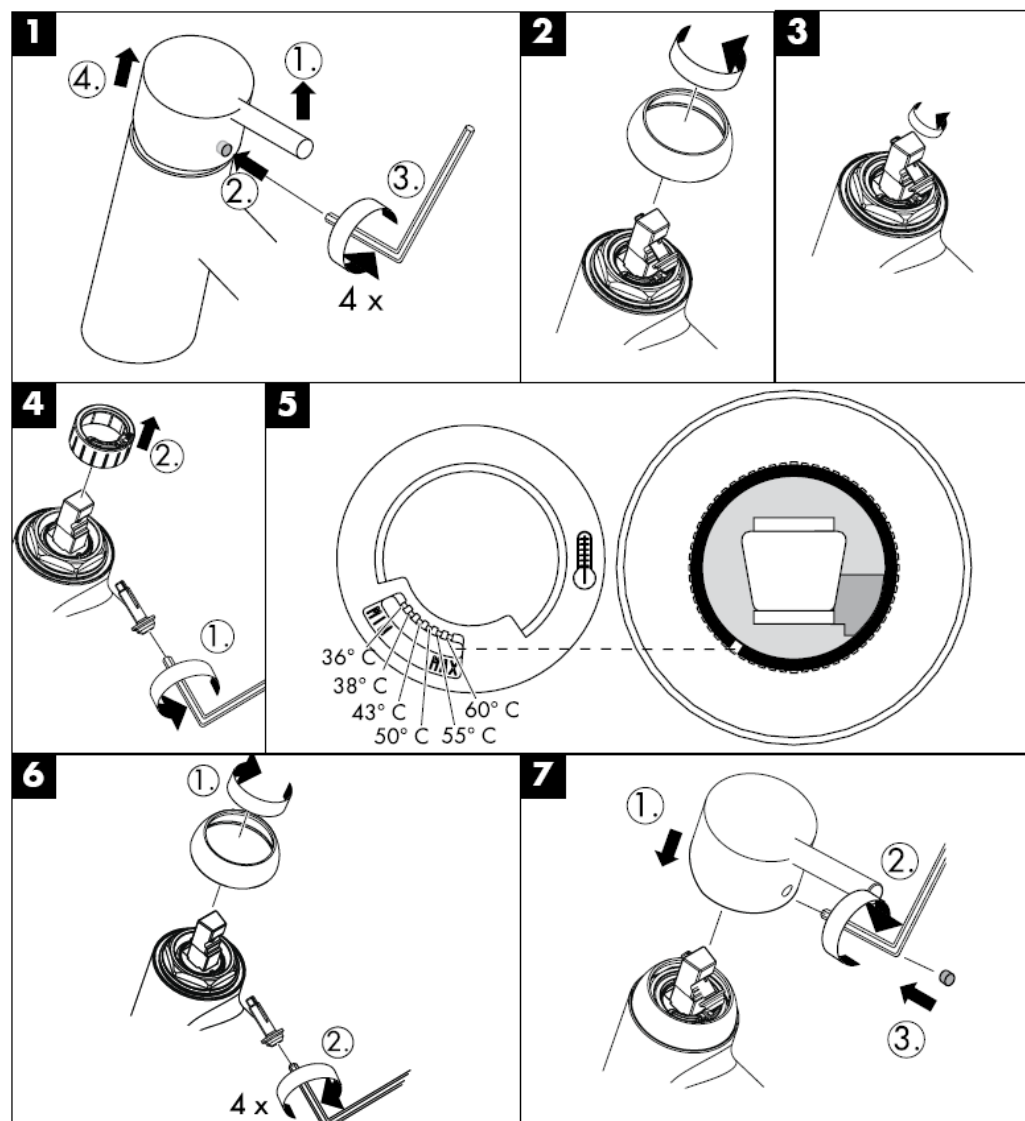
Português

Marca de controlo

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	-Filtro do vedante do chuveiro sujo -Filtro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível -Limpar / trocar o filtro -Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	-Cartucho defeituoso, calcificado	-Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	-Cartucho defeituoso	-Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	-O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	-Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	-O limitador de caudal não foi retirado -Filtro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Retirar o limitador de caudal -Limpar / trocar o filtro -Trocar a válvula anti-retorno

Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60 C, Temperatura da água fria 10 C, Pressão 0,3 MPa.



O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

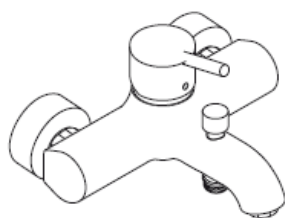


hansgrohe

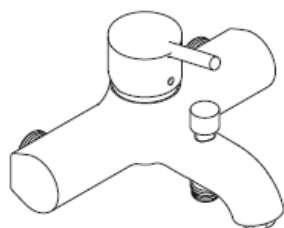
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Português

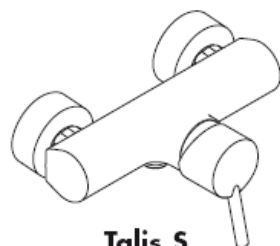
Instrukcja montażu



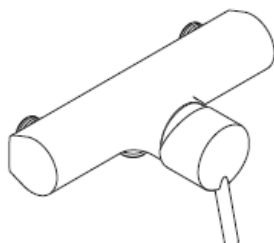
Talis S
32420000



Talis S
32473000



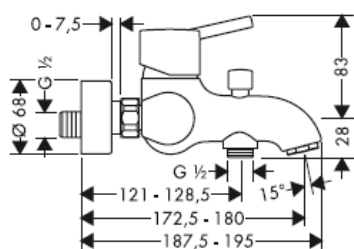
Talis S
32620000



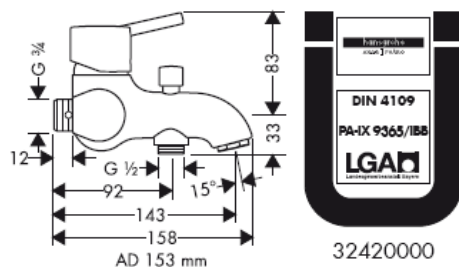
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

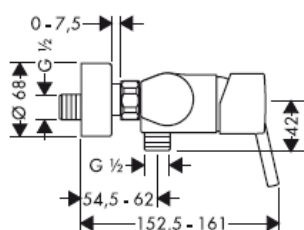


32473000

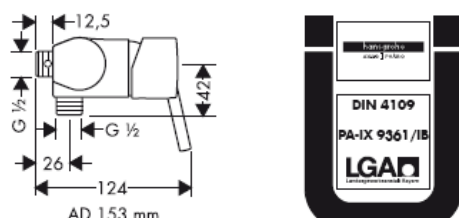


32420000

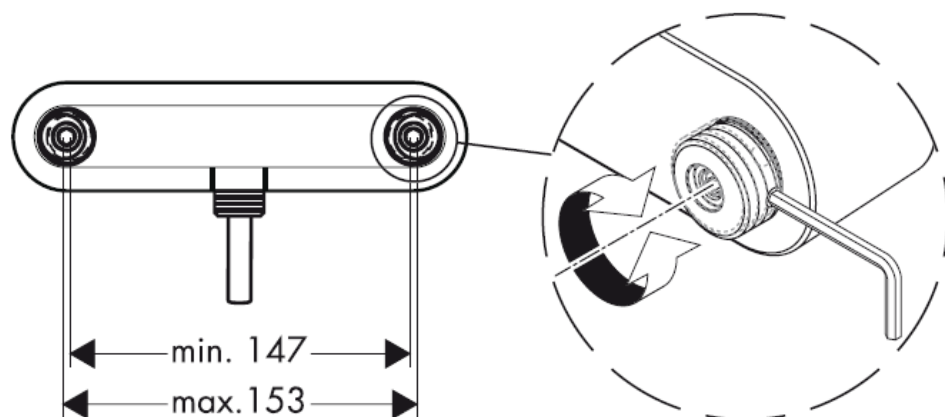
32620000



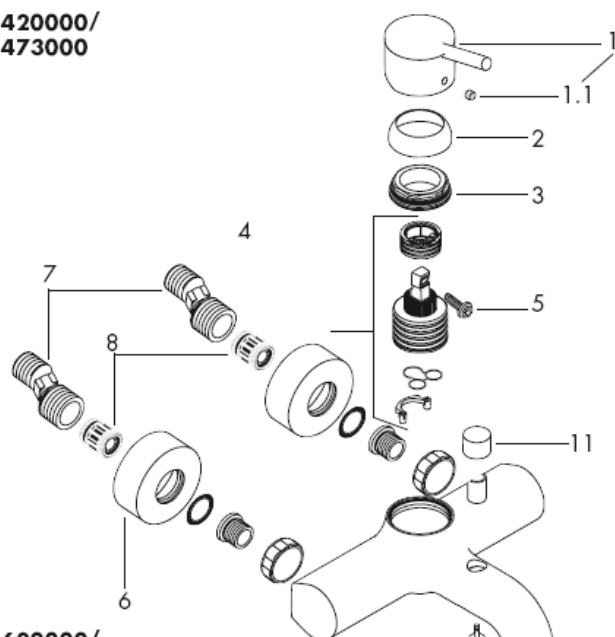
32673000



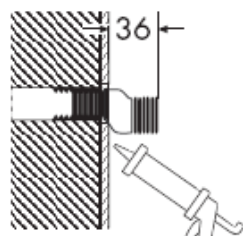
32620000



**32420000/
32473000**

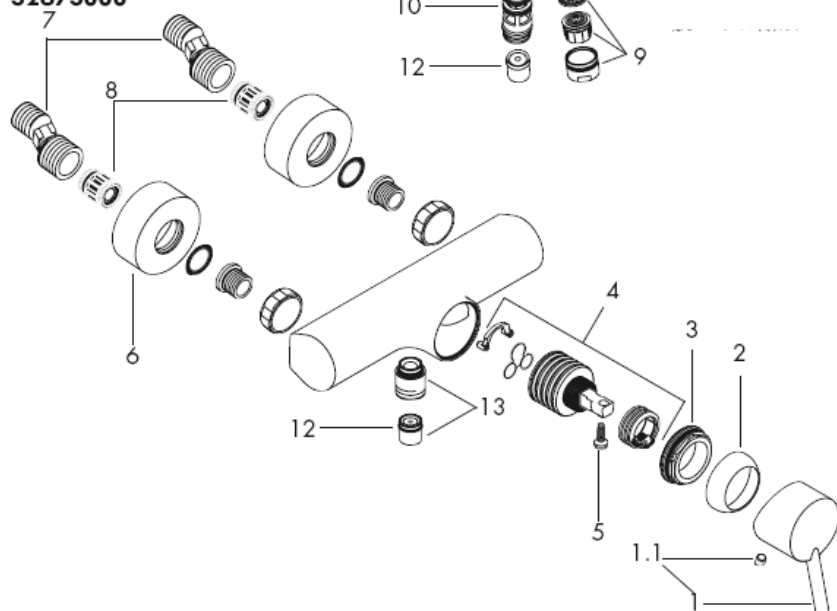


Przyłącze S



Silikon (neutralny)

**32620000/
32673000**



Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Montaż

1. Przepłukać instalację
2. Zamontować przyłącza kulowe S.
3. Dokręcić armaturę z uszczelkami.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

32420000/32473000: Przetawienie na prysznic ręczny przez pociągnięcie okrągłego przełącznika przy górnej stronie wylotu. Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu ręczki natrysku.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	max. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	max. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Wymiary przyłącza:	
Przyłącza G 1/2":	Zimna prawo – ciepła lewo
Wydajność przepływu:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str.6.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Uwaga!

Zgodnie z normą DIN 1988 działanie zabezpieczeń przepływu zwrotnego należy skontrolować raz w roku.

Części serwisowe (patrz strona 3)

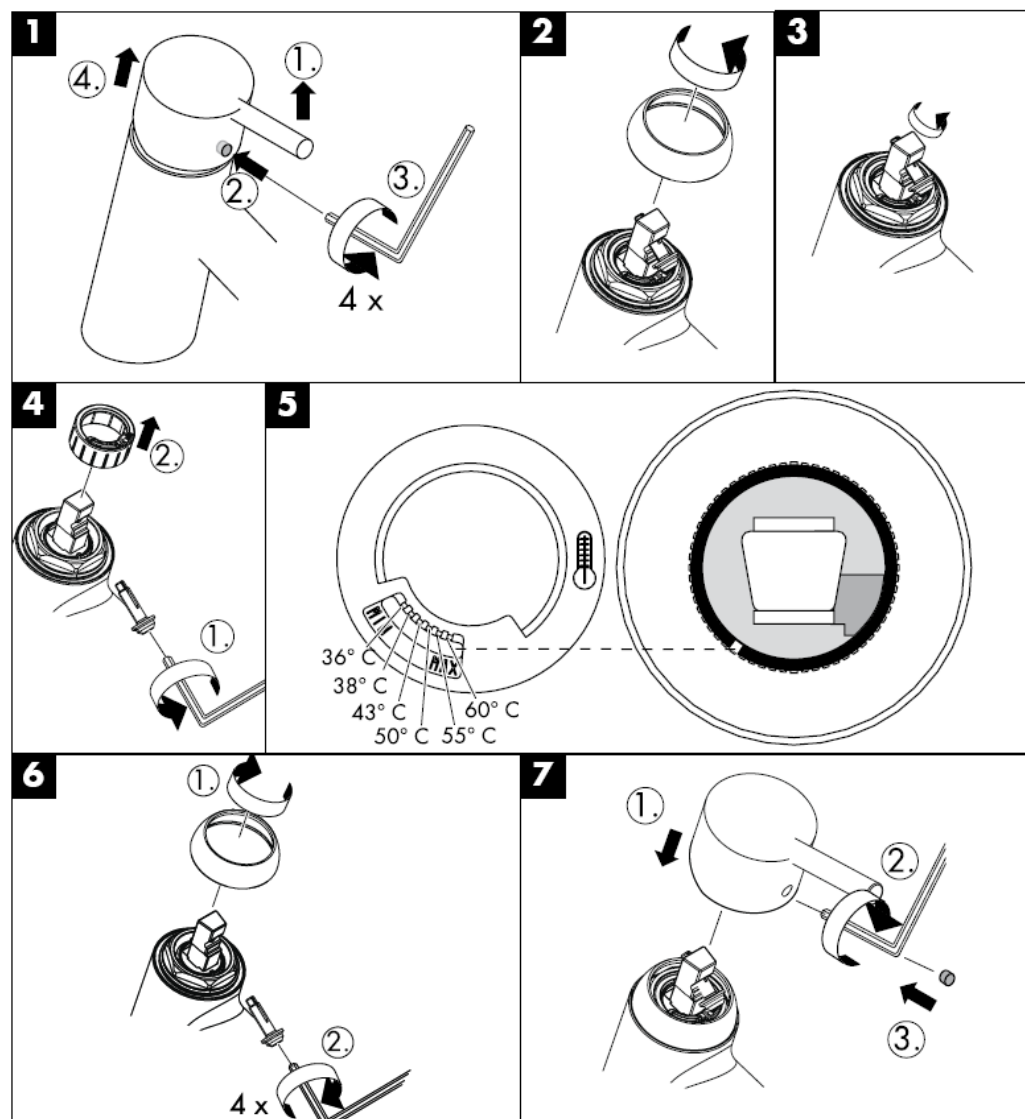
1	Uchwyt	32092000
1.1	Zaślepka uchwyt	96338000
2	Rozeta kulowa	96656000
3	Nakrętka	96690000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Śruba zabezpieczająca	96059000
6	Rozeta Ø 68 mm	96467000
7	Przyłącza S (2)	94140000
8	Tłumik (2)	96429000
9	Napowietrzacz kpl. (10)	13956000
10	Przełącznik kpl.	94077000
11	Łącznik ciągłowy	96466000
12	Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym DW 15 (10)	94074000
13	Przyłącze węża	96044000

Znak jakości

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	-Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu -Zabrudzone sitka -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem -Oczyścić/ wymienić sitka -Wymenić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	-Uszkodzony wkład, zakamieniony	-Wymiana wkładu
Armatura cieknie	-Uszkodzony wkład	-Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody	-Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	-Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	-Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego -Zabrudzone sitka -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Usunąć dławik z prysznicu ręcznego -Oczyścić/ wymienić sitka -Wymenić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Ogranicznik ciepłej wody: Temperatura ciepłej wody 60 C, temperatura zimnej wody 10 C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.



Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady wapienne.

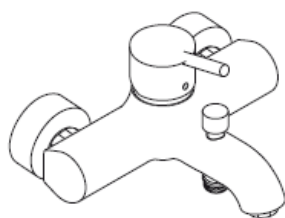


hansgrohe

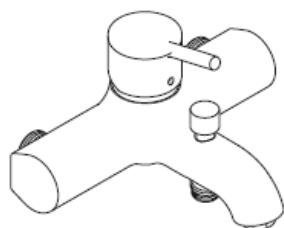
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Polski

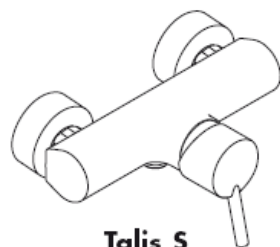
Montážní návod



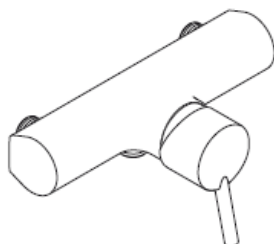
Talis S
32420000



Talis S
32473000



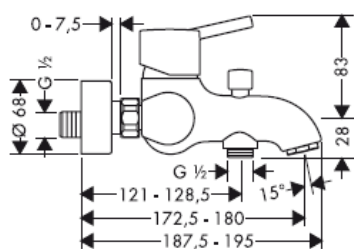
Talis S
32620000



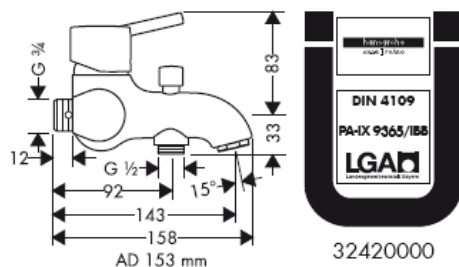
Talis S
32673000

hansgrohe

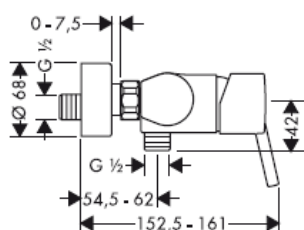
32420000



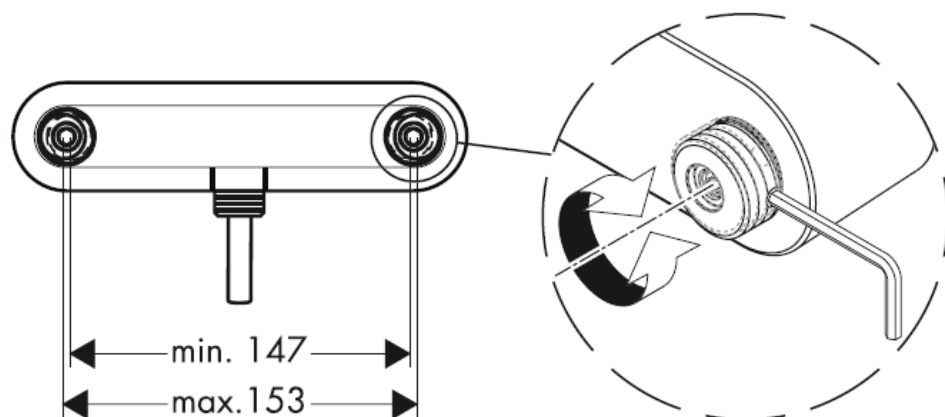
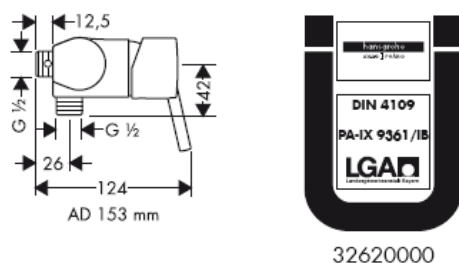
32473000



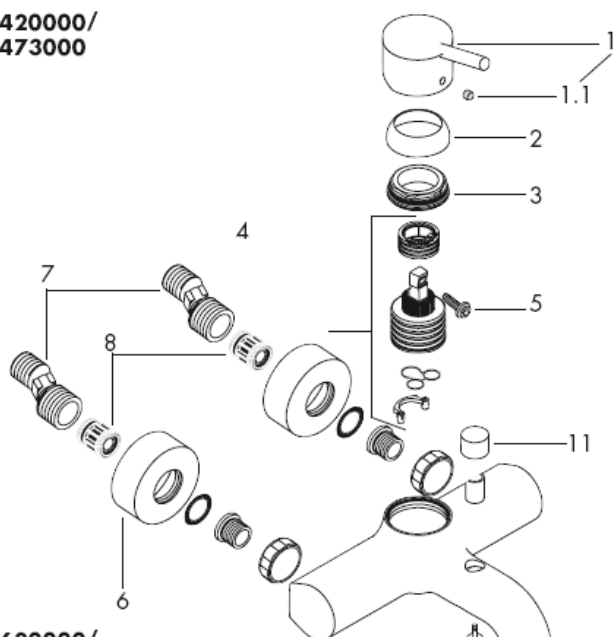
32620000



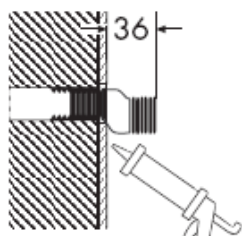
32673000



**32420000/
32473000**

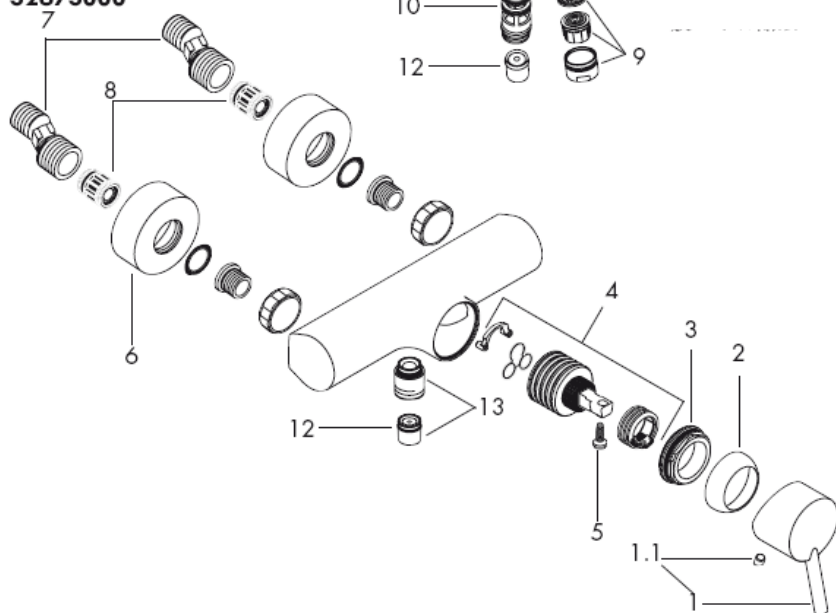


etážka



Silikon (bez kyseliny octové!)

**32620000/
32673000**



Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Montáž

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Montovat kulové přípojky -S-.
3. Armaturu i s těsněním pevně přišroubovat.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.
Otočení doleva = teplá voda,
otočení doprava = studená voda.
32420000/32473000: Přepnutí na ruční sprchu se provede vytáhnutím kulatého knoflíku na horní straně výtoku. K navrácení dojde automaticky uzavřením rukojeti.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C
Rozteč připojení:	
Přípoje G 1/2":	studená vpravo - teplá vlevo
Průtok:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str.6.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Pozor!

U jištění proti zpětnému nasátí musí být podle normy DIN 1988 jednou ročně přezkoušena jeho funkce.

Servisní díly (viz strana 3)

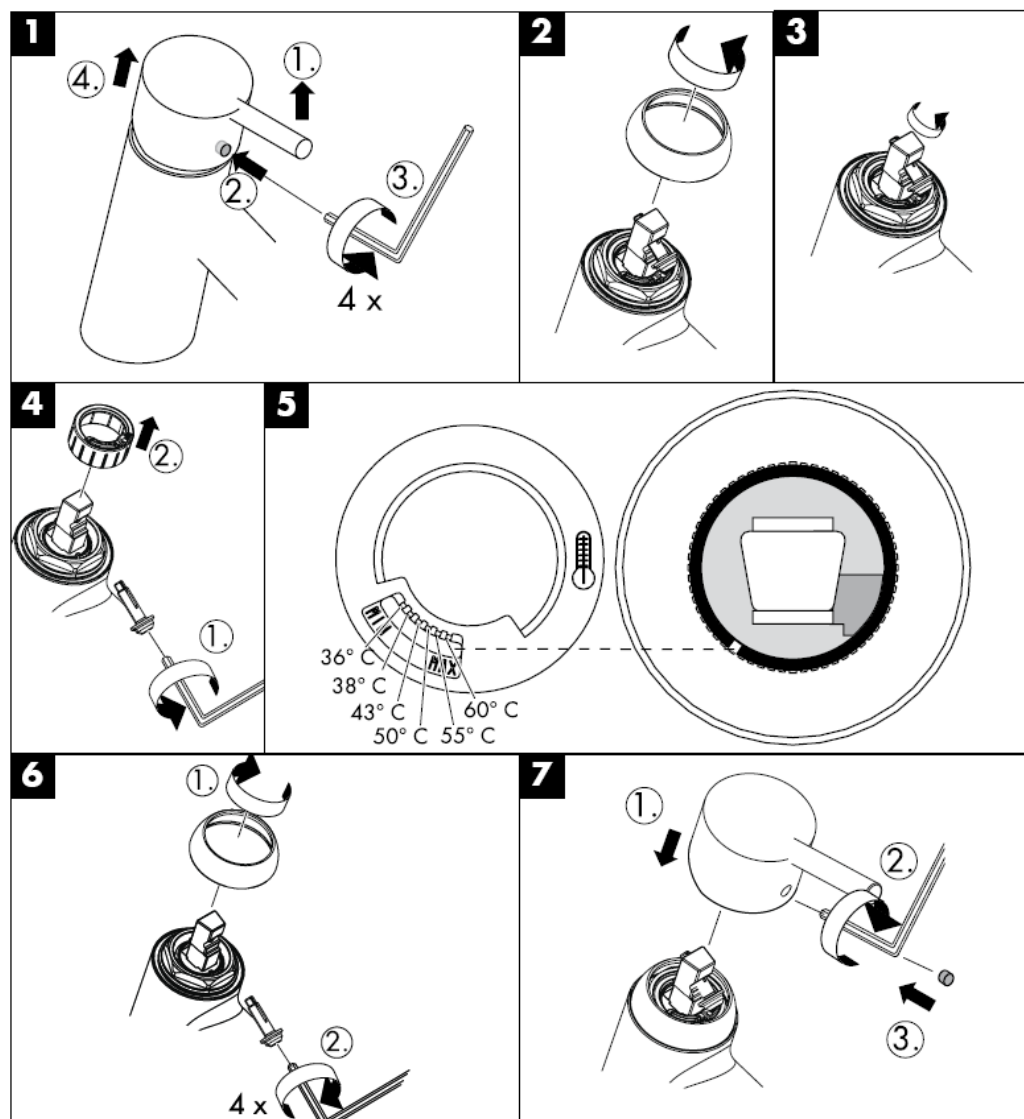
1	rukojeť	32092000
1.1	krytka šroubu	96338000
2	krytka	96656000
3	matka	96690000
4	kartuše kompl.	92730000
5	Pojistný šroub	96059000
6	rozeta Ø 68 mm	96467000
7	etážky (2)	94140000
8	zvuková izolace (2)	96429000
9	perlátor (10)	13956000
10	přepínač kompl.	94077000
11	knoflík táhla	96466000
12	zpětný ventil DW 15 (10)	94074000
13	přípojka hadice	96044000

zkušební značka

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	-Sítka v těsnění u sprchy zanesené -Sítka na zachycování nečistot je zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Vyčistit sítka v těsnění mezi sprchou a hadicí -Vyčistit případně vyměnit sítka -Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	-Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	-Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	-Kartuše je vadná	-Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody	-Špatně nastavená záložka pro teplou vodu	-Seřídít záložku pro teplou vodu
Průtokový ohřívač nezapíná	-Není odstraněn kroužek ze sprchy -Sítka na zachycování nečistot je zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Odstranit kroužek ze sprchy -Vyčistit případně vyměnit sítka -Vyměnit zpětný ventil

Omezení teplé vody: teplota vody (teplé) 60 C, teplota studené vody 10 C, tlak proudu 0,3 MPa.



S ruční čisticí funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

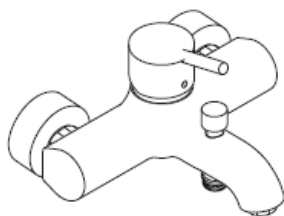


hansgrohe

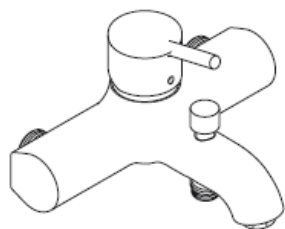
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Česky

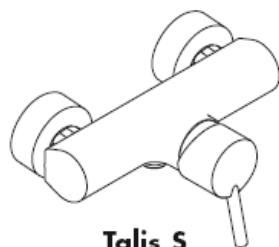
Montážny návod



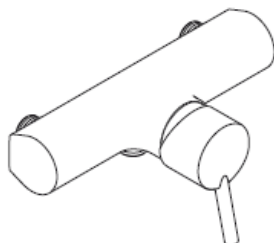
Talis S
32420000



Talis S
32473000



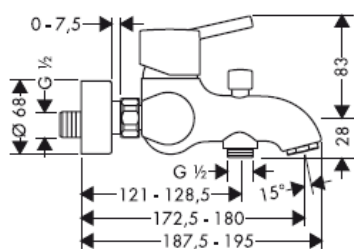
Talis S
32620000



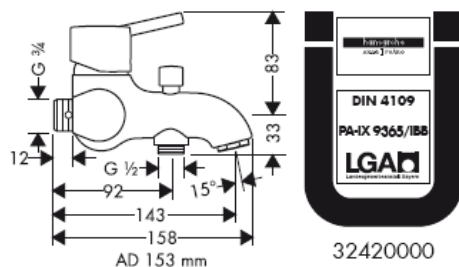
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

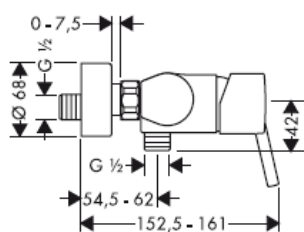


32473000

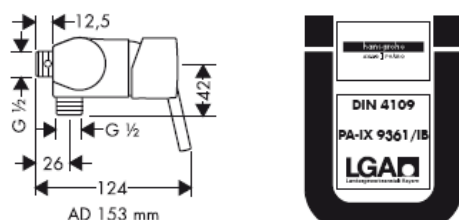


32420000

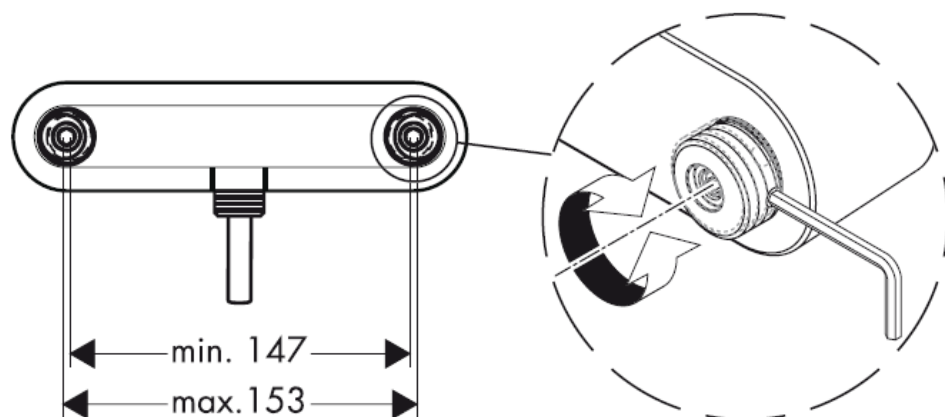
32620000



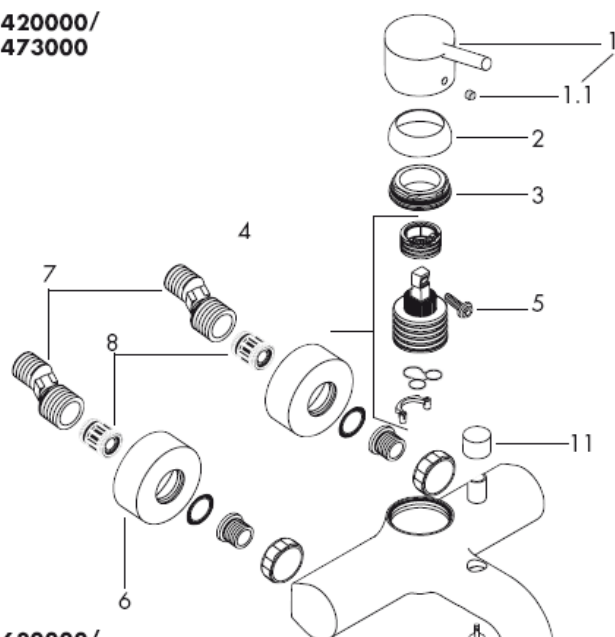
32673000



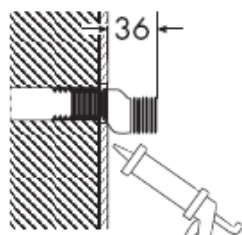
32620000



**32420000/
32473000**

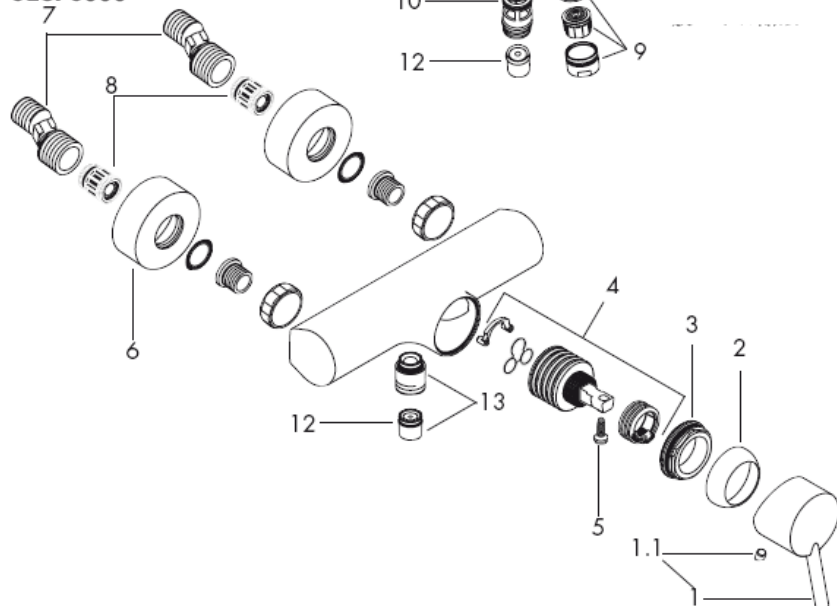


etážka



Silikon (bez kyseliny octovej!)

**32620000/
32673000**



Pozor! Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Montáž

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Namontovať guľové etážky.
3. Armatúru s tesnením pevne priskrutkovať.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

32420000/32473000: Prestavenie na sprchu je možné vytiahnutím kruhového gombíka na hornej strane výstupu vody. Nastavenie späť sa uskutočňuje automaticky po uzavretí páky.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C
Prípájacie rozmery:	
Prípoje G ½":	studená vpravo - teplá vľavo
Prietok:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str.6.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Pozor!

Pri poistke proti spätnému nasatiu musí byť podľa normy DIN 1988 raz ročne preskúšaná jej funkčnosť.

Servisné diely (viď strana 3)

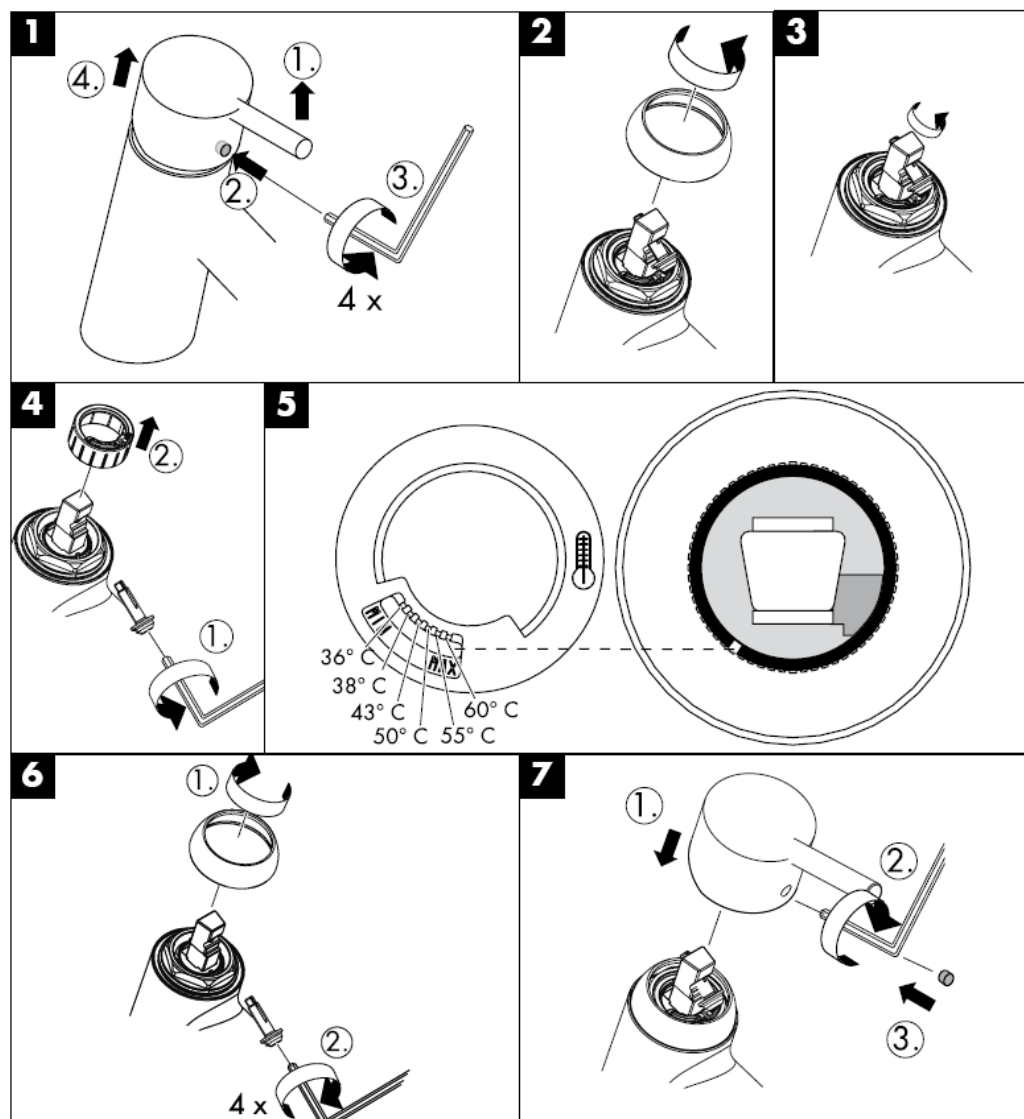
1	rukoväť	32092000
1.1	kryt skrutky	96338000
2	krytka	96656000
3	matica	96690000
4	kartuša kompl.	92730000
5	Poistná skrutka	96059000
6	ružica Ø 68 mm	96467000
7	etážky (2)	94140000
8	zvuková izolácia (2)	96429000
9	perlátor (10)	13956000
10	prepínač kompl.	94077000
11	kryt tiahla	96466000
12	obmedzovač spätného nasatia DW 15 (10)	94074000
13	hadicová prípojka	96044000

Osvedčenie o skúške

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	-Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou -Vyčistiť resp. vymeniť sitko -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra "chodí" ťažko	-Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	-Vymeniť kartušu
Armatúra pušča	-Kartuša je poškodená	-Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	-Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	-Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	-Nie je odstránený krúžok zo sprchy -Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Odstrániť krúžok zo sprchy -Vyčistiť resp. vymeniť sitko -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

Obmedzenie teplej vody: teplota teplej vody 60 °C, teplota studenej vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.



Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

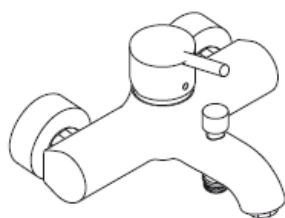


hansgrohe

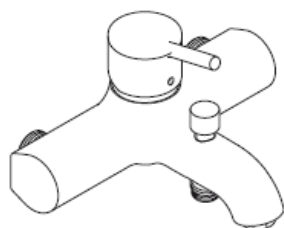
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Slovensky

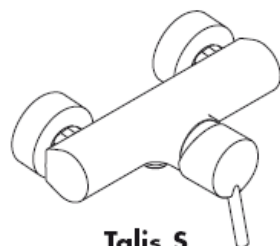
组装说明



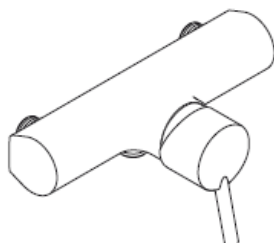
Talis S
32420000



Talis S
32473000



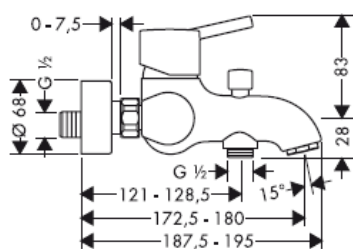
Talis S
32620000



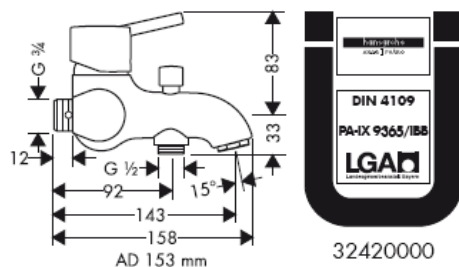
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

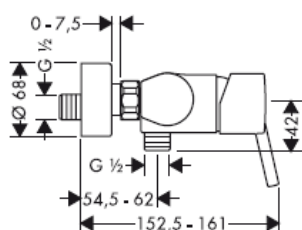


32473000

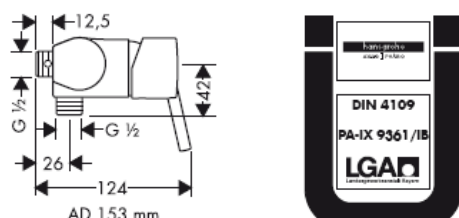


32420000

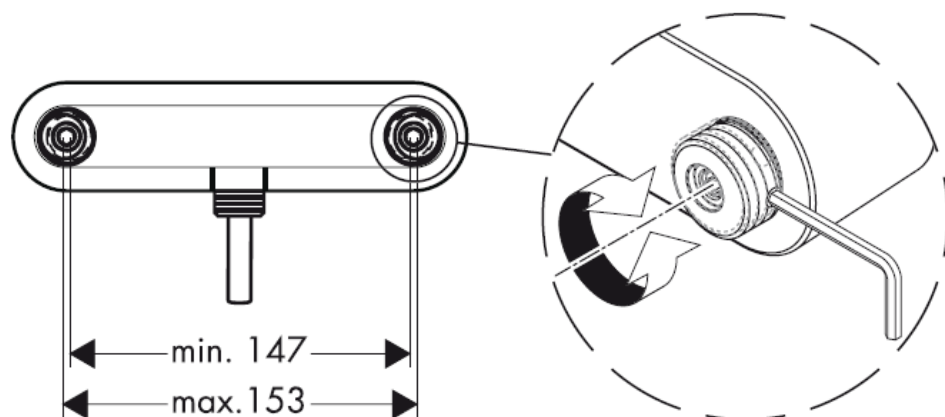
32620000



32673000



32620000

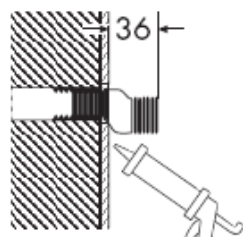


— 32420000/
32473000

中文

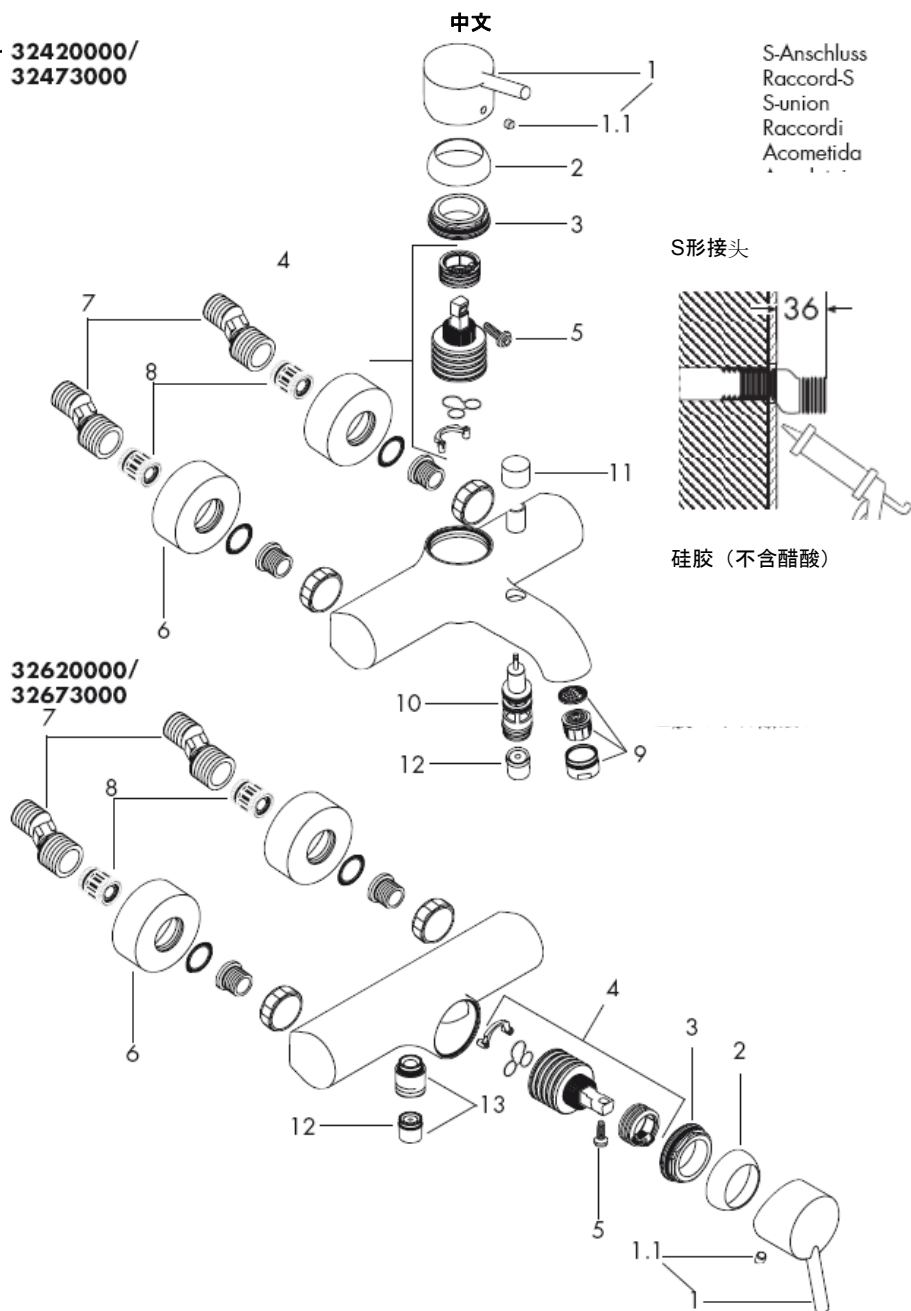
S-Anschluss
Raccord-S
S-union
Raccordi
Acometida

S形接头



硅胶（不含醋酸）

32620000/
32673000



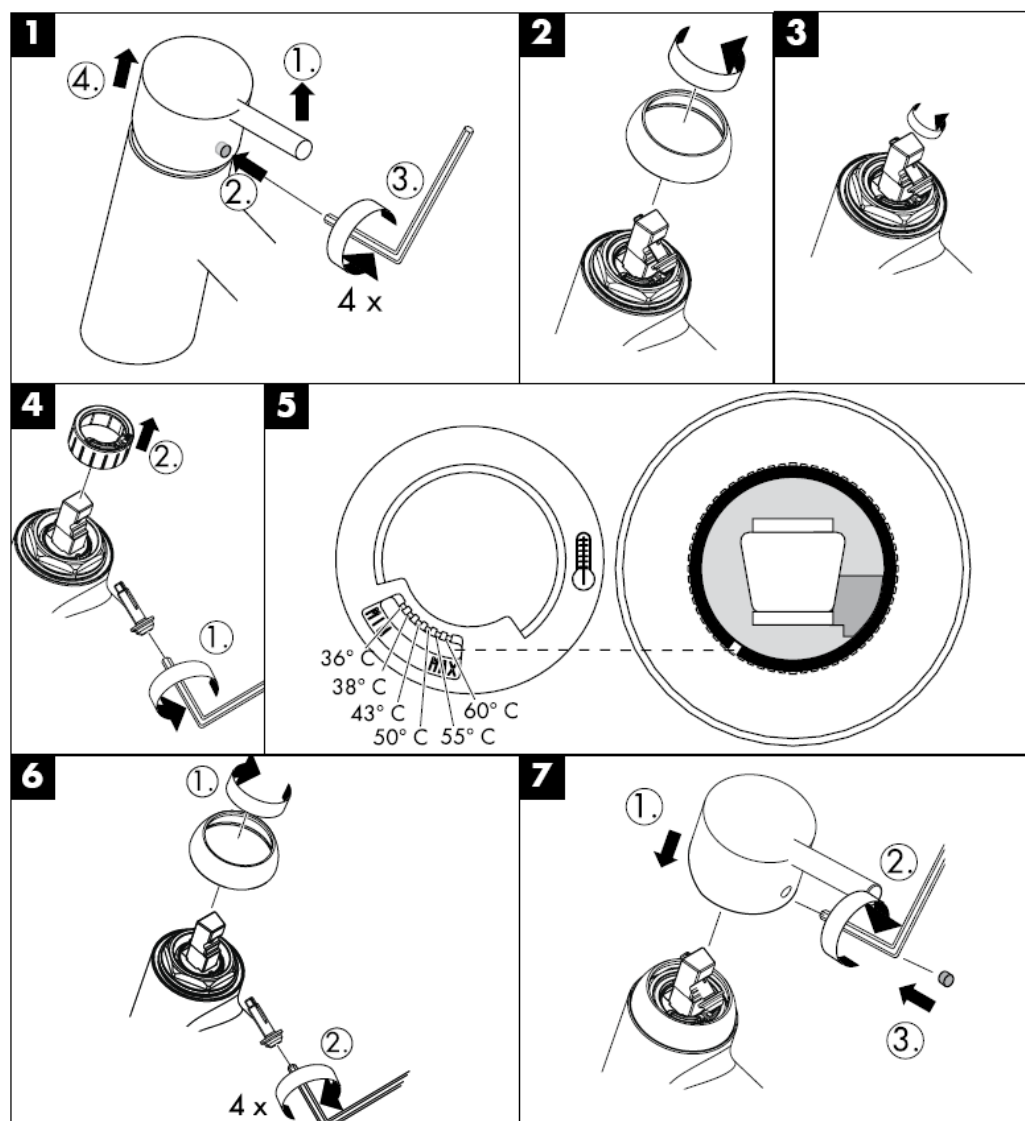
注意！ 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！		自动防止回流	
安装		如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第_1 b页。 如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。	
1. 将进水管洗净。 2. 安装球形S接头 3. 拧紧龙头及垫圈。		注意！ 每年必须按照DIN 1988对单向阀的功能进行一次检查。	
冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。		备用零件 (参见第3页)	
操作			
提起手柄，龙头开启。 向左偏转：热水 向右偏转：冷水 32420000/32473000: 拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。			
技术参数			
工作压力：	max. 1 MPa	1 手柄	32092000
推荐工作压力：	0,1 – 0,5 MPa	1.1 螺钉帽	96338000
测试压强：	1,6 MPa	2 法兰	96656000
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)		3 螺母	96690000
热水温度：	max. 80° C	4 阀体	92730000
推荐热水温度：	65° C	5 保险螺丝	96059000
中心距离：		6 法兰 Ø 68 mm	96467000
连接管线G ½"：	左热右冷	7 偏心接头 (2)	94140000
流速：	ca. 18 l/min 0,3 MPa	8 消音器 (2)	96429000
		9 水波器 (10)	13956000
		10 分水	94077000
		11 提拉钮	96466000
		12 单向阀 DW 15 (10)	94074000
		13 软管连接	96044000

检验标记

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000		PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000			x						
32620000		PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000			x						

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-清洗花洒和软管间的过滤密封件 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏，结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-转动流量限制器 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀

热水限制：热水温度60 C，冷水温度10 C，流动压力0,3 Mpa



有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

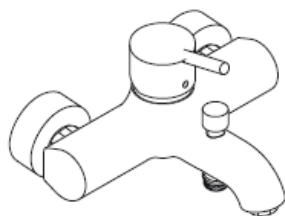


hansgrohe

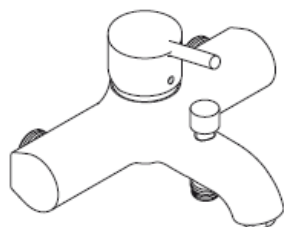
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
中文

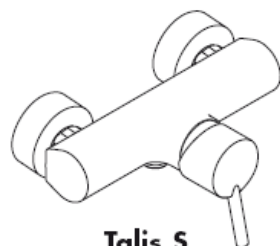
Инструкция по монтажу



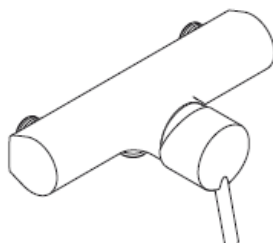
Talis S
32420000



Talis S
32473000



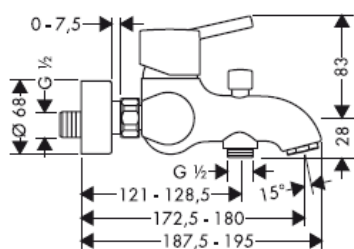
Talis S
32620000



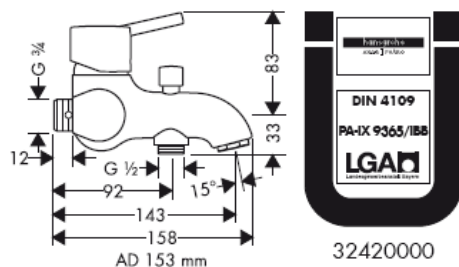
Talis S
32673000

hansgrohe

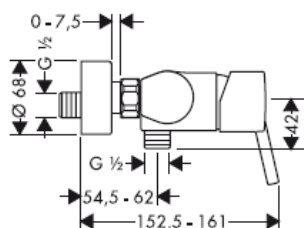
32420000



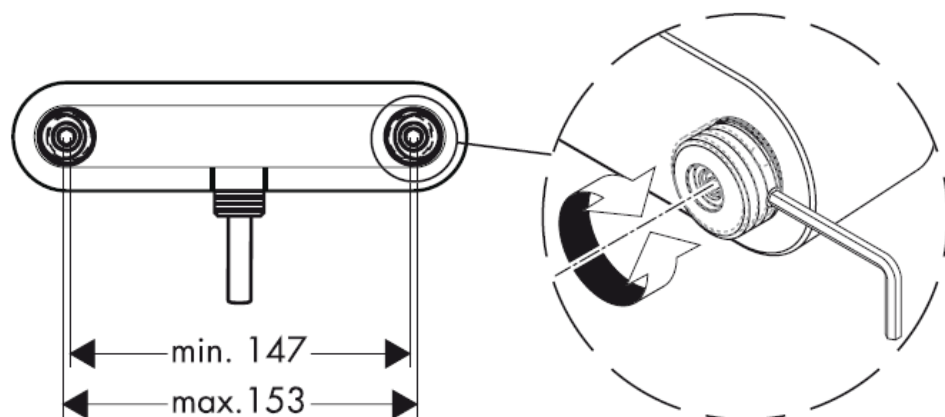
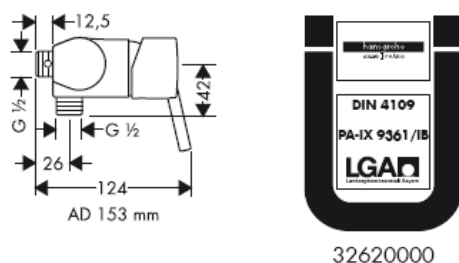
32473000



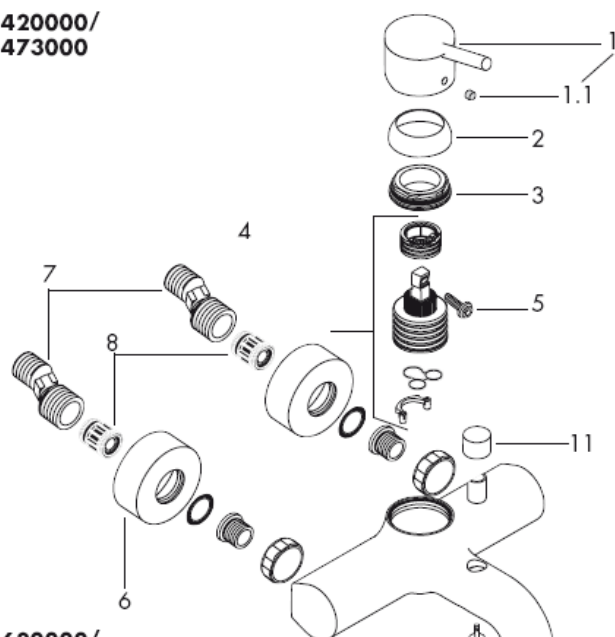
32620000



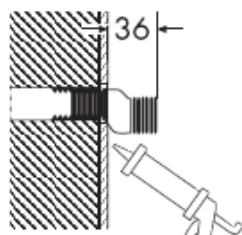
32673000



**32420000/
32473000**

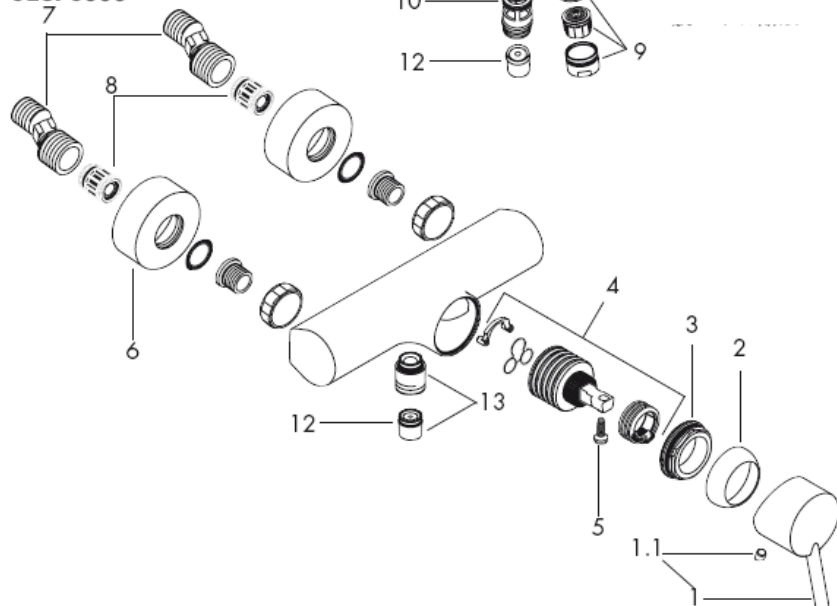


S-образное подключение



Силикон (не содержит
уксусной кислоты!)

**32620000/
32673000**



ВНИМАНИЕ! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Монтаж

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Монтаж шарового S-образного подключения
3. Затяните смеситель с уплотнениями.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

32420000/32473000: Переключение на ручной душ вытягиванием круглой кнопки с верхней стороны выхода. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

Технические данные

Рабочее давление: max. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: max. 80° C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° C
 Размеры подключения:
 Подключение G 1/2": холодная справа
 горячая слева
 Пропускная способность: ca. 18 л/мин 0,3 МПа

укомплектован клапаном обратного тока воды

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр.6: юстировка).

ВНИМАНИЕ!

клапан обратного тока воды должен проверяться не реже одного раза в год

Комплект (см. стр. 3)

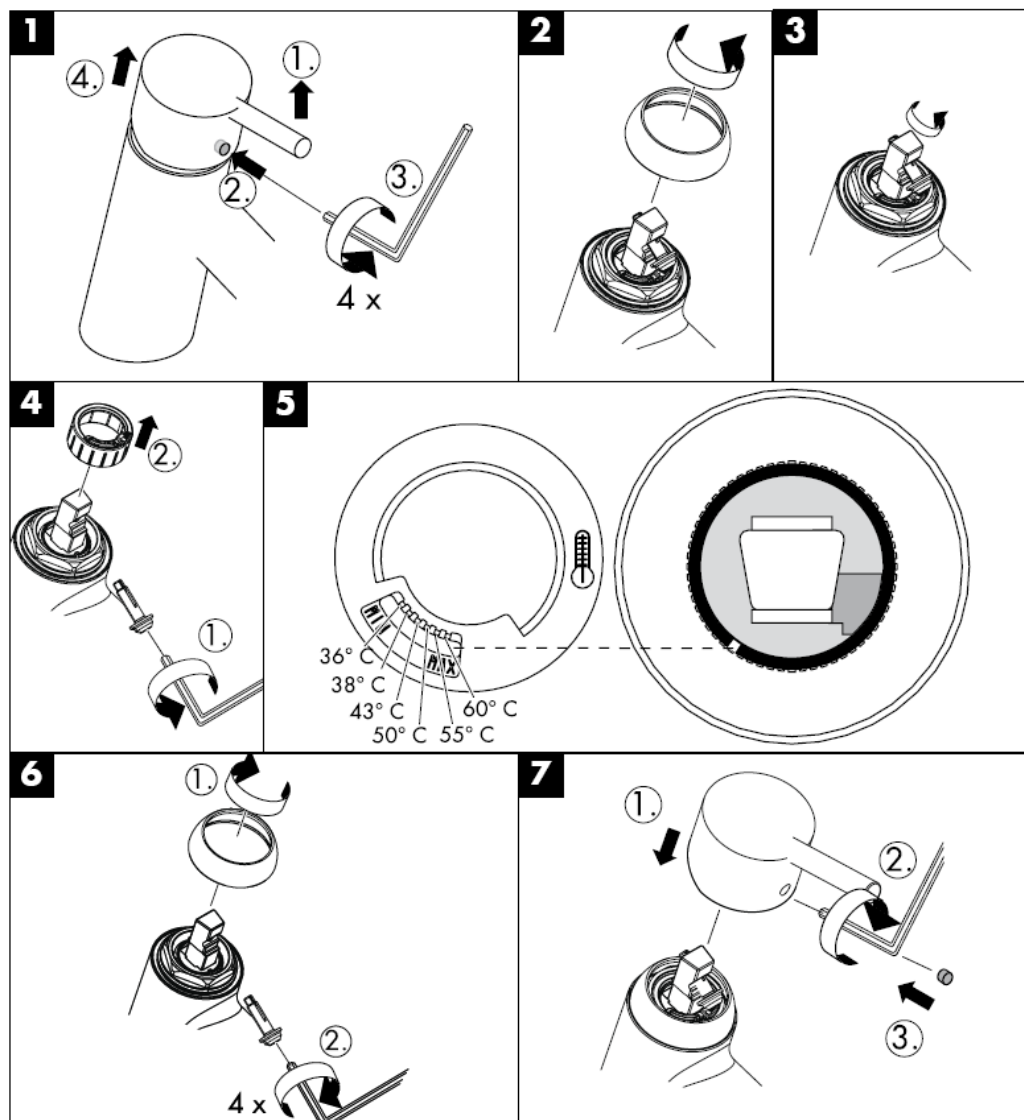
1	Рукоятка	32092000
1.1	Пробка декоративная	96338000
2	Сферический колпачок	96656000
3	Гайка	96690000
4	Картридж	92730000
5	Установочный винт	96059000
6	Розетка Ø 68 mm	96467000
7	S-образные подключения (2)	94140000
8	глушитель шума (2)	96429000
9	Аэратор (10)	13956000
10	Переключатель режима	94077000
11	Кнопка переключателя	96466000
12	Защита обратного тока воды DW 15 (10)	94074000
13	Подключение шланга	96044000

Знак технического контроля

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	-Фильтр душа загрязнен -Грязеулавливающие сита загрязнены -Клапан обратного тока заедает	-Очистить фильтр -Очистите / замените грязеулавливающие сита -Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	-Картридж неисправен, засорение накипью	-Замените картридж
Арматура протекает	-Картридж неисправен	-Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	-Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	-Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	-Дроссель не удален из ручного душа -Грязеулавливающие сита загрязнены -Клапан обратного тока заедает	-Извлеките дроссель из ручного душа -Очистите / замените грязеулавливающие сита -Замените клапаны обратного течения

Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60 С, температура холодной воды 10 С, давление 0,3 МПа.



система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

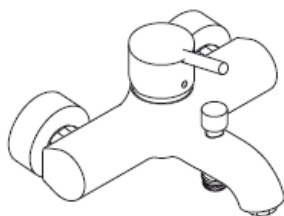


hansgrohe

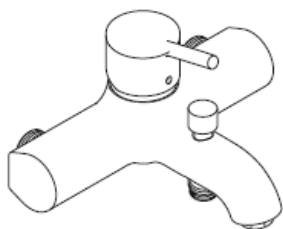
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Русский

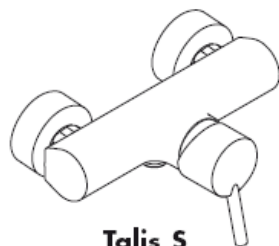
Szerelési útmutató



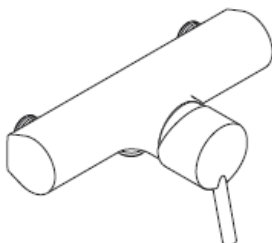
Talis S
32420000



Talis S
32473000



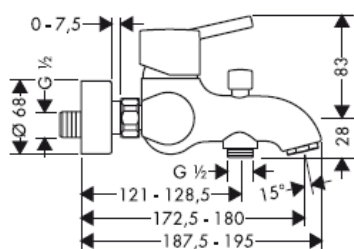
Talis S
32620000



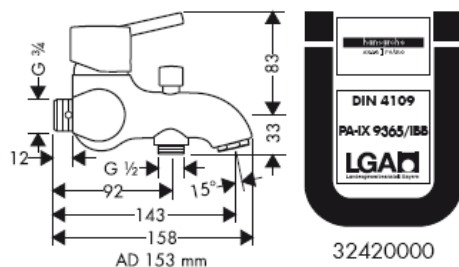
Talis S
32673000

hansgrohe

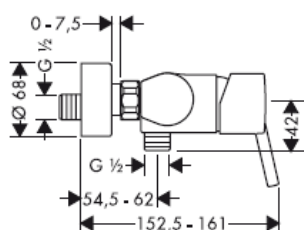
32420000



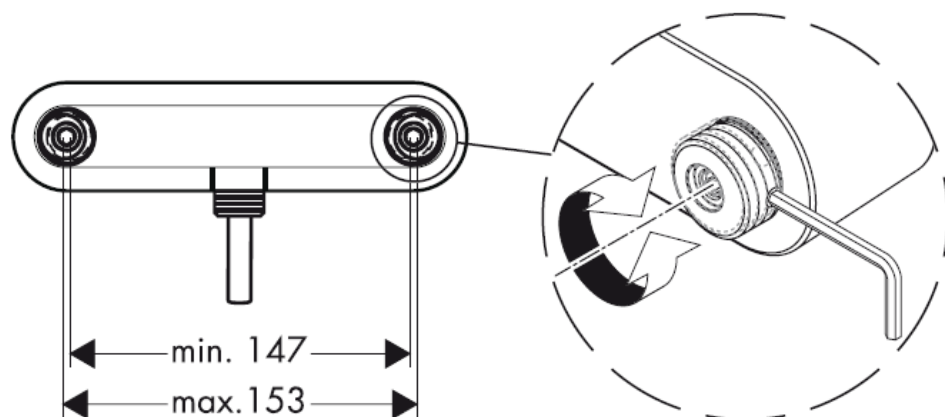
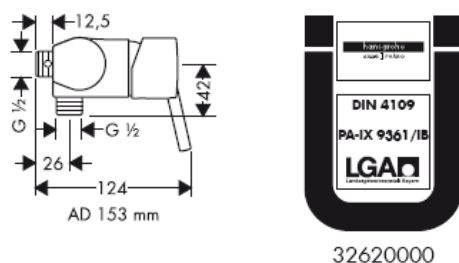
32473000



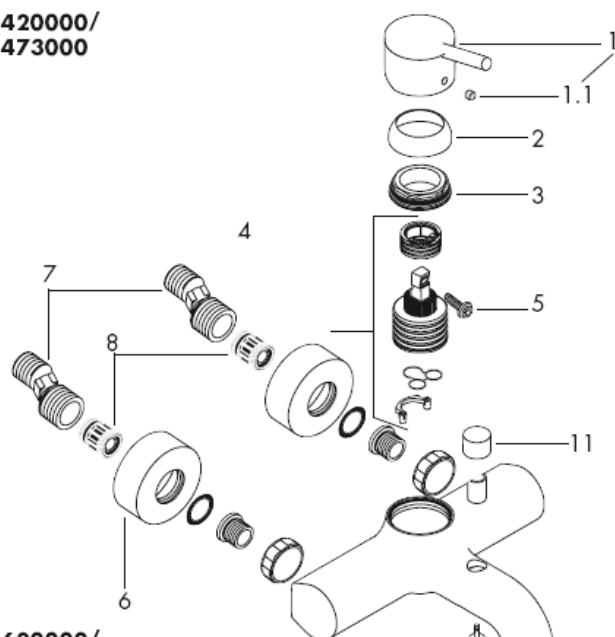
32620000



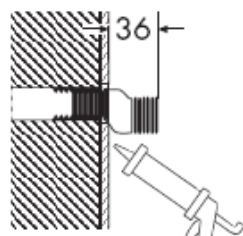
32673000



**32420000/
32473000**

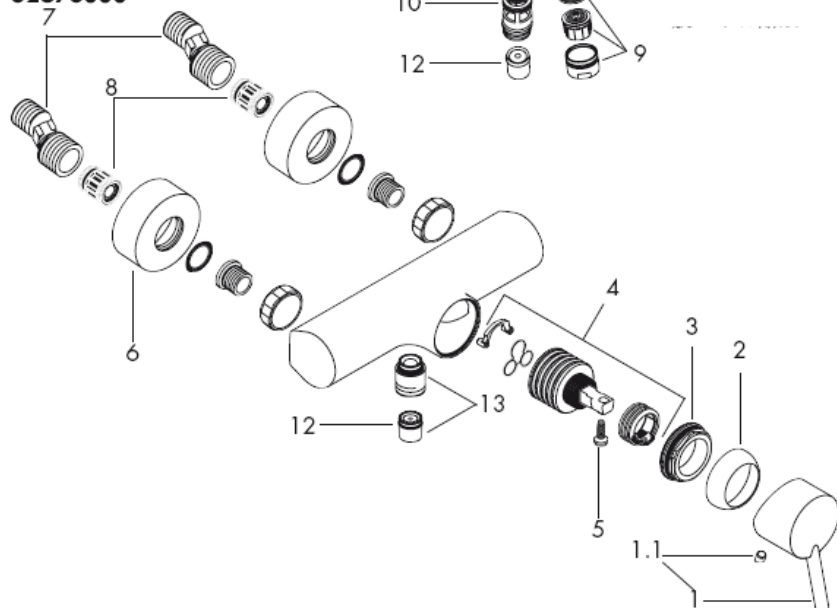


Z-csatlakozás



Szilikon (ecetsavmentes!)

**32620000/
32673000**



Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Szerelés

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. Az excenteres csatlakozók felszerelése.
3. A tömítéseket beillesztjük, a csapot összezsavarjuk.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

32420000/32473000: A kézi zuhanyra történő átállítás a kifolyó felső részén lévő kerek gomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantyú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet: max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65° C
Csatlakozási méret:
G ½" csatlakozás: hideg jobbra – meleg balra
Átfolyási teljesítmény : ca. 18 l/min 0,3 MPa

Visszafolyás gátlóval

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.
Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a6. oldalon.
Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Figyelem!

A visszafolyásgátlók működését a DIN 1988 szerint évente egyszer ellenőrizni kell.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

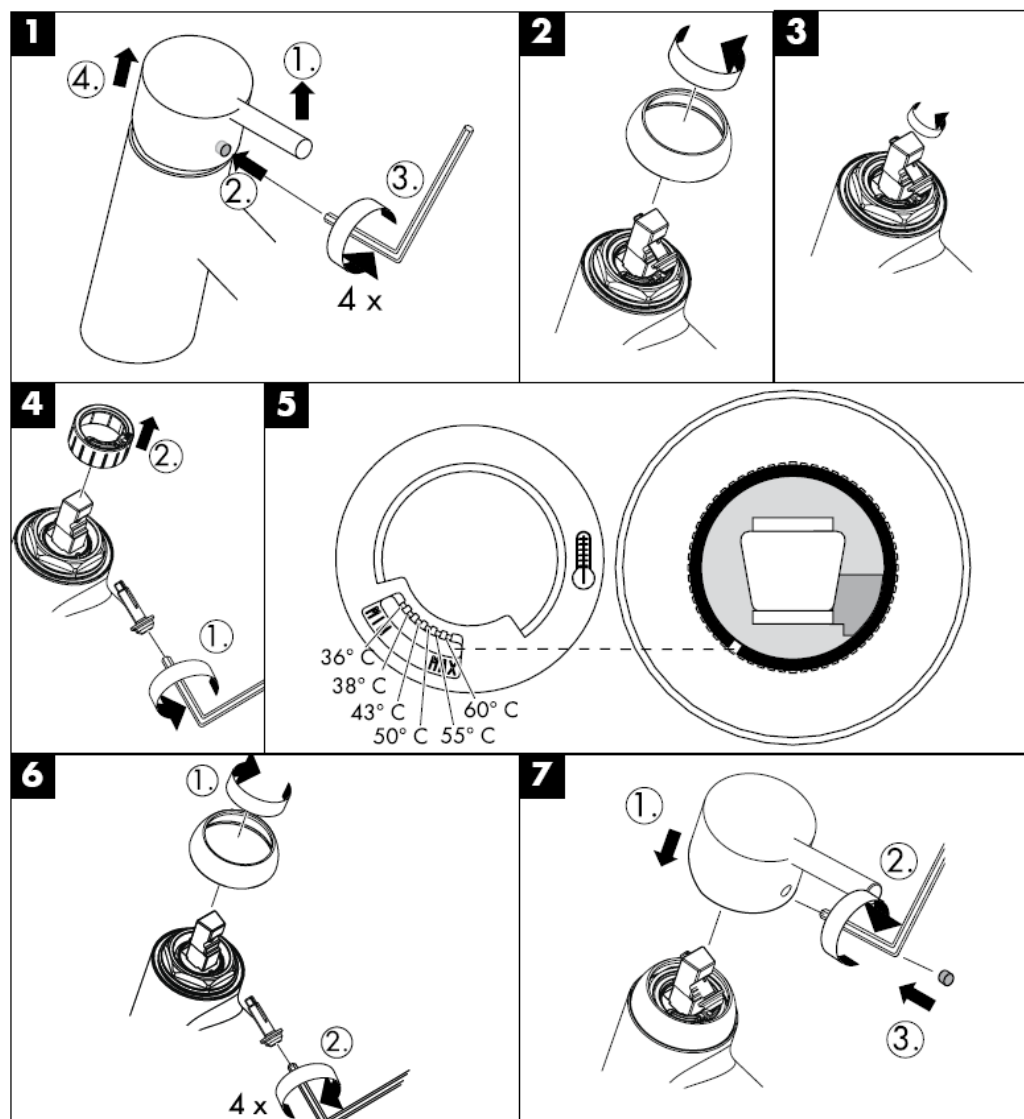
1	Fogantyú	32092000
1.1	Takaródugó a csavarhoz	96338000
2	Golyórozetta	96656000
3	Anyá	96690000
4	Betét	92730000
5	sróf	96059000
6	Rozetta Ø 68 mm	96467000
7	Excenteres csatlakozók (2)	94140000
8	Hangszigetelő (2)	96429000
9	Perlátor (10)	13956000
10	kádváltó szelep (kompl.)	94077000
11	kádváltó szelep gomb	96466000
12	Visszacsapószelep DW 15 (10)	94074000
13	Tömlőcsatlakozó	96044000

Vizsgajel

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	-a zuhany szűrőtömítése koszos -A szennyfogó szűrő koszos. -A visszafolyásgátló beragadt.	-a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani -A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	-A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	-A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	-Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. -A szennyfogó szűrő koszos. -A visszafolyásgátló beragadt.	-El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. -A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

Melegvíz-korlátozás: melegvíz-hőmérséklet 60 C, hidegvíz-hőmérséklet 10 C, víznyomás 0,3 MPa.



A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízszugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

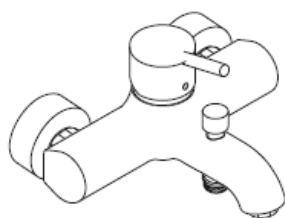


hansgrohe

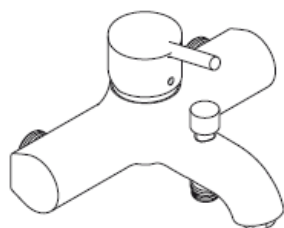
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Magyar

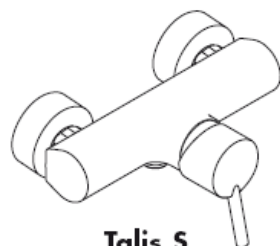
Asennusohje



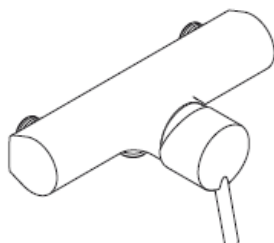
Talis S
32420000



Talis S
32473000



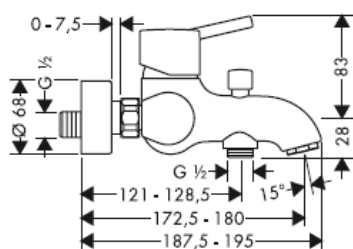
Talis S
32620000



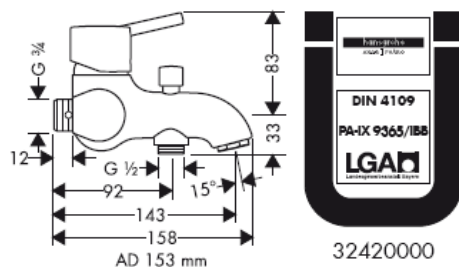
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

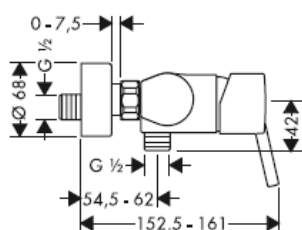


32473000

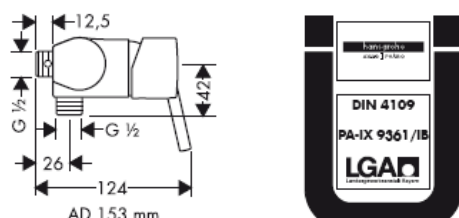


32420000

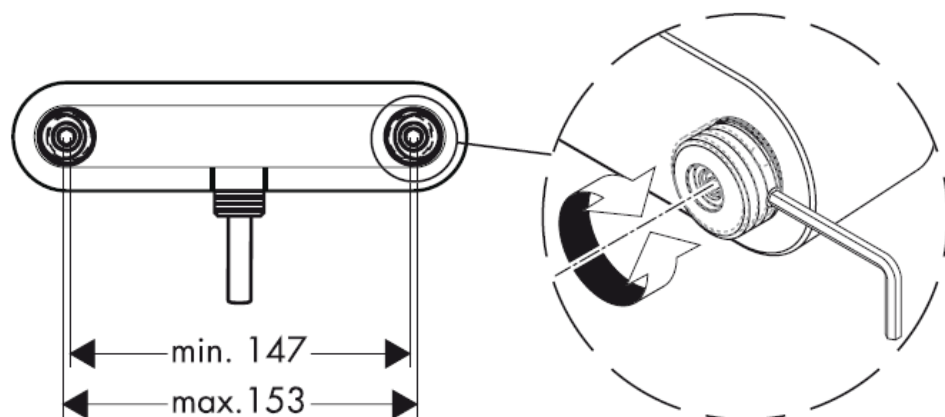
32620000



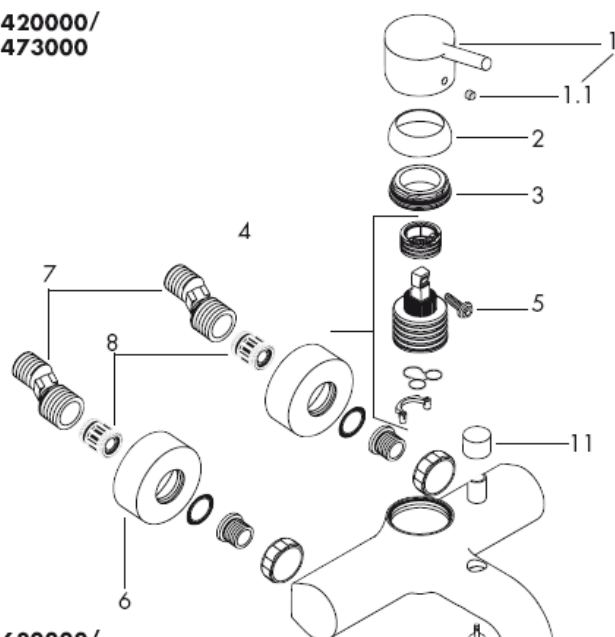
32673000



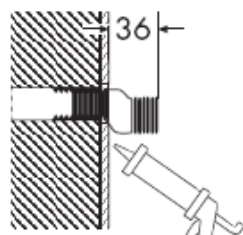
32620000



**32420000/
32473000**

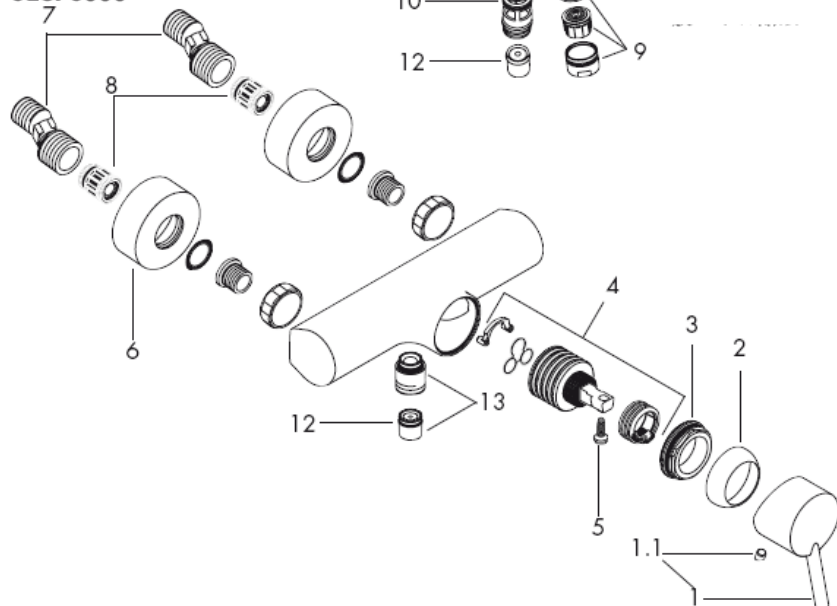


Epäkeskoliitin



Silikoni (etikkahappovapaa!)

**32620000/
32673000**



Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Asennus

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Asenna kuula-epäkeskoliittimet
3. Kiinnitä kalusteet tiivisteitä käyttäen.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,
kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

32420000/32473000: Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään juoksuputken yläpuolella olevasta, pyöreästä nupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: max. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila: max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila: 65° C
Liitäntämitat:
Liittimet G ½" kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Läpivirtausmäärä: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Estää itsestään paluuvirtauksen

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa. Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 6. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Huomio!

Vastaventtiilin toiminta on normin DIN 1988 mukaan tarkastettava vuosittaan.

Varaosat (katso sivu 3)

1	Kahva	32092000
1.1	Kahvatulppa	96338000
2	Suojakuppi	96656000
3	Mutteri	96690000
4	Panos, täydellinen	92730000
5	Lukitusruuvi	96059000
6	Peitekaulus Ø 68 mm	96467000
7	Epäkeskoliittimet (2)	94140000
8	Äänenvaimennin (2)	96429000
9	Poresuutin, täydellinen (10)	13956000
10	Vaihtoventtiili, täydellinen	94077000
11	Vetonuppi	96466000
12	Vastaventtiili DW 15 (10)	94074000
13	Letkuliitin	96044000

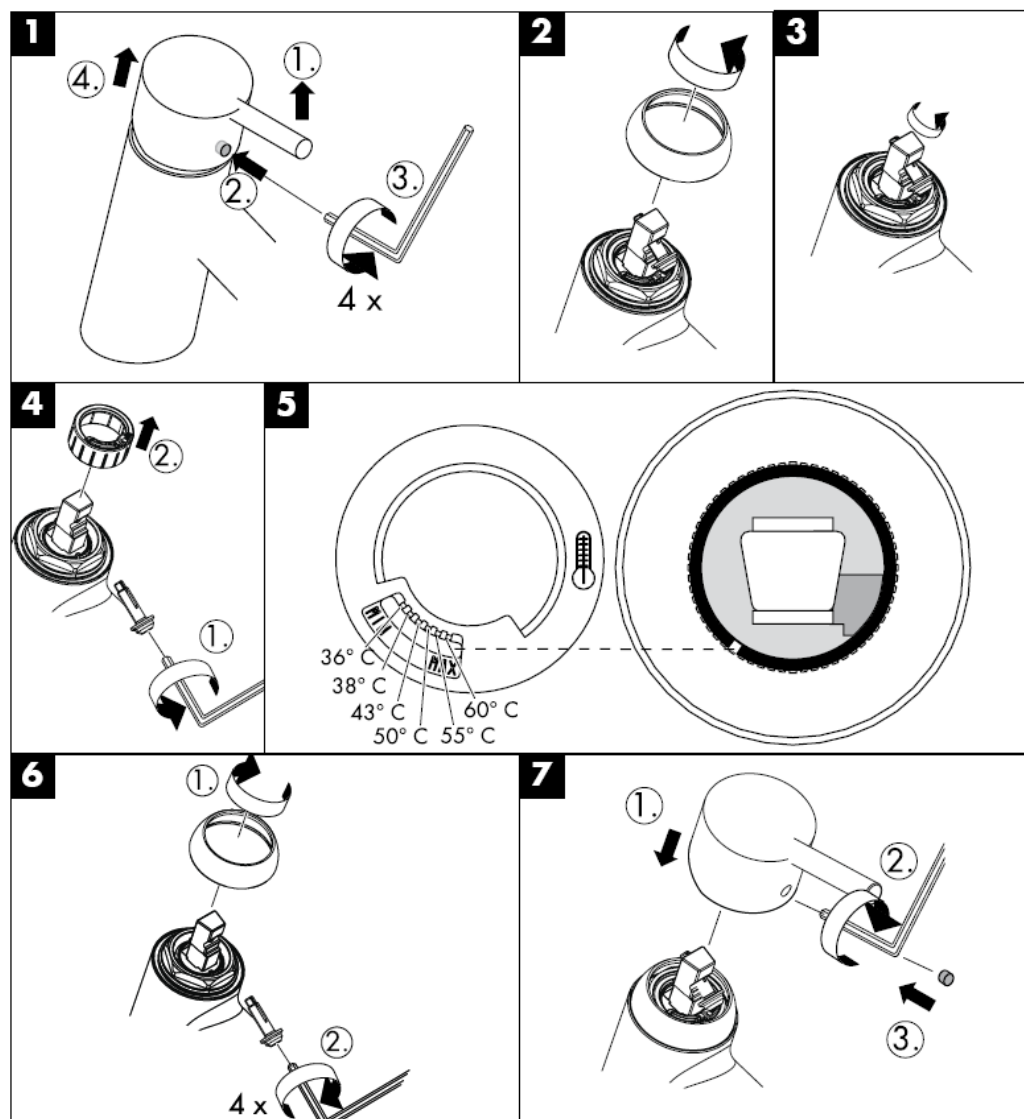
Suomi

Koestusmerkki

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	-Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut -Likasihdit likaantuneet -Suuntaisventtiili juuttunut	-Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste -Puhdista / vaihda likasihdit -Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	-Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	-Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	-Patruuna rikki	-Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	-Lämminveden rajoitin väärin säädetty	-Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	-Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu -Likasihdit likaantuneet -Suuntaisventtiili juuttunut	-Poista kuristin käsisuihkusta -Puhdista / vaihda likasihdit -Vaihda suuntaisventtiili

Kuuman veden rajoitin: kuuman veden lämpötila 60 C, kylmän veden lämpötila 10 C, virtauspaine 0,3 MPa.



QuickClean –käsitoiminen
kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero
sormella ja vedentulo on taas esteetön.

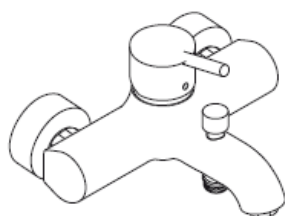


hansgrohe

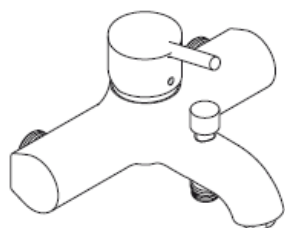
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Suomi

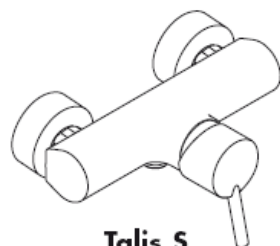
Monteringsanvisning



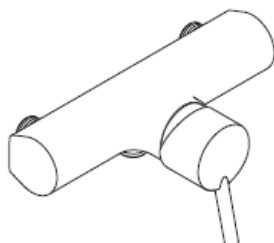
Talis S
32420000



Talis S
32473000



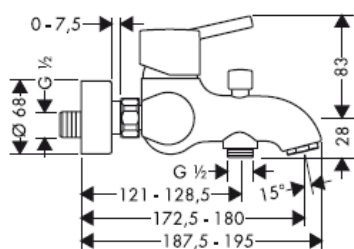
Talis S
32620000



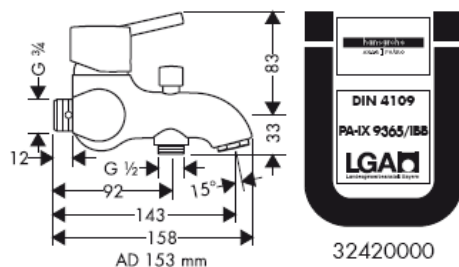
Talis S
32673000

hansgrohe

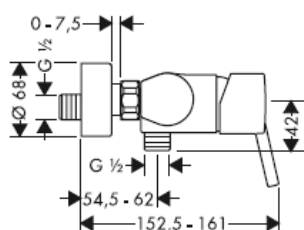
32420000



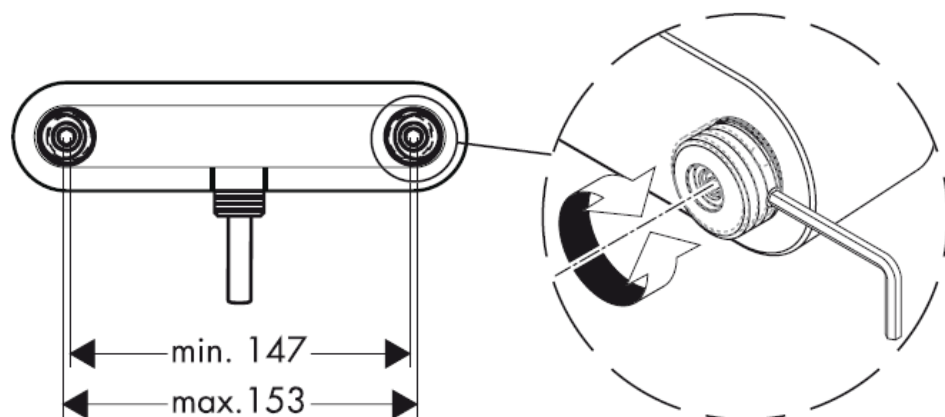
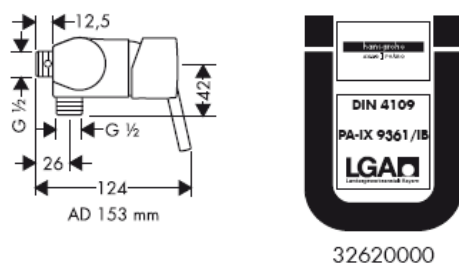
32473000



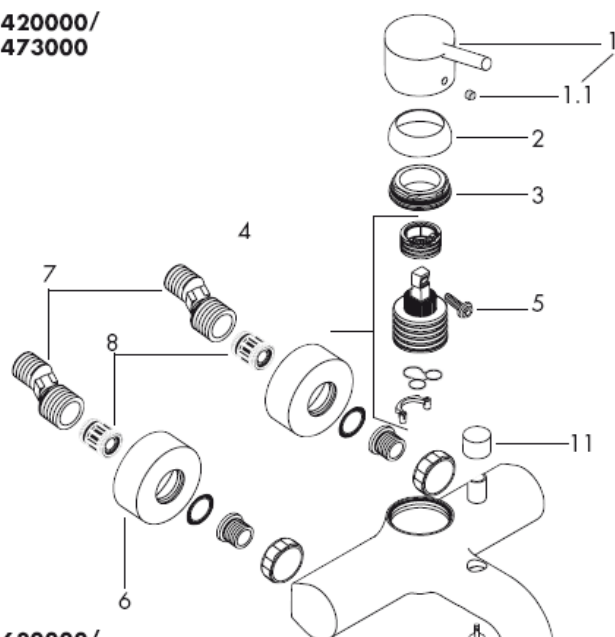
32620000



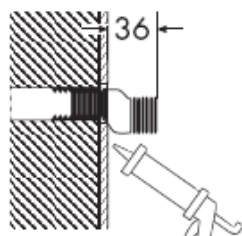
32673000



**32420000/
32473000**

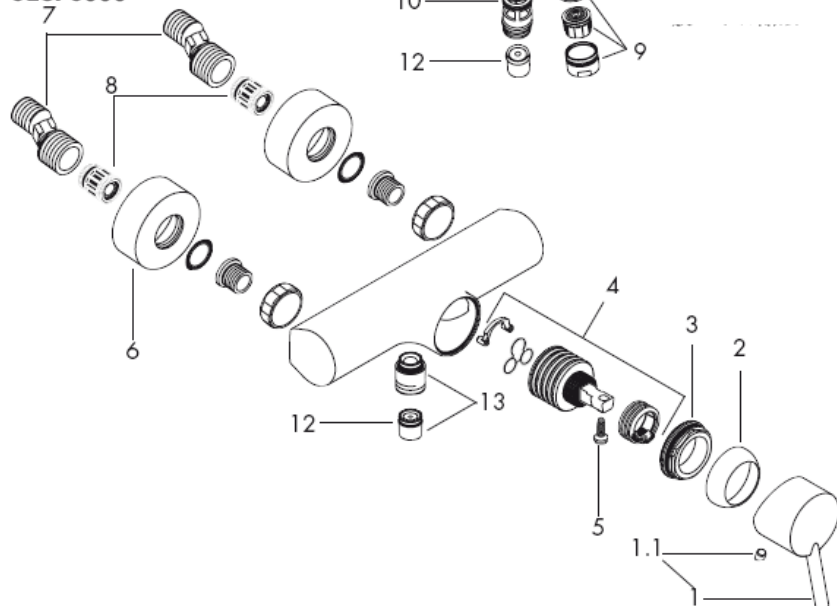


S-anslutning



Silikon (fri från ättiksyra!)

**32620000/
32673000**



OBS! Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Montering

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Montera kul-S-anslutning.
3. Skruva fast blandaren med packningar.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.
Sväng till höger = varmt vatten
Sväng till vänster = kallt vatten
32420000/32473000: Man ställer om till handdusch genom att dra i den runda knappen på översidan av blandaren. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C
Anslutningsmått:	
Anslutningar G ½":	kallt höger – varmt vänster
Genomströmning/mängd:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Självspärr mot återflöde

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.
Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 6. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

OBS!

Backventilernas funktion måste kontrolleras en gång varje år enligt DIN 1988.

Reservdelar (se sidan 3)

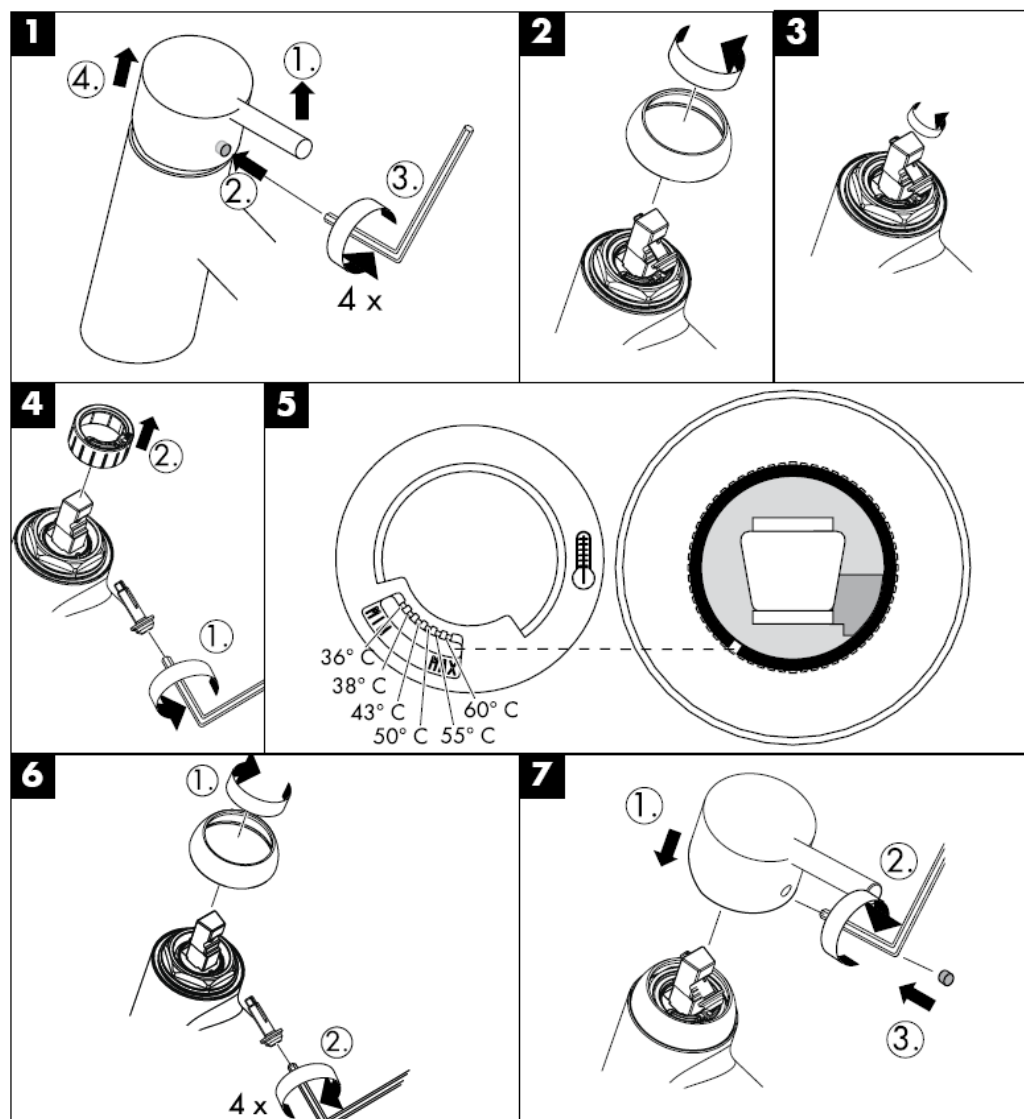
1	Grepp	32092000
1.1	Greppstopp	96338000
2	Skydd	96656000
3	Mutter	96690000
4	Patron kompl.	92730000
5	Låsskruv	96059000
6	Rosett Ø 68 mm	96467000
7	S-anslutningar (2)	94140000
8	Ljuddämpare (2)	96429000
9	Komplett perlator (10)	13956000
10	Omställare kompl.	94077000
11	Dragknapp	96466000
12	Backventil DW 15 (10)	94074000
13	Slanganslutning	96044000

Testsigill

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000		PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000			x						
32620000		PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000			x						

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	-Silfiltret i duschen smutsigt -Smutsfiltren är igensmutsade -Backventil är defekt	-Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten -Rengör / byt smutsfilter -Byt backventil
Blandare är trög	-Patron defekt, förkalkad	-Byt ut patron
Blandare droppar	-Patron defekt	-Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	-Varmvattenreglering felaktigt inställd	-Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	-Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort -Smutsfiltren är igensmutsade -Backventil är defekt	-Ta bort vattenbegränsaren -Rengör / byt smutsfilter -Byt backventil

Varmvattenreglering: Varmvattentemperatur 60 C, Kallvattentemperatur 10 C, flödestryck 0,3 MPa.



Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

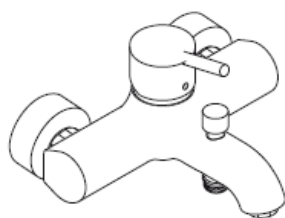


hansgrohe

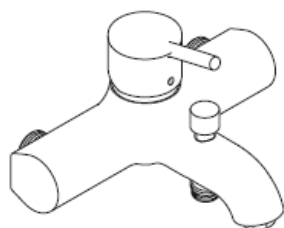
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Svenska

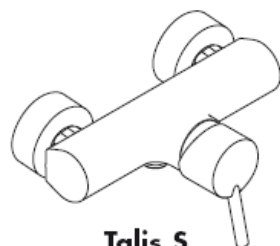
Montavimo instrukcijos



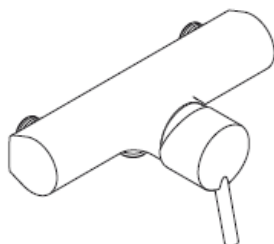
Talis S
32420000



Talis S
32473000



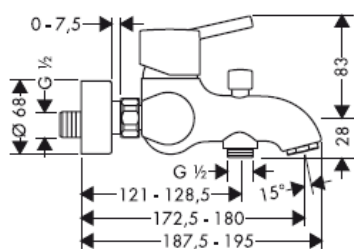
Talis S
32620000



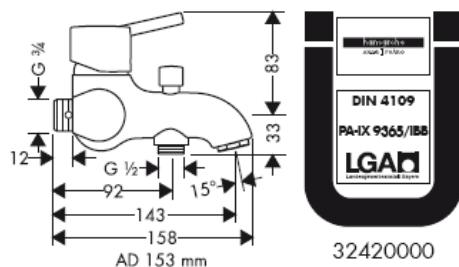
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

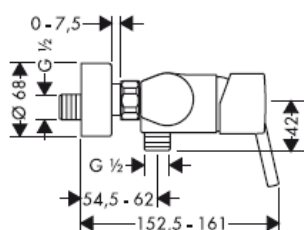


32473000

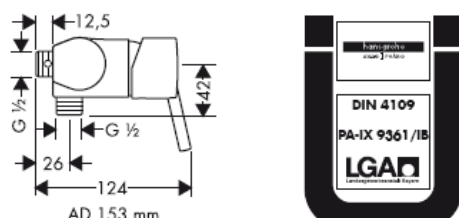


32420000

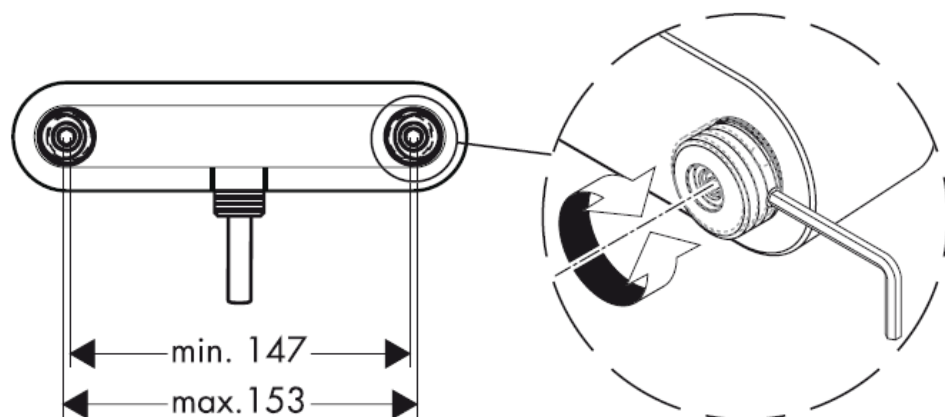
32620000



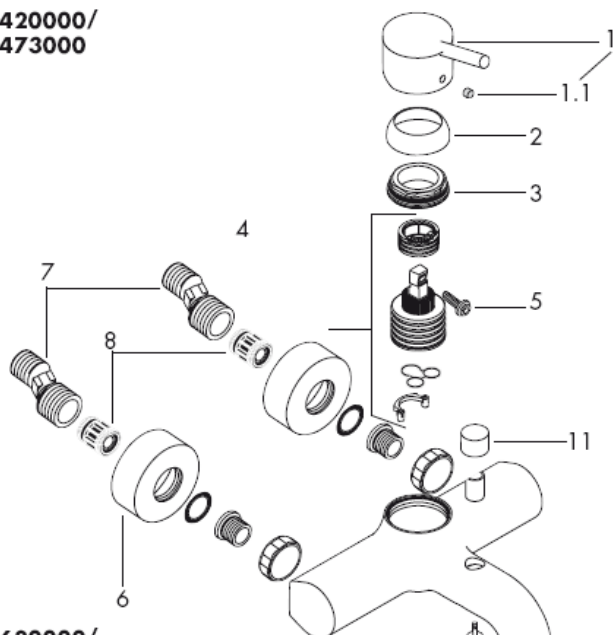
32673000



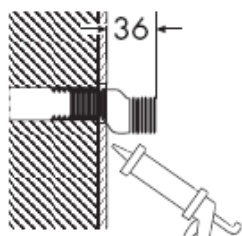
32620000



**32420000/
32473000**

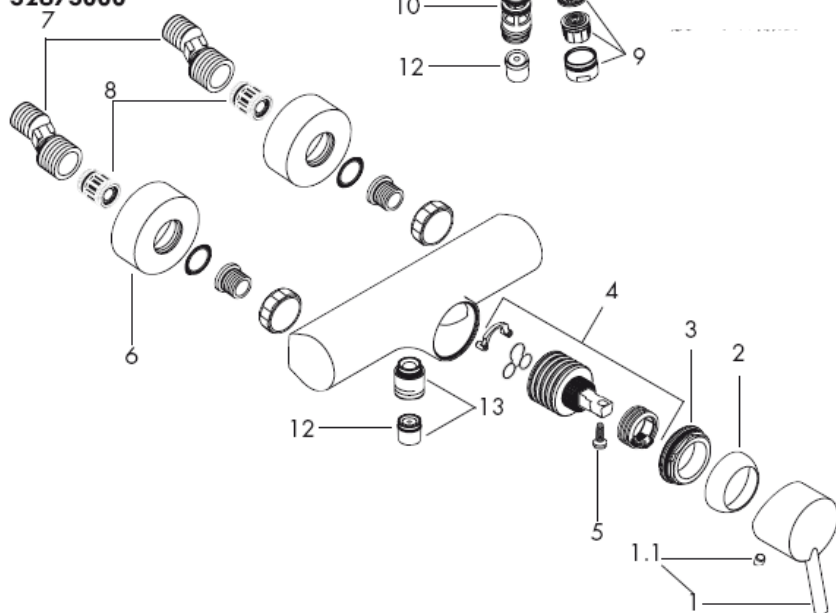


Ekscentrinė jungtis



Silikonas (be acto rūgšties!)

**32620000/
32673000**



Dėmesio! Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Montavimas

1. Išplauti vamzdžius.
2. Sumontuoti ekscentrines jungtis.
3. Prisukite maišytuvą, naudodami sandariklius.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Eksplotacija

Maišytuvas atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

32420000/32473000: Dušo funkcija įjungiama patraukus rutulinį perjungiklį viršutinėje čiaupo dalyje. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkciją.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: max. 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: max. 80° C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C
 Atstumas tarp centrų:
 Prijungimas G ½": Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
 Vandens pralaidumas: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Su atbuliniu vožtuvu

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl.6). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nebūtinas.

Dėmesio!

Atbulinių vožtuvėlių funkcija, remiantis DIN 1988, vieną kartą metuose privalo būti patikrinta.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

1	Rankenėlė	32092000
1.1	Dangtis	96338000
2	dangtis	96656000
3	veržlė	96690000
4	kasetė	92730000
5	fiksavimo varžtas rankenėlei	96059000
6	Dangtis Ø 68 mm	96467000
7	Ekscentrinės jungtys (2)	94140000
8	triukšmo slopintuvas (2)	96429000
9	oro kompresorius (10)	13956000
10	Perjungiklis	94077000
11	Perjungiklio mygtukas	96466000
12	atbulinis vožtuvas DW 15 (10)	94074000
13	žarnos jungtis	96044000

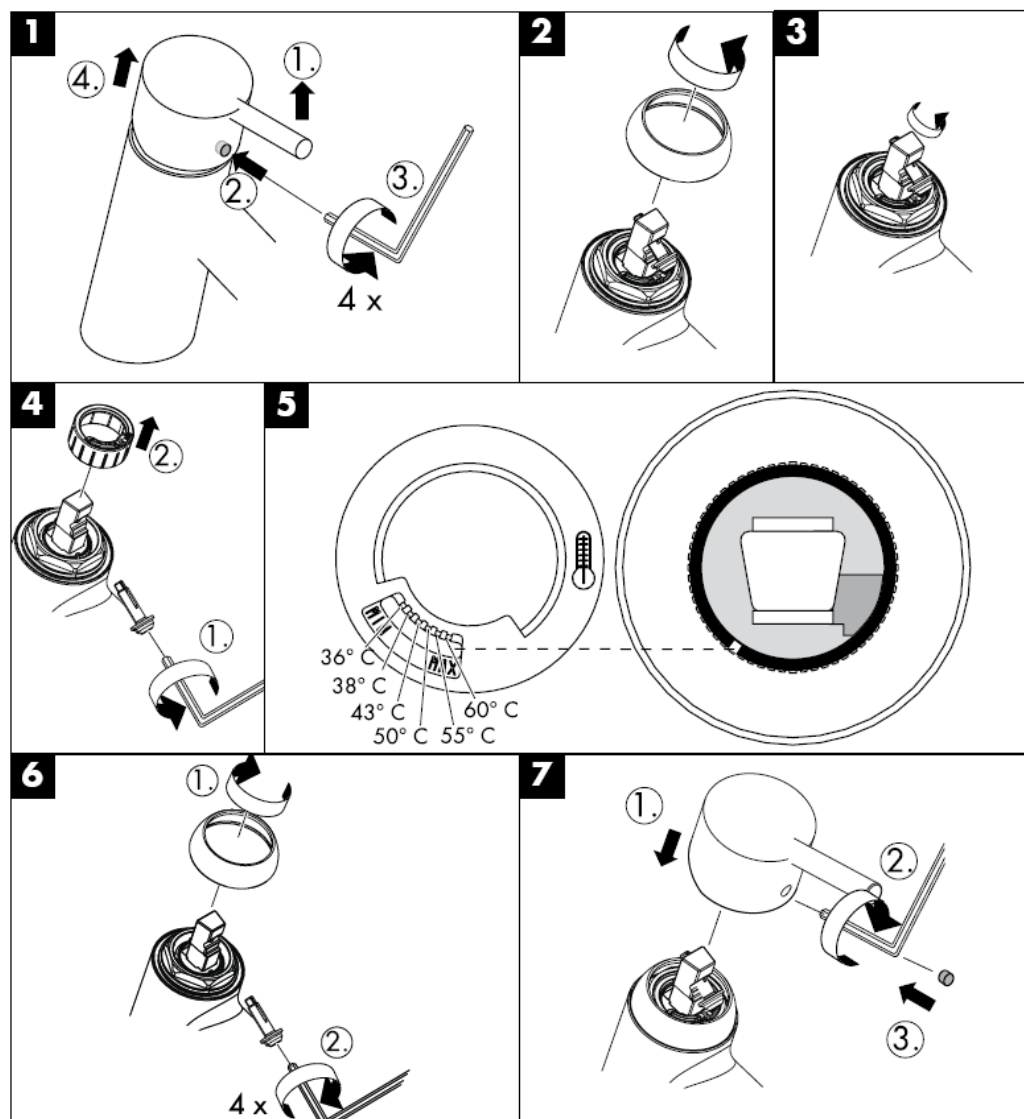
Lietuviškai

Bandymo pažyma

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	-Dušo galvos filtras užsikimšęs -Užsikimšęs filtras -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išvalyti dušo galvos filtrą -Išvalyti / pakeisti filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	-Kasetė pažeista, užkalkėjusi	-Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	-Kasetė pažeista	-Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	-Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	-Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	-Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės -Užsikimšęs filtras -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išimti ribotuvą iš dušo galvutės -Išvalyti / pakeisti filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą

Karšto vandens ribotuvas: karšto vandens temperatūra 60 C, šalto vandens - 10 C, slėgis 0,3 MPa..



"QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

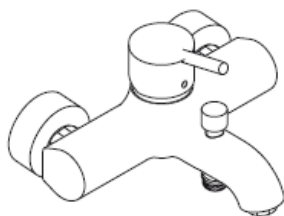


hansgrohe

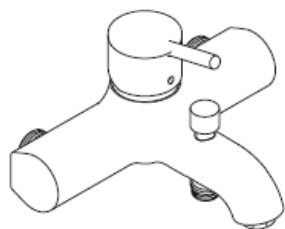
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Lietuviškai

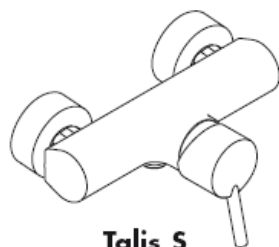
Uputstva za instalaciju



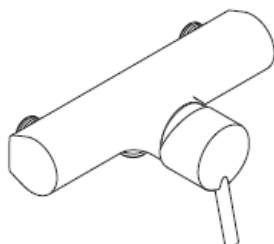
Talis S
32420000



Talis S
32473000



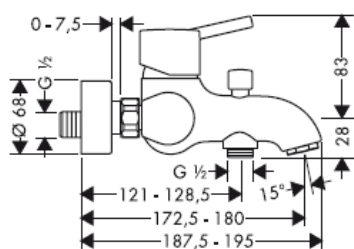
Talis S
32620000



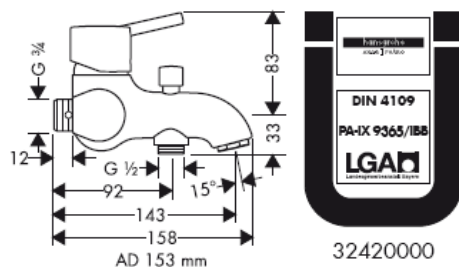
Talis S
32673000

hansgrohe

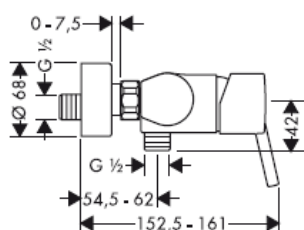
32420000



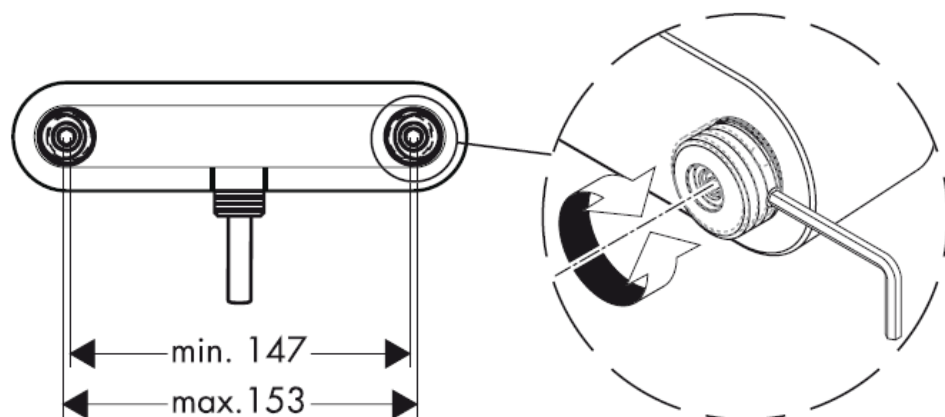
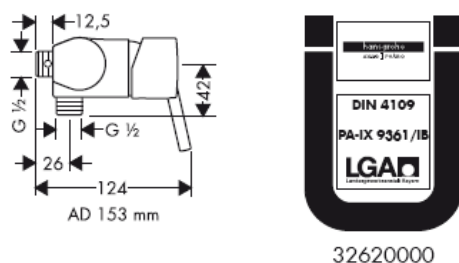
32473000



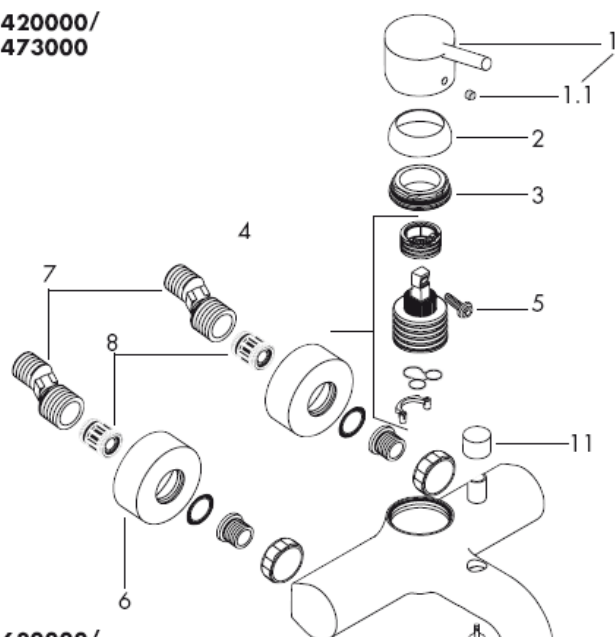
32620000



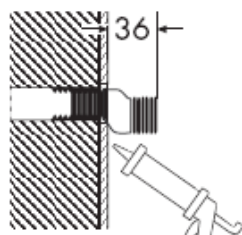
32673000



**32420000/
32473000**

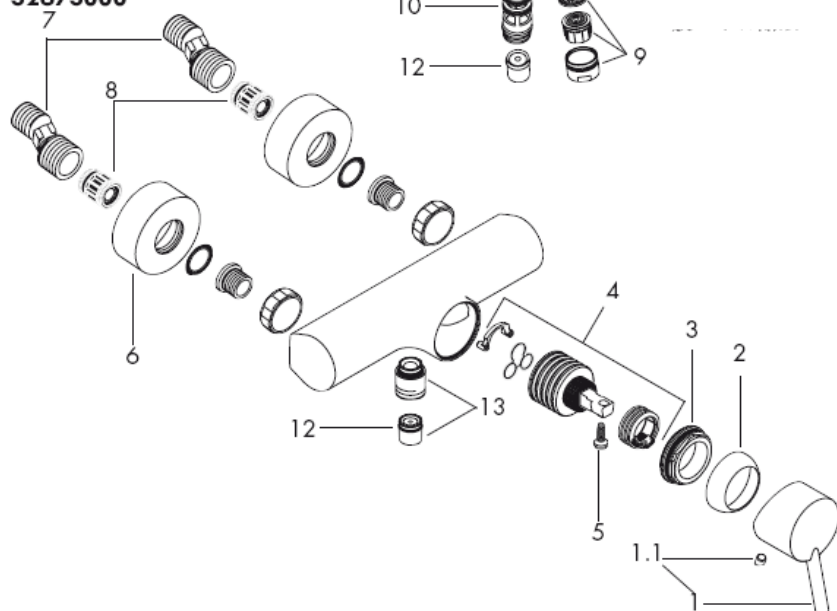


S-spoj



Silikon (ne sadrži kiseline)

**32620000/
32673000**



Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Sastavljanje

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Instalirajte kuglaste S-spojeve
3. Pritegnite vijke za pričvršćivanje.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.
Okretanje ulijevo = vruća voda
Okretanje udesno = hladna voda
32420000/32473000: Prebacivanje na ručni tuš
povlačenjem okrugle ručice na gornjoj strani slavine.
Nakon zatvaranja slavine mješalica se automatski vraća u početnu poziciju.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	max. 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C
Razmak od sredine:	
Spojevi G ½":	hladna desno – topla lijevo
Protok vode:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Funkcije samo-čišćenja

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidrauličnim i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.
Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 6.
Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Pažnja!

Nepovratni ventil se mora provjeravati jednom godišnje prema standardu DIN 1988

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

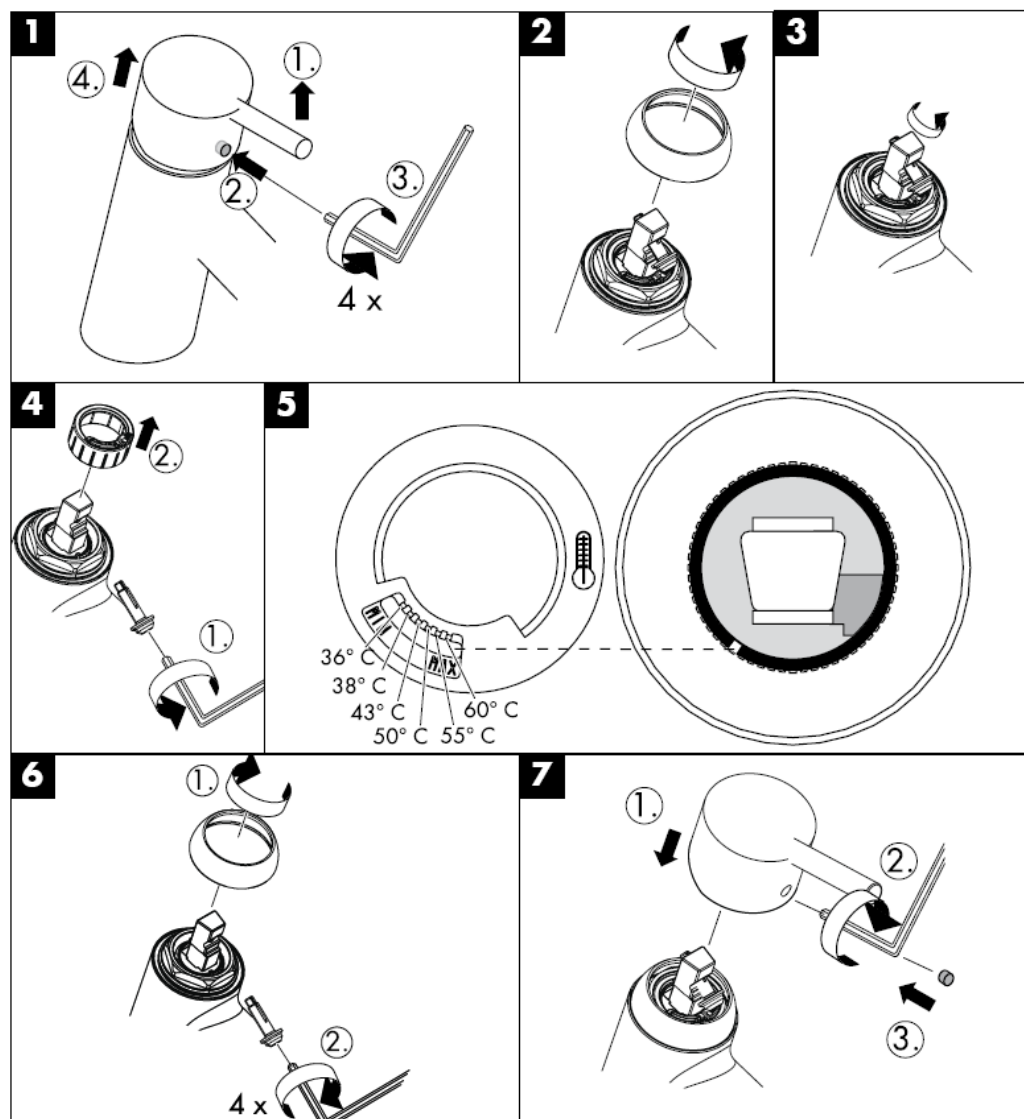
1	Ručica	32092000
1.1	Poklopac vijka	96338000
2	Zaštita mehanizma	96656000
3	Matica	96690000
4	Uložak	92730000
5	Sigurnosni vijak	96059000
6	Rozete Ø 68 mm	96467000
7	S - spojevi (2)	94140000
8	Prigušivač buke (2)	96429000
9	Aerator pozlaćeni (10)	13956000
10	selektor	94077000
11	Gumb usmjerivača	96466000
12	nepovratni ventil DW 15 (10)	94074000
13	Priključak crijeva	96044000

Oznaka testiranja

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	-Filter tuša je prljav -Filtiri su prljavi -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite filter između tuša i crijeva -Očistite ili zamijenite filter -Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravan uložak Taloženje kamenca	-Zamijenite uložak
Slavina kaplje	-Neispravan uložak	-Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	-Limiter vruće vode nije dobro podešen	-Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen -Filtiri su prljavi -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite limiter protoka -Očistite ili zamijenite filter -Zamijenite nepovratni ventil

Limitér vruće vode: temperatura vruće vode 60 C, temperatura hladne vode 10 C, tlak 0,3 MPa.



QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

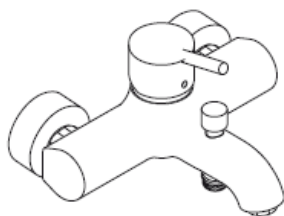


hansgrohe

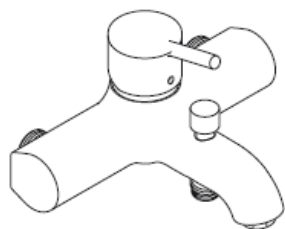
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Hrvatski

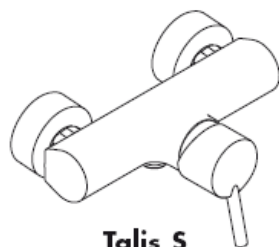
Montaj kılavuzu



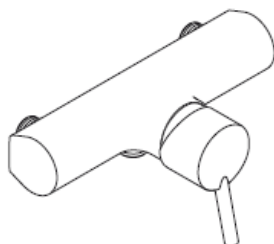
Talis S
32420000



Talis S
32473000



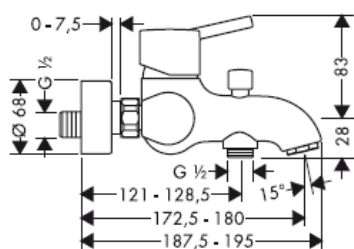
Talis S
32620000



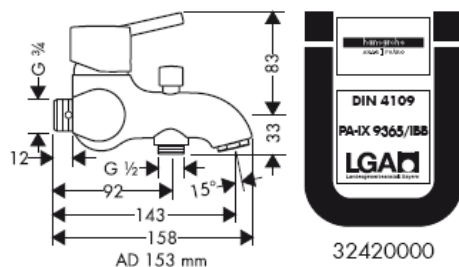
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

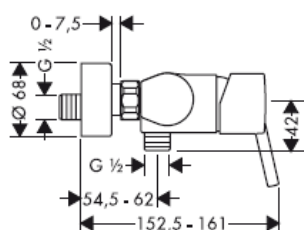


32473000

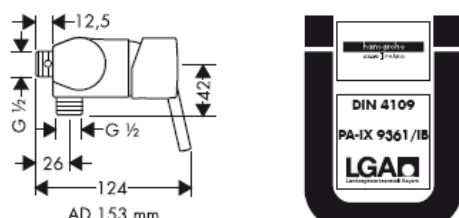


32420000

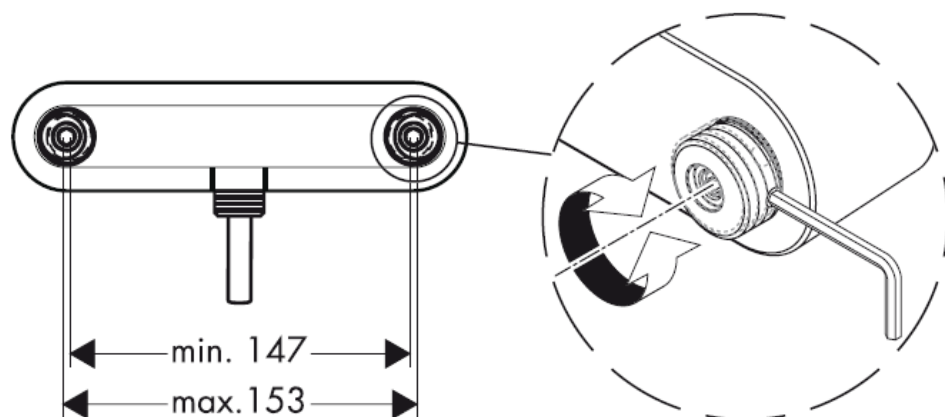
32620000



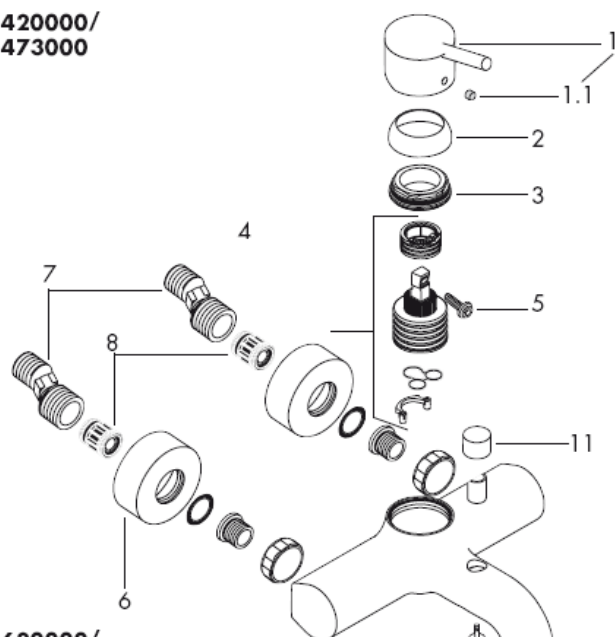
32673000



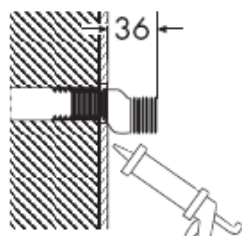
32620000



**32420000/
32473000**

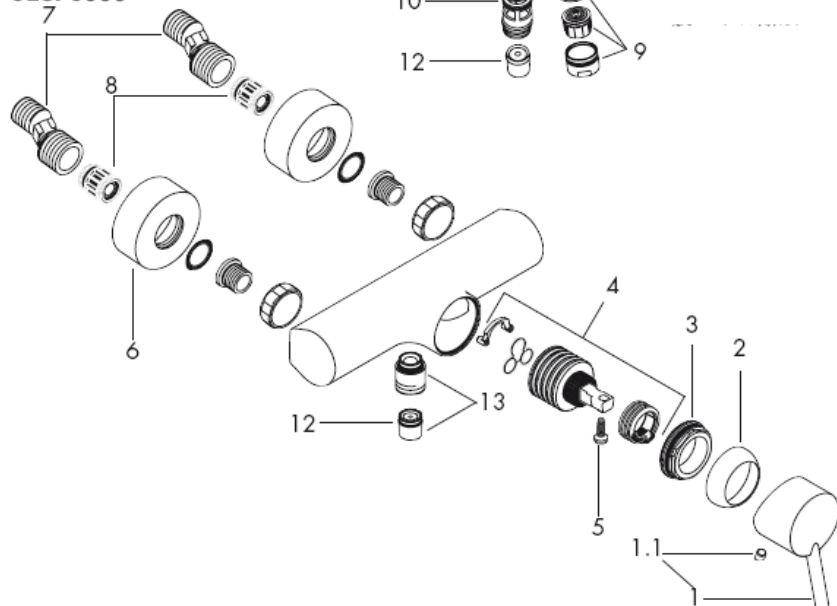


S bağlantı



Silikon (asetik asit içermeyen)

**32620000/
32673000**



Önemli! Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Montajı

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Bilyeli -S- bağlantılarını takın.
3. Bataryayı contaları ile birlikte monte ediniz.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırıncı mikser batarya açılır.
Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.
32420000/32473000: Çıkışın üst tarafındaki yuvarlak düğmeyi çekerek el duşunu değiştirin. Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: max. 80° C
Tavsiye edilen su ısı: 65° C
Bağlantı ölçüleri:
G ½" bağlantılar: soğuk sağ - sıcak sol
Debisi : ca. 18 l/min 0,3 MPa

Geri emme önleyici

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.
Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 6. sayfaya bakınız.
Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Önemli!

Çek valflara DIN 1988'e göre yılda bir kez çalışma kontrolü yapılmalıdır.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

1	Kumanda kolu	32092000
1.1	Vida tıpası	96338000
2	Ayna	96656000
3	Somun	96690000
4	Kartuş	92730000
5	Güvenlik vidası	96059000
6	Yedek parça Ø 68 mm	96467000
7	S bağlantıları (2)	94140000
8	Susturucu (2)	96429000
9	Perlatör (10)	13956000
10	Divertör (komple)	94077000
11	Divertör kolu	96466000
12	Çek valf DW 15 (10)	94074000
13	Hortum bağlantısı	96044000

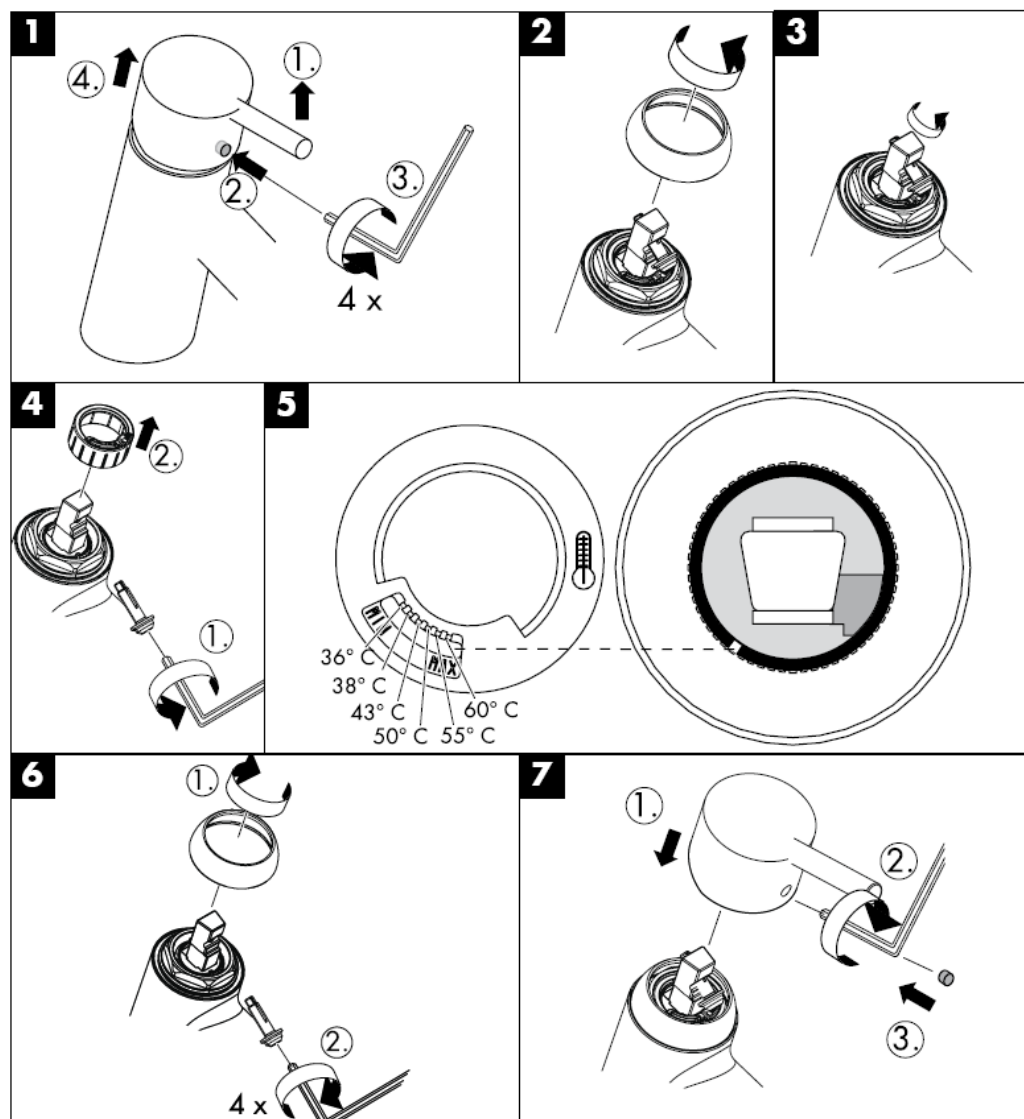
Türkçe

Kontrol işareti

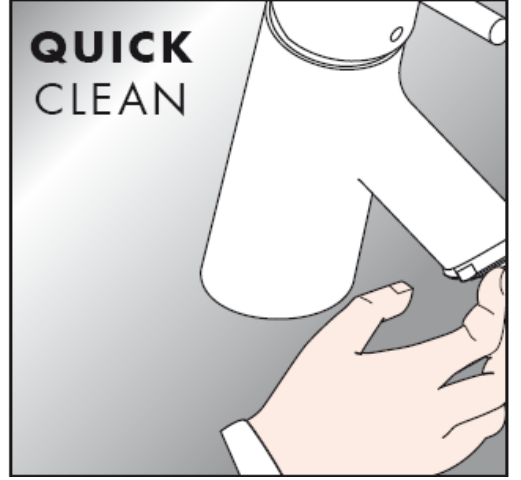
DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

arıza	sebeup	yardımp
Az su geliyor	-Duşun süzgeci tıkanmış olabilir -Filtre tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın -Filtreyi temizleyin yada çıkartın -Çek valfı değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	-Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	-Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	-Kartuş bozuk olabilir	-Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	-Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	-Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	-El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir -Filtre tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın -Filtreyi temizleyin yada çıkartın -Çek valfı değiştirin

Sıcak su sınırlaması: Sıcak su sıcaklığı 60 C, soğuk su sıcaklığı 10 C, akma basıncı 0,3 MPa.



QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spreyci modüllerdeki kireci çözer.

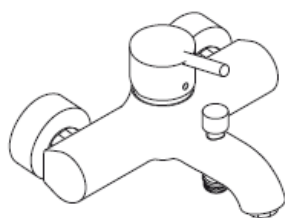


hansgrohe

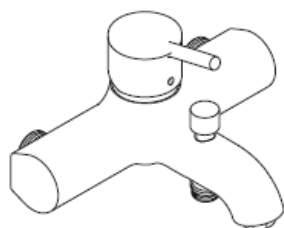
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Türkçe

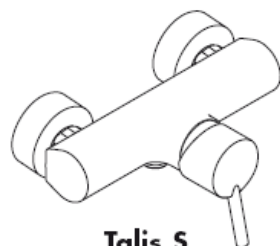
Instrucțiuni de montare



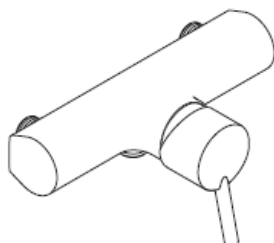
Talis S
32420000



Talis S
32473000



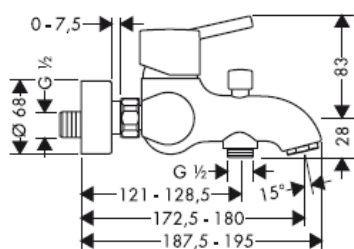
Talis S
32620000



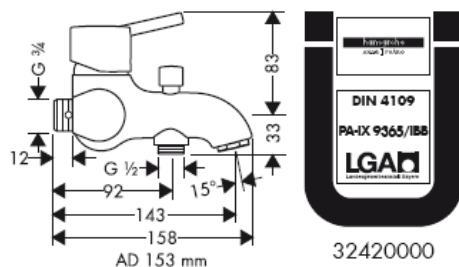
Talis S
32673000

hansgrohe

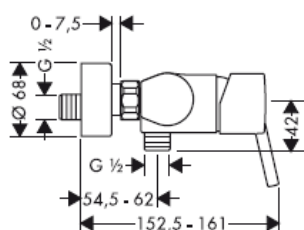
32420000



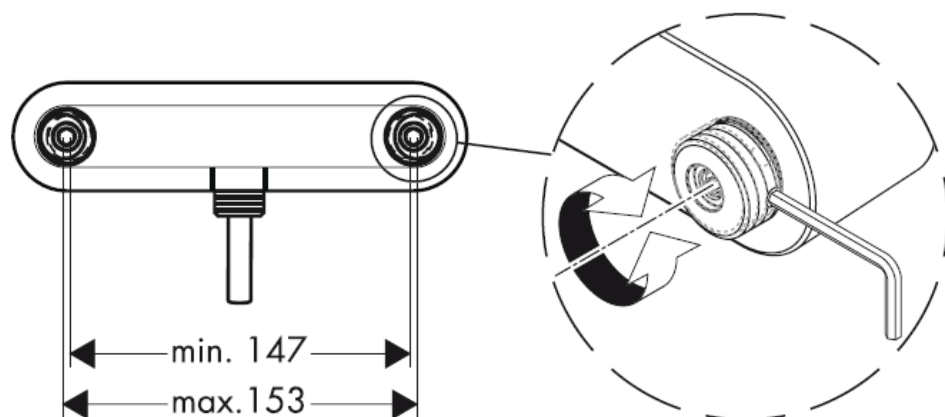
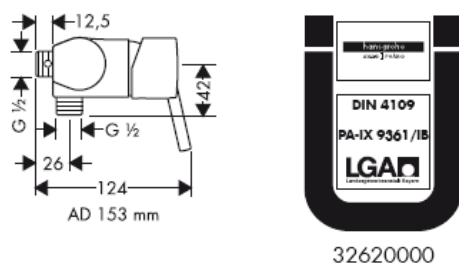
32473000



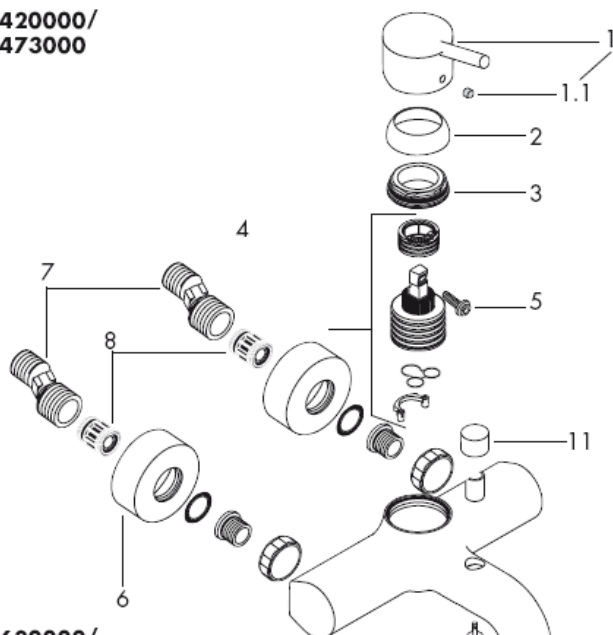
32620000



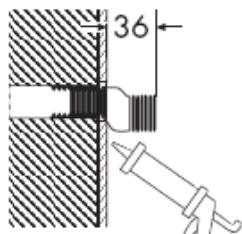
32673000



**32420000/
32473000**

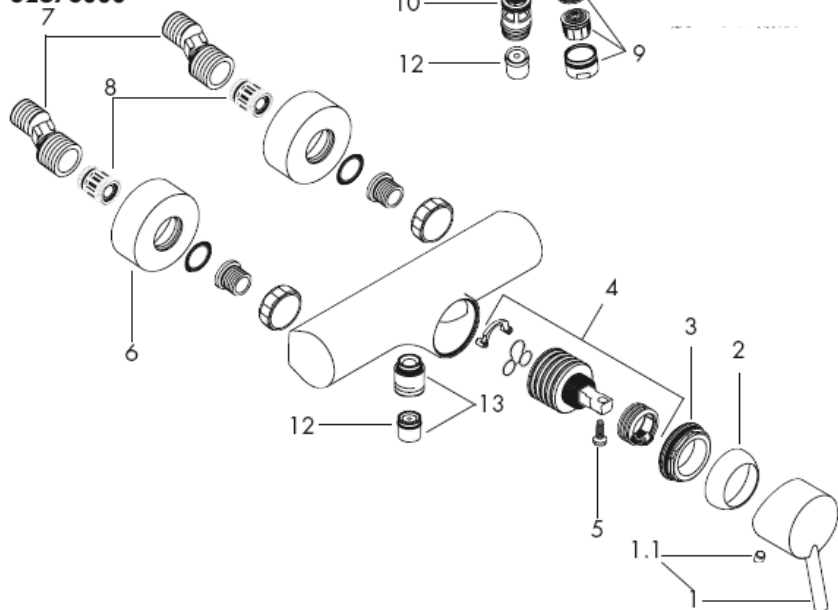


Racord S.



Silicon (fără acid acetic!)

**32620000/
32673000**



Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Montare

1. Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Montați racordurile sferice S
3. Fixați bateria cu garnituri.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,

rotire spre dreapta = apă rece.

32420000/32473000: Selectați modul de funcționare duș manual prin tragerea butonului pe partea superioară a pipei. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Interax racorduri:

Racorduri G ½ : rece - dreapta / cald - stânga

Debit de apă: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Asigurat contra scurgere înapoi

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag.6.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Atenție!

Supapele antiretur trebuie verificate anual conform DIN 1988.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

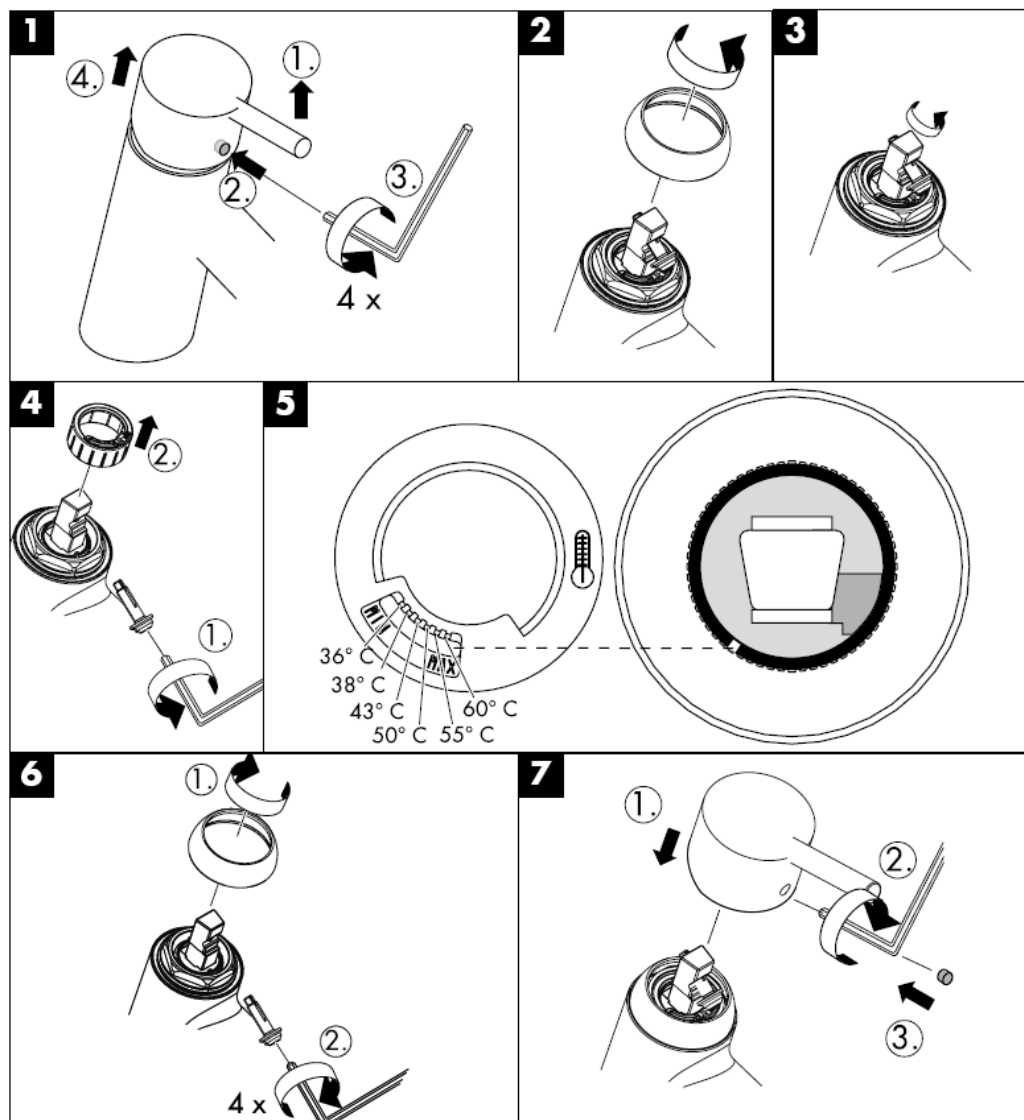
1	Mâner	32092000
1.1	Dop filetat	96338000
2	capac	96656000
3	Piuliță	96690000
4	Cartuș cpl.	92730000
5	Șurub de siguranță	96059000
6	Șild Ø 68 mm	96467000
7	Racorduri S (2)	94140000
8	Amortizor de zgomot (2)	96429000
9	Pulverizator aer cpl. (10)	13956000
10	Comutator cpl.	94077000
11	Buton de tragere	96466000
12	Supapă de rețineră DW 15 (10)	94074000
13	Conexiune pentru furtun	96044000

Certificat de testare

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	-S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. -Sitele de impurități murdare.	-Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. -Curățați / schimbați sitele de impurități.
Bateria se mișcă dificil	-S-a blocat supapa antiretur. -Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	-Schimbați supapa antiretur. -Schimbați cartușul.
Bateria picură	-Cartuș defect	-Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	-Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	-Setați limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	-Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. -Sitele de impurități murdare. -S-a blocat supapa antiretur.	-Îndepărtați reductorul din dușul de mână. -Curățați / schimbați sitele de impurități. -Schimbați supapa antiretur.

Limitator pentru apă caldă: Temperatură apă caldă: 60 C, temperatură apă rece: 10 C, presiune de curgere: 0,3 MPa.



Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

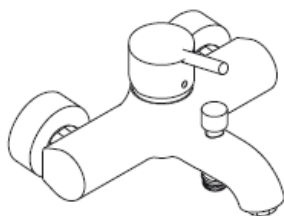


hansgrohe

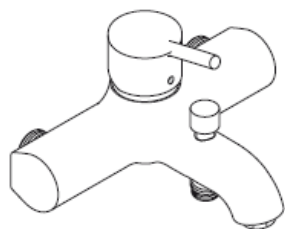
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Română

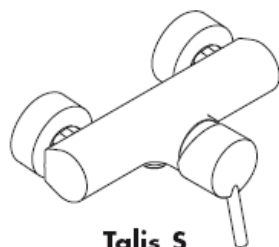
Οδηγία συναρμολόγησης



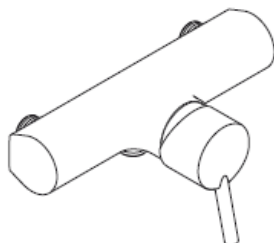
Talis S
32420000



Talis S
32473000



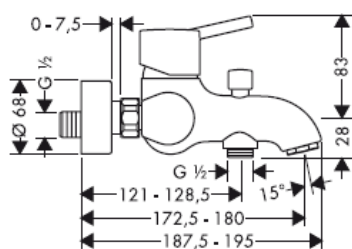
Talis S
32620000



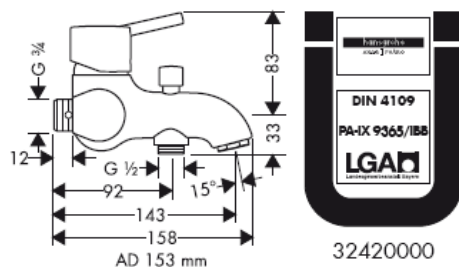
Talis S
32673000

hansgrohe

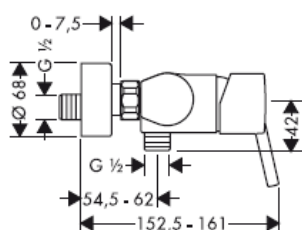
32420000



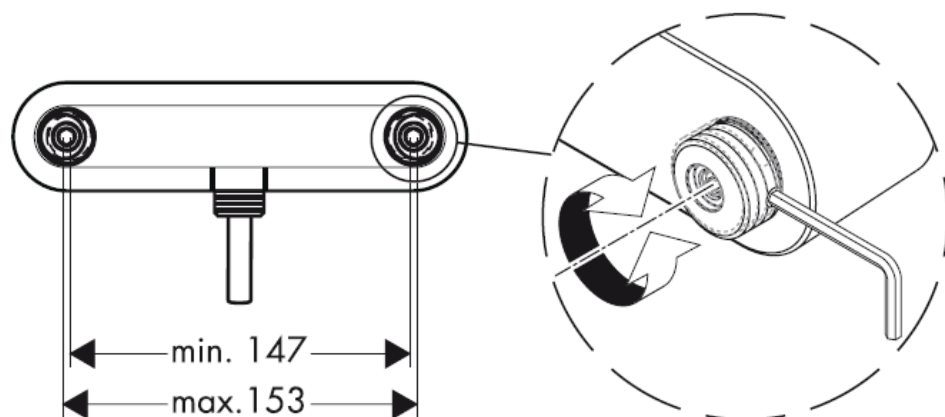
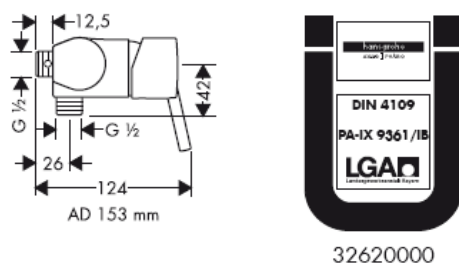
32473000



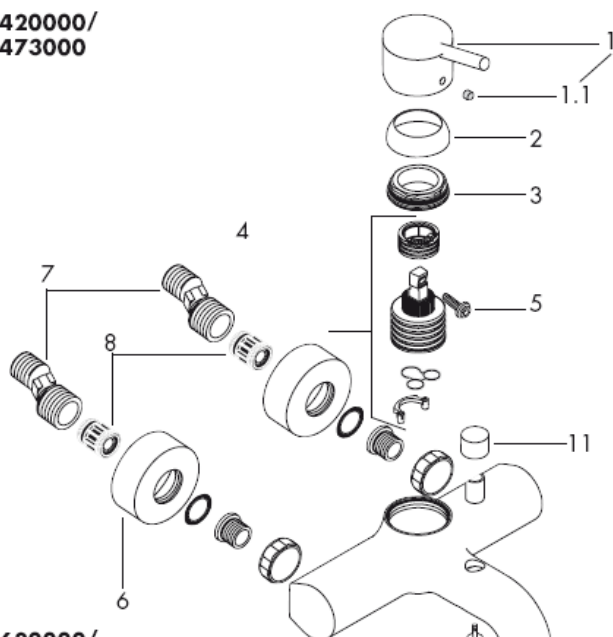
32620000



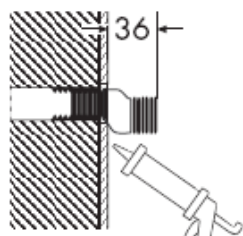
32673000



**32420000/
32473000**

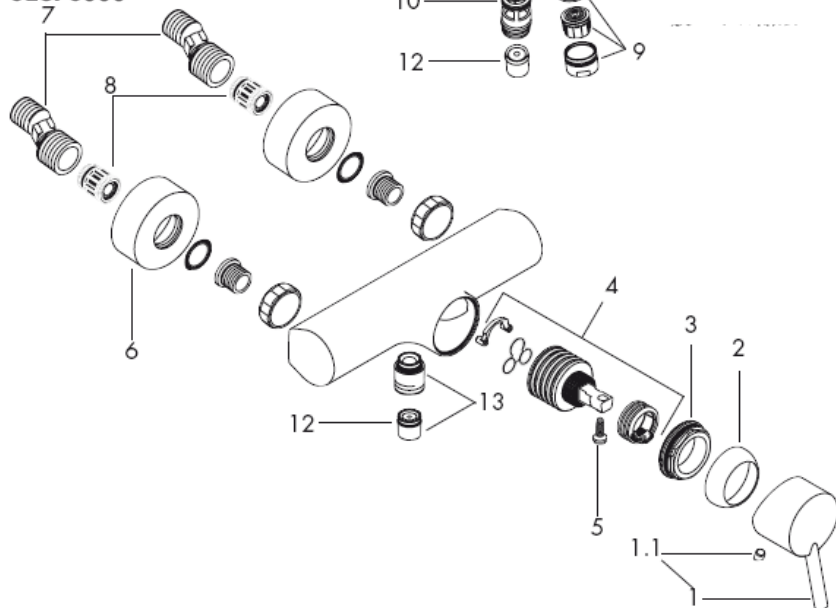


Σύνδεση σχήματος S



Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)

**32620000/
32673000**



Προσοχή! Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Συναρμολόγηση

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Συναρμολογήστε τις σφαιρικές συνδέσεις σχήματος S
3. Βιδώστε σφικτά τη βάνα με τα παρεμβύσματα.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.
Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό,
Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.
32420000/32473000: Μεταβείτε σε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το στρογγυλό κουμπί στην άνω πλευρά του ρουξουνιού. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Διαστάσεις σύνδεσης:	
Συνδέσεις G ½:	κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά
Κατανάλωση νερού:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa. Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ.6.
Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Προσοχή!

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται μια φορά το χρόνο ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

1	Λαβή	32092000
1.1	πώμα λαβής	96338000
2	Καλύπτρα	96656000
3	Παξιμάδι	96690000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	92730000
5	Βίδα ασφάλισης	96059000
6	Ροζέττα Ø 68 mm	96467000
7	Συνδέσεις σχήματος S (2)	94140000
8	Σιγητήρας (2)	96429000
9	Φίλτρο, πλήρες (10)	13956000
10	Επιλογέας, πλήρης	94077000
11	Κουμπί εναλλάκτη	96466000
12	Βαλβίδα αντεπιστροφής DW 15 (10)	94074000
13	Σύνδεση σωλήνα παροχής	96044000

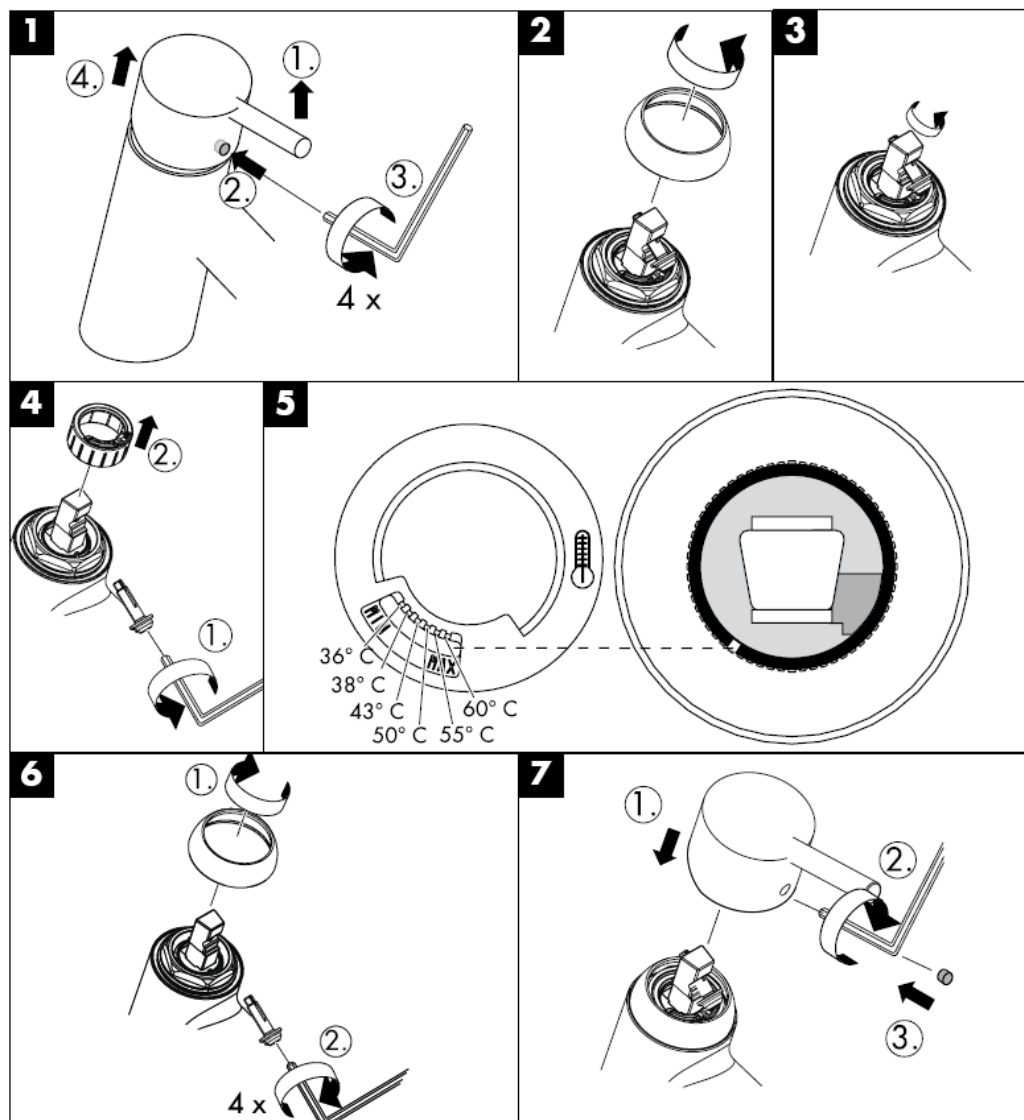
Ελληνικά

Σήμα ελέγχου

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	-Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα -Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ -Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	-Ελαττωματικό φουσίγγιο, άλατα	-Αλλαγή φουσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	-Ελαττωματικό φουσίγγιο	-Αλλαγή φουσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	-Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	-Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	-Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός -Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός -Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού: θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.



Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

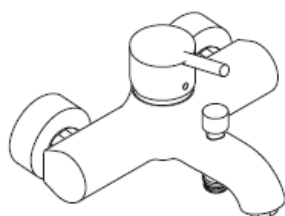


hansgrohe

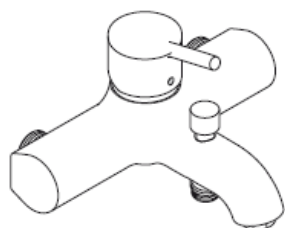
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Ελληνικά

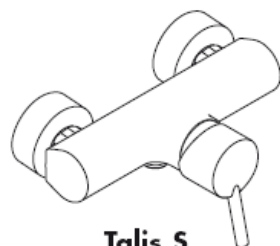
تعليمات التجميع



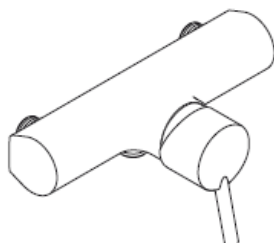
Talis S
32420000



Talis S
32473000



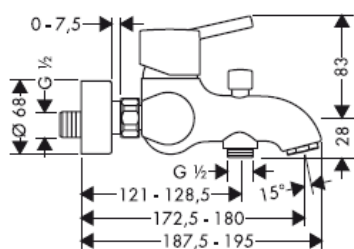
Talis S
32620000



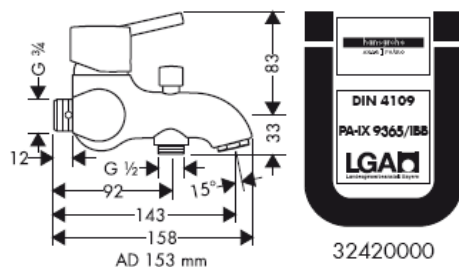
Talis S
32673000

hansgrohe

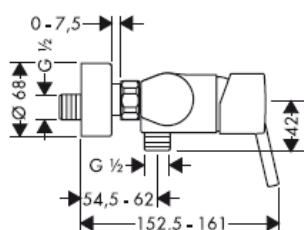
32420000



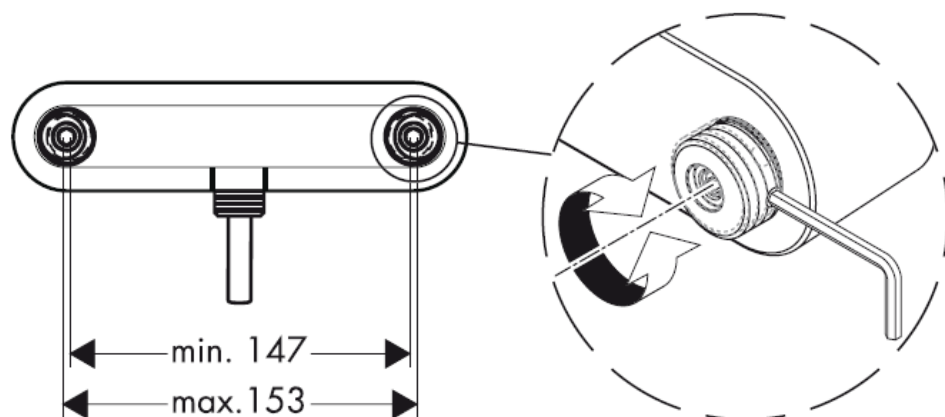
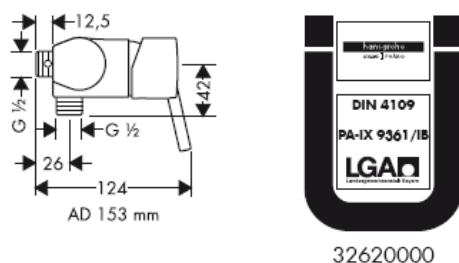
32473000



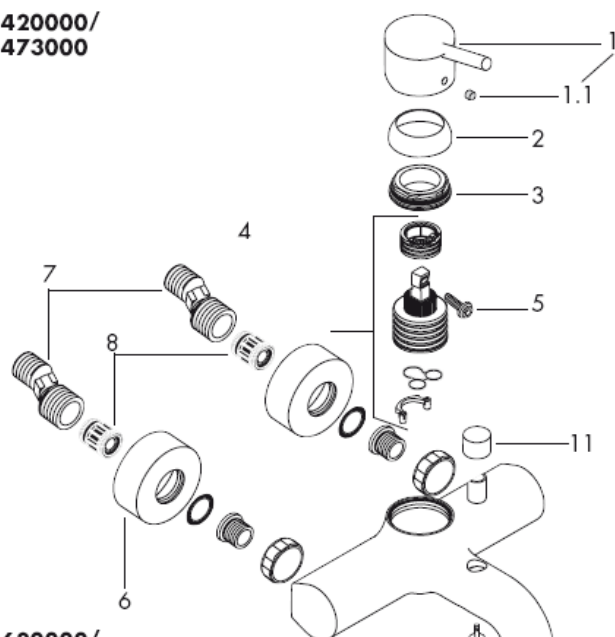
32620000



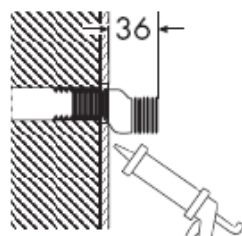
32673000



32420000/
32473000

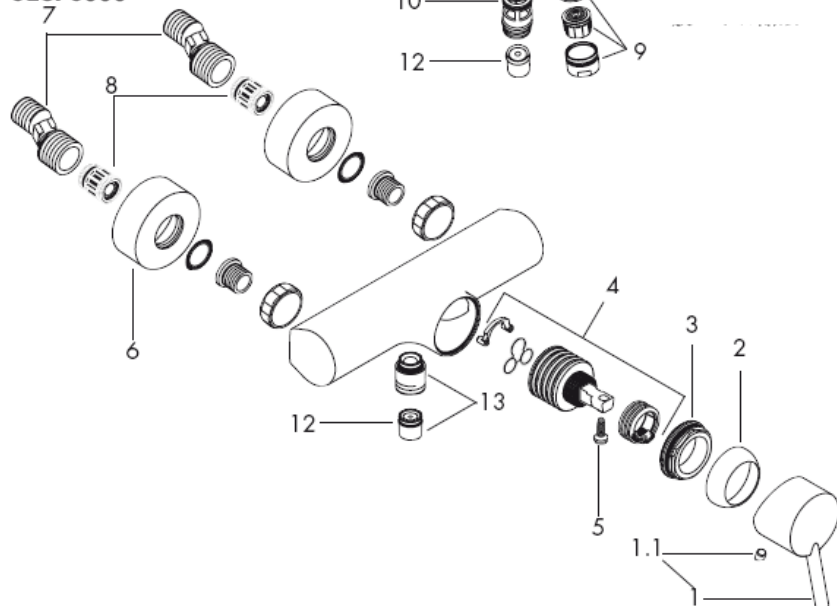


Sوصلات أنابيب على شكل حرف



(إسيليكون) خالي من حمض الخليك

32620000/
32673000



تنبيه! يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

التركيب

1. قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
2. تركيب وصلات الأنابيب الكروية على شكل حرف S
3. اربط الخلاط بالحلقات.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة. التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة، والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

32420000/32473000 يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال سحب المقبض الدوار الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق المياه، يعود الخلاط تلقائياً إلى وظيفة الحوض.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: max. 1 MPa
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 MPa
 ضغط الاختبار: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C
 المسافة المركزية:
 الوصلات G ½: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
 معدل التدفق: ca. 18 l/min 0,3 MPa

التأمين ضد التدفق العكسي

يمكن استخدام خلاطات هانزجروهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 6.
 ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

تنبيه!

يجب فحص صمامات عدم الرجوع مرة واحدة سنوياً.

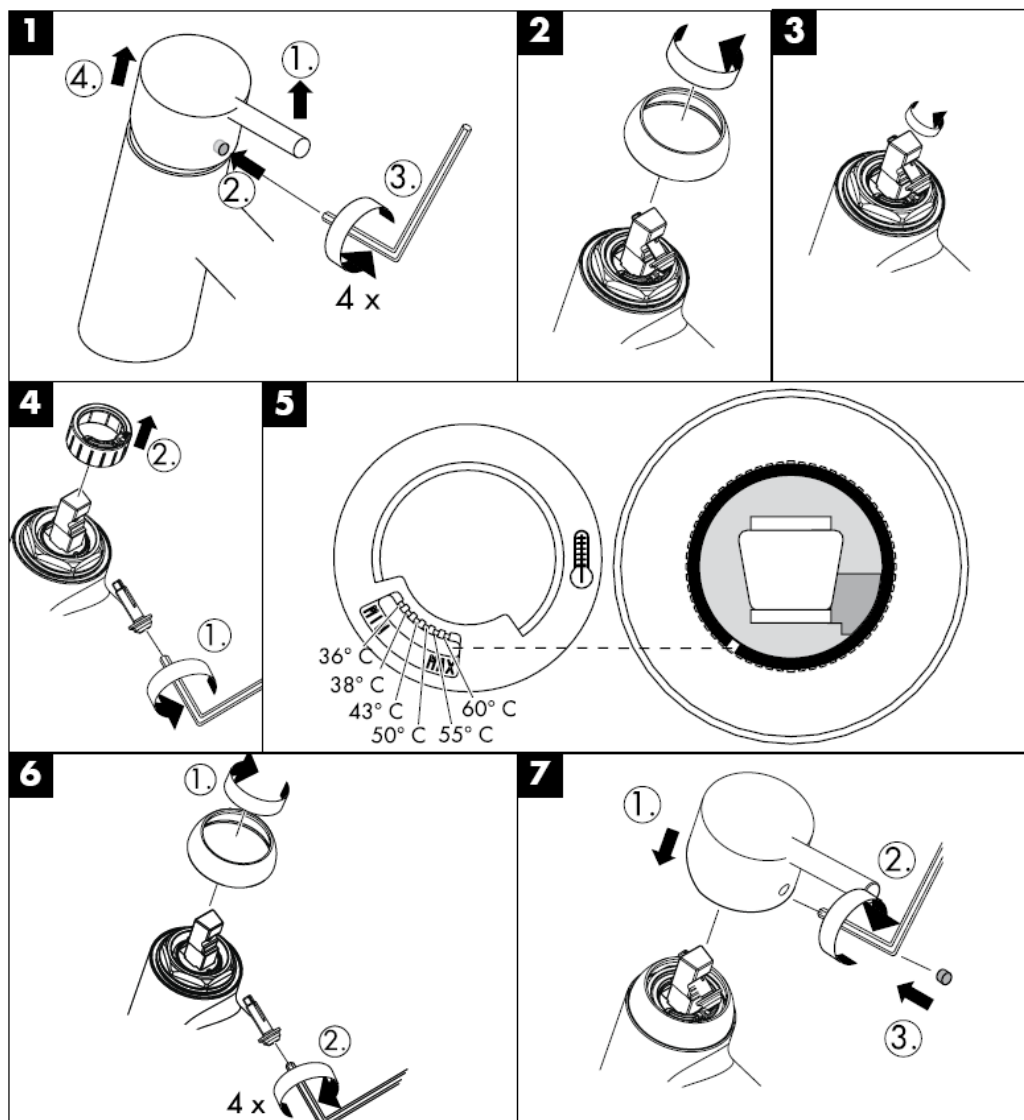
قطع الغيار (راجع صفحة 3)

32092000	1	مقبض
96338000	1.1	غطاء ملولب
96656000	2	فلانشة (شفة)
96690000	3	صمولة
92730000	4	خرطوشة
96059000	5	تأمين مسمار اليد
96467000	6	طرف Ø 68 mm
94140000	7	وصلات أنابيب على شكل حرف S (2)
96429000	8	تقليل الضوضاء (2)
13956000	9	تجهيزة تهوية (10)
94077000	10	مفتاح الاختيار
96466000	11	مقبض المحول
94074000	12	صمام عدم الرجوع (10) DW 15
96044000	13	توصيل الخرطوم

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

العطل الماء قليل	السبب	العلاج والإصلاح
-سدادة مصفاة الدش متسخة -مرشحات الاتساخات متسخة	-نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات -قم بتغيير صمام منع الرجوع	
-صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك		
-الخلط ثقيل الحركة	-الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	-قم بتغيير الخرطوشة
-تساقط قطرات مياه من الخلط	-الخرطوشة تالفة	-قم بتغيير الخرطوشة
-درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	-حد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	-اضبط حد الماء الساخن
-السخان الفوري لا يعمل	-صمام الغلق غير مخلوع من الدش -مرشحات الاتساخات متسخة -صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-اخلع صمام الغلق من الدش -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات -قم بتغيير صمام منع الرجوع

محدد الماء الساخن: درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية، ضغط التدفق 3 بار.



وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية
التنظيف الألي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق
حكهها برفق.

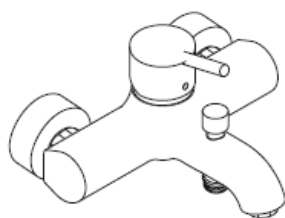


hansgrohe

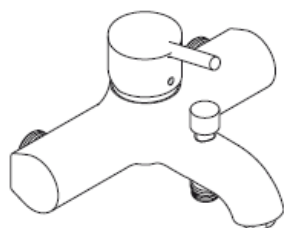
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03

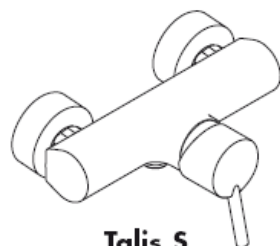
Navodila za montažo



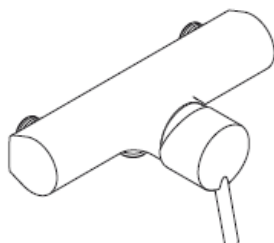
Talis S
32420000



Talis S
32473000



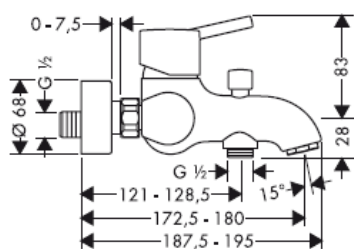
Talis S
32620000



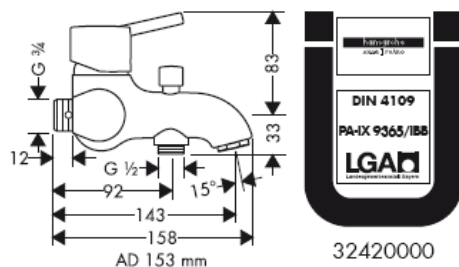
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

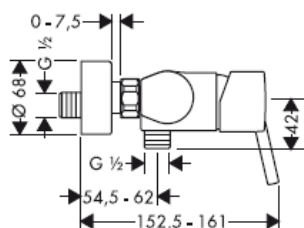


32473000

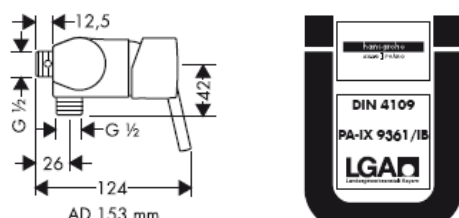


32420000

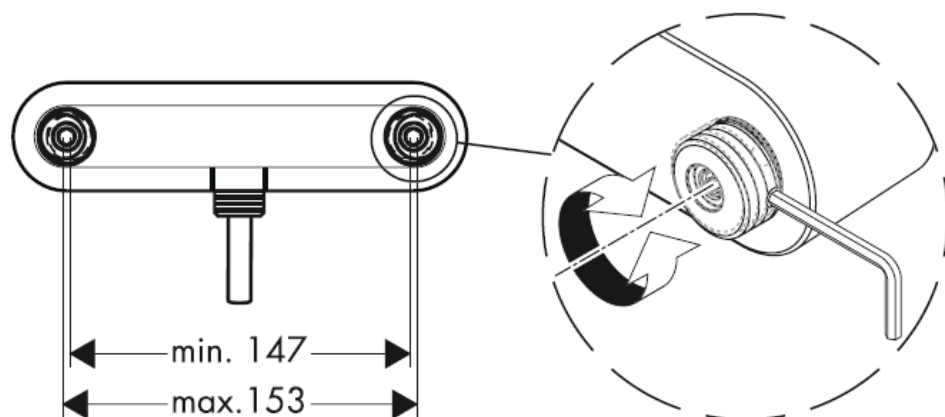
32620000



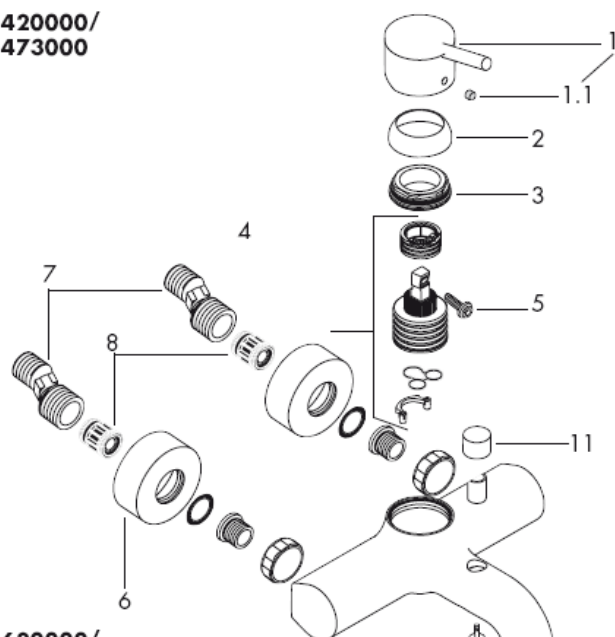
32673000



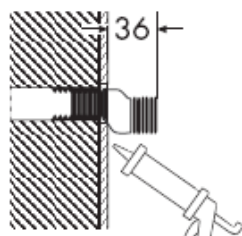
32620000



**32420000/
32473000**

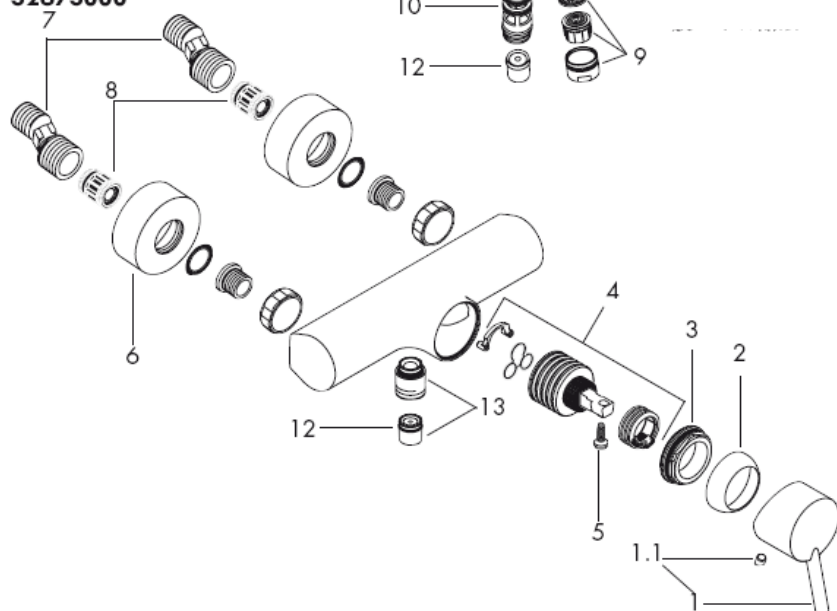


S-priključek



Silikon (brez ocetne kisline)

**32620000/
32673000**



Pozor! Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Montaža

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Monter les raccords.
3. Trdno privijte armaturo s tesnili.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete. Zasuk v levo = topla voda, zasuk v desno = mrzla voda.
32420000/32473000: Na ročno prho preklomite tako, da povlečete za okrogli gumb na zgornji strani izliva. Po zaprtju ročke se avtomatsko vzpostavi prejšnje stanje.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C
Razdalja od sredine:	
Priključki G ½":	mrzla desno - topla levo
Pretok vode:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Zaščita proti povratnemu toku

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 6.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Pozor!

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN 1988 enkrat letno testirati.

Rezervni deli (glejte stran 3)

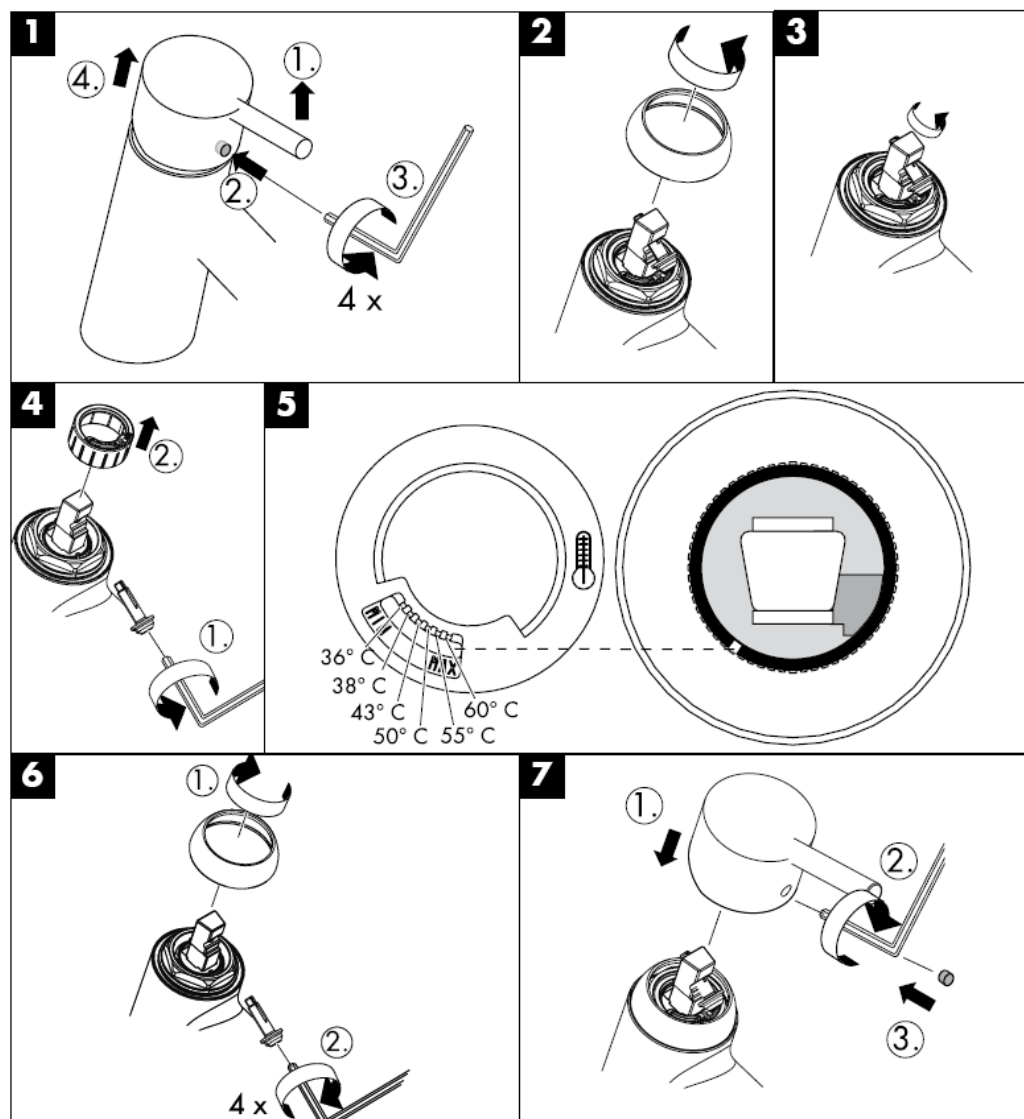
1	Ročka	32092000
1.1	Pokrov/čep	96338000
2	Prirobnica	96656000
3	Matica	96690000
4	Vložek	92730000
5	Zaščitni vijak	96059000
6	Rozeta Ø 68 mm	96467000
7	S-priključki (2)	94140000
8	Dušilnik zvoka (2)	96429000
9	Perlator kpl. (10)	13956000
10	Preklopna ročica kpl.	94077000
11	Potezalka	96466000
12	Protipovratni ventil DW 15 (10)	94074000
13	Priključitev gibke cevi	96044000

Preskusni znak

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	-Filtrirna mrežica prhe je umazana -Filtiri so umazani -Protipovratni ventil je obtičal	-Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo -Očistite/zamenjajte filtre -Zamenjajte protipovratni ventil
Težko premikanje armature	-Pokvarjen vložek, poapneno	-Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	-Pokvarjen vložek	-Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	-Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	-Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	-Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe -Filtiri so umazani -Protipovratni ventil je obtičal	-Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe -Očistite/zamenjajte filtre -Zamenjajte protipovratni ventil

Omejitev tople vode: temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.



Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob
očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno
podrgnemo.

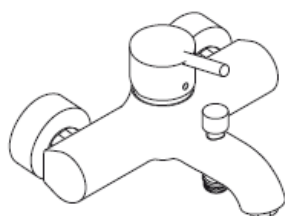


hansgrohe

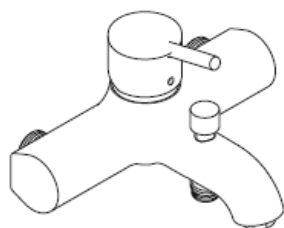
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Slovenski

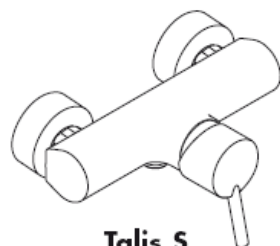
Paigaldusjuhend



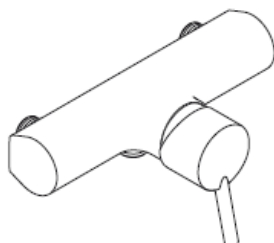
Talis S
32420000



Talis S
32473000



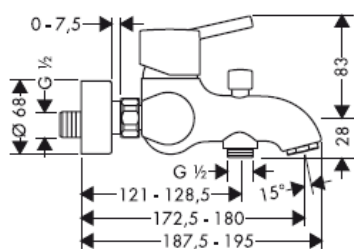
Talis S
32620000



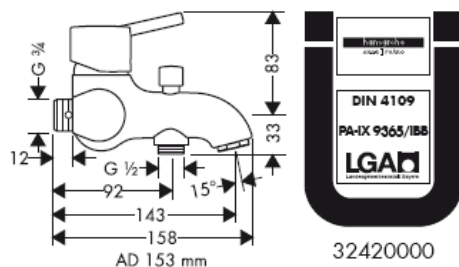
Talis S
32673000

hansgrohe

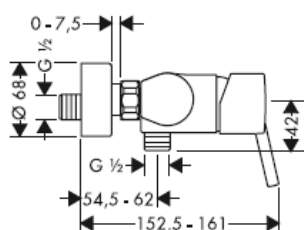
32420000



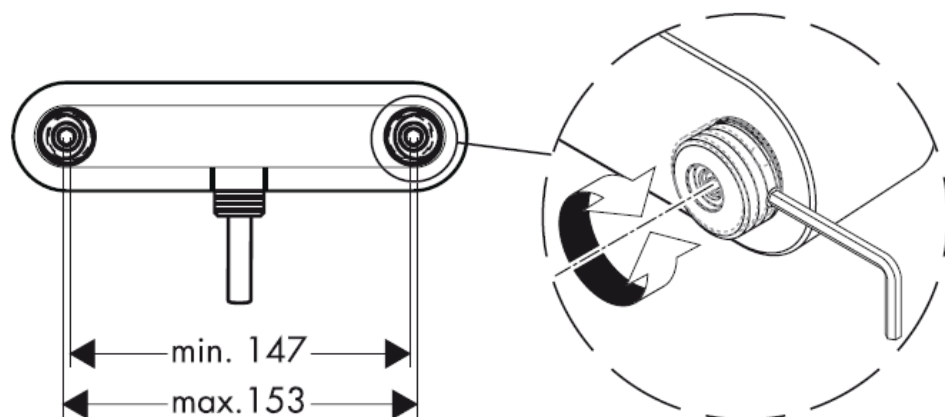
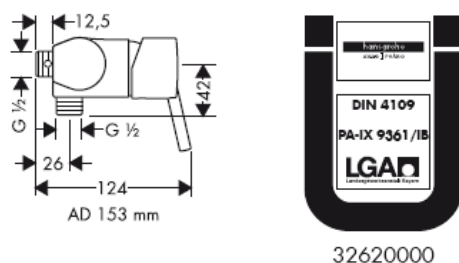
32473000



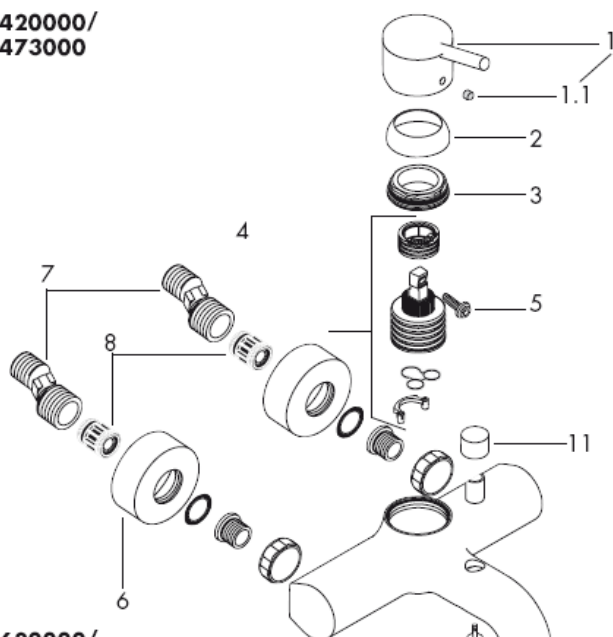
32620000



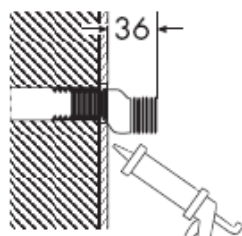
32673000



**32420000/
32473000**

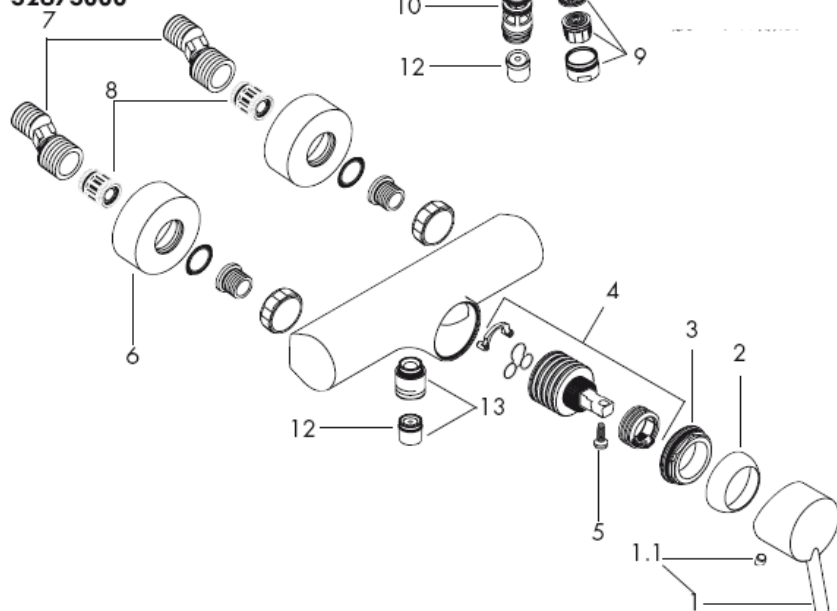


S-ühendus



Silikoon (äädikhappeta!)

**32620000/
32673000**



Tähelepanu! Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Paigaldamine

1. Peske etteandetorud läbi.
2. Paigaldage kuul-S-liitmikud.
3. Kruvige segisti koos tihenditega kinni

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel. Vasakule pöörates = kuum vesi, paremale pöörates = külm vesi.

32420000/32473000: Käsidušile üleminek toimub väljavoolu kohal oleva ümara nupu tõmbamisega. Vannifunktsioonile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C
distsants keskelt:	
ühendused G ½":	külm paremal, kuum vasakul
Läbivool:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

tagasivooluklapp

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauiliselt ja termiliselt juhitud boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk6. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Tähelepanu!

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kontrollida vastavalt standardile DIN 1988 kord aastas.

Varuosad (vt lk 3)

1	käepide	32092000
1.1	käepideme kaas	96338000
2	äärrik	96656000
3	mutter	96690000
4	tööelement	92730000
5	käepideme kinnituskruvi	96059000
6	äärrik Ø 68 mm	96467000
7	S-ühendused (2)	94140000
8	helisummutus (2)	96429000
9	õhustaja kpl (10)	13956000
10	muundur kpl.	94077000
11	tõmbenupp	96466000
12	tagasilöögiklapp DW 15 (10)	94074000
13	voolikuühendus	96044000

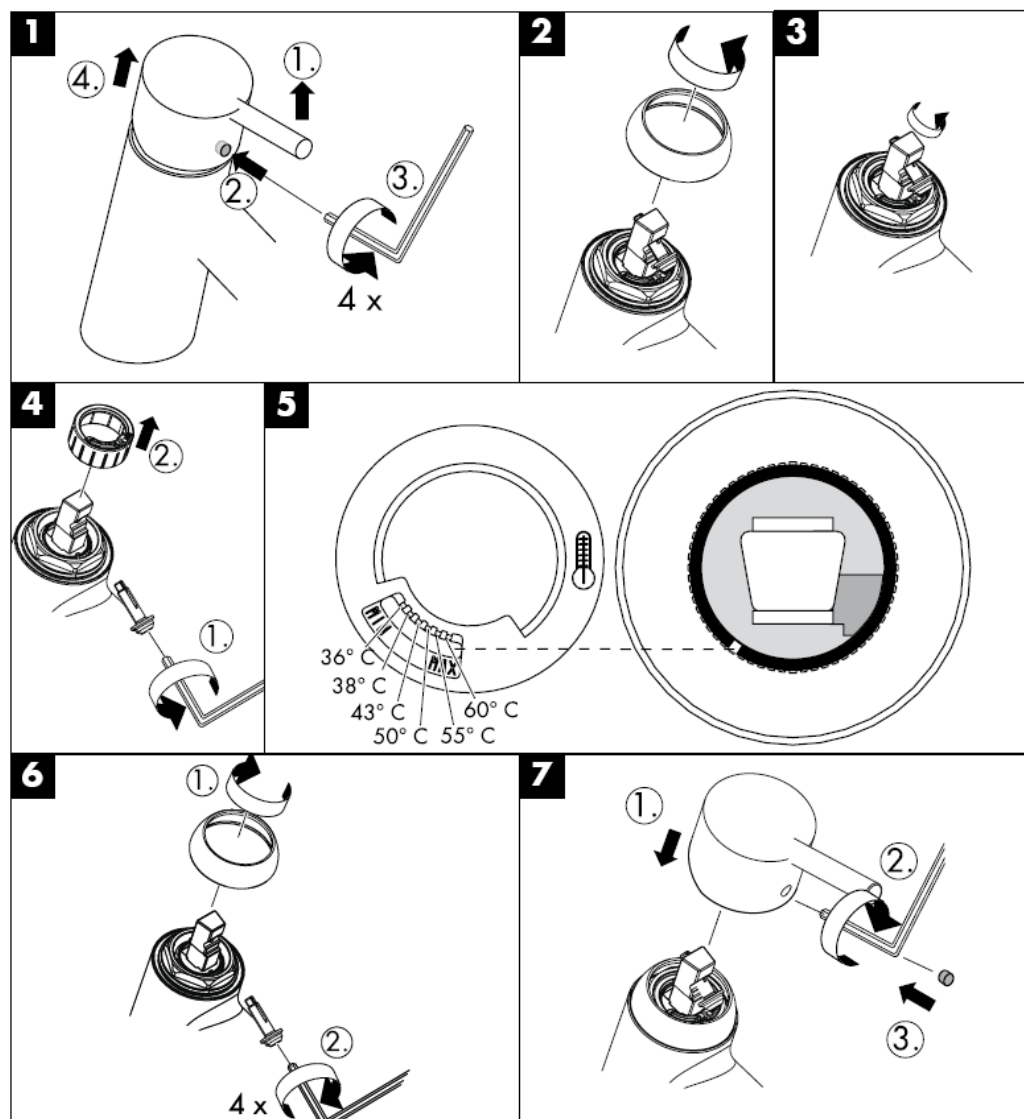
Estonia

Kontrollsertifikaat

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	-Duši sõeltihend must -Filtrid määratud	-Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend -Puhastage/vahetage filter -Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	-Tagasilöögiklapp on kinni -Tööelement on katkine, lubjastunud	-Vahetage tööelement
Segisti tilgub	-Tööelement on katkine	-Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal	-Kuum vee piirang valesti seatud	-Seadke kuum vee piirang
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	-Veehulga piirajat ei ole ära võetud -Filtrid määratud -Tagasilöögiklapp on kinni	-Eemaldage veehulga piiraja -Puhastage/vahetage filter -Tagasilöögiklapp välja vahetada

Kuuma vee piiraja: kuum vesi 60 °C, külm vesi 10 °C, rõhk 0,3 MPa.



Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

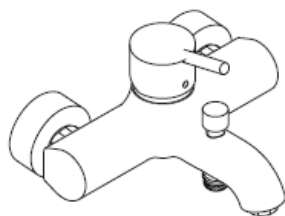


hansgrohe

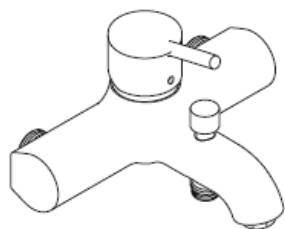
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Estonia

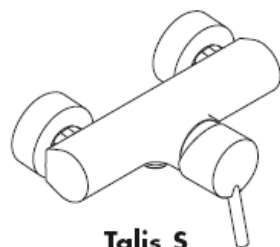
Montāžas instrukcija



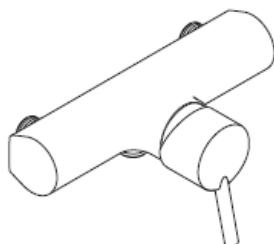
Talis S
32420000



Talis S
32473000



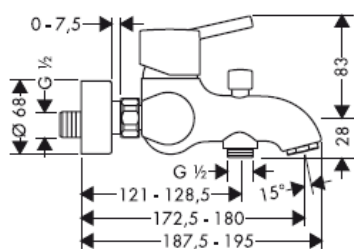
Talis S
32620000



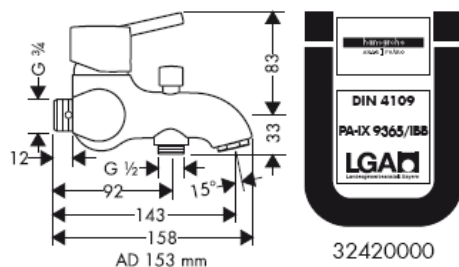
Talis S
32673000

hansgrohe

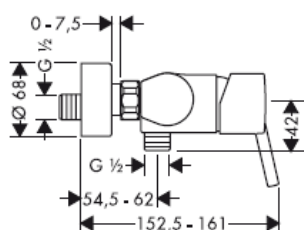
32420000



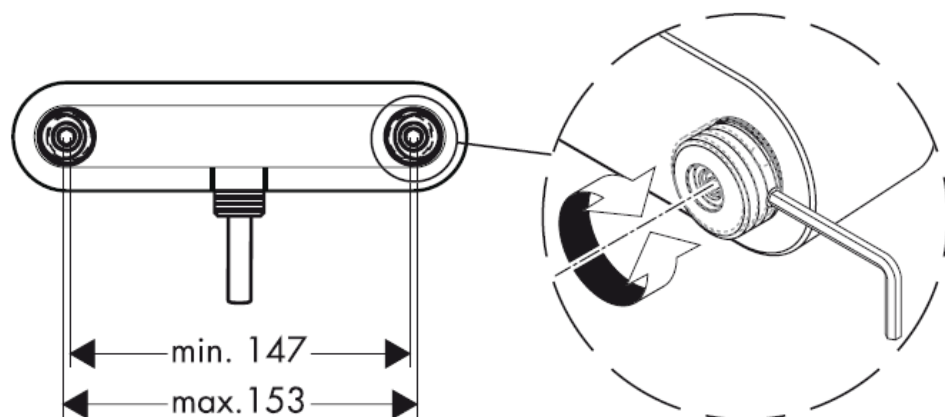
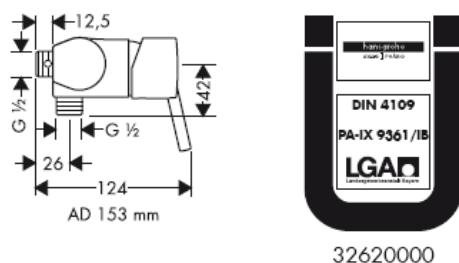
32473000



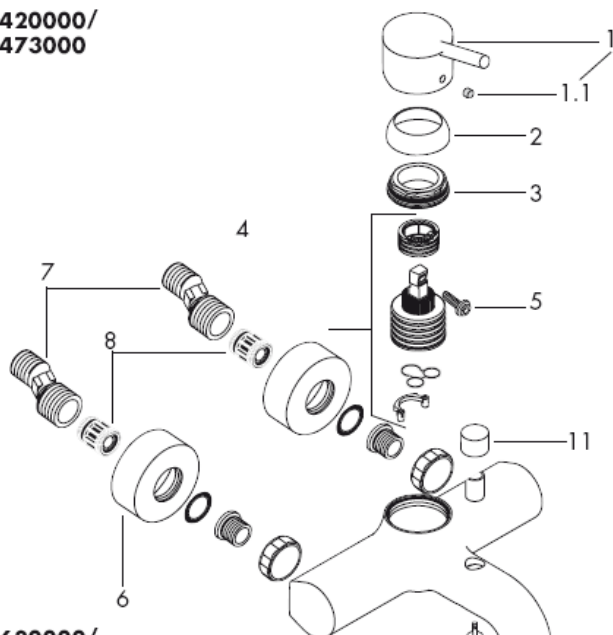
32620000



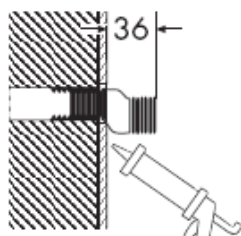
32673000



**32420000/
32473000**

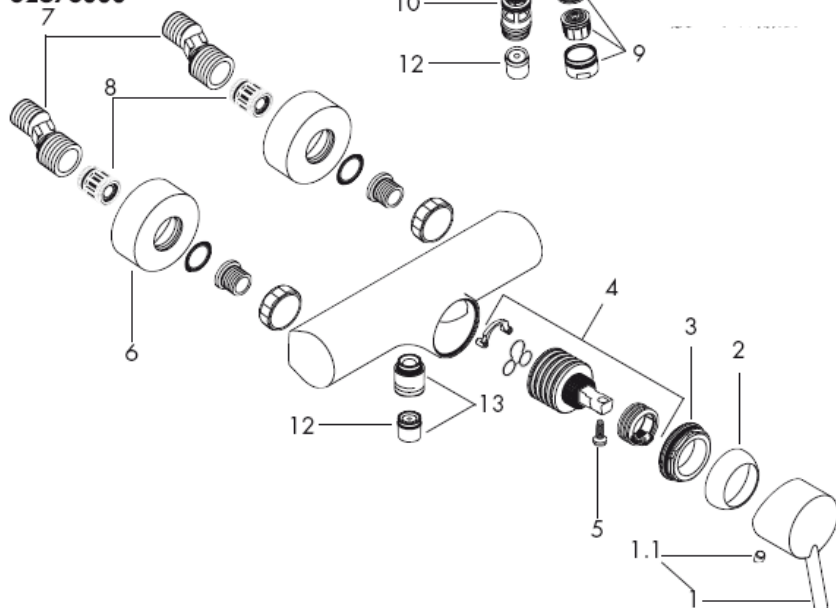


S savienojums



Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

**32620000/
32673000**



Uzmanību! Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Montāža

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Montēt lodveida S savienojumu.
3. Pieskrūvēt jaucējkrānu ar blīvēm.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts. Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens, pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

32420000/32473000: Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz apakšās pogas snīpja virspusē. Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriežot rokturi.

Tehniskie dati

Darba spiediens: max. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: max. 80° C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C
 Pieslēguma izmēri:
 G ½" pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi
 Caurteces intensitāte: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Drošības vārsts

Hansgrohe viensvires jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Viensvires jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat.6. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Uzmanību!

Reizi gadā jāpārbauda pretvārsti atbilstoši DIN 1988.

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

1	rokturis	32092000
1.1	dekoratīvs aizbāznis	96338000
2	vāciņš	96656000
3	uzgrieznis	96690000
4	Kartuša, kompl.	92730000
5	Drošības skrūve	96059000
6	Rozete Ø 68 mm	96467000
7	S savienojumi (2)	94140000
8	Skaņas slāpētājs (2)	96429000
9	Aeratora kompl. (10)	13956000
10	Pārslēdzēju kompl.	94077000
11	Pārslēdzēja poga	96466000
12	Pretvārsts DW 15 (10)	94074000
13	Šļūtenes savienojums	96044000

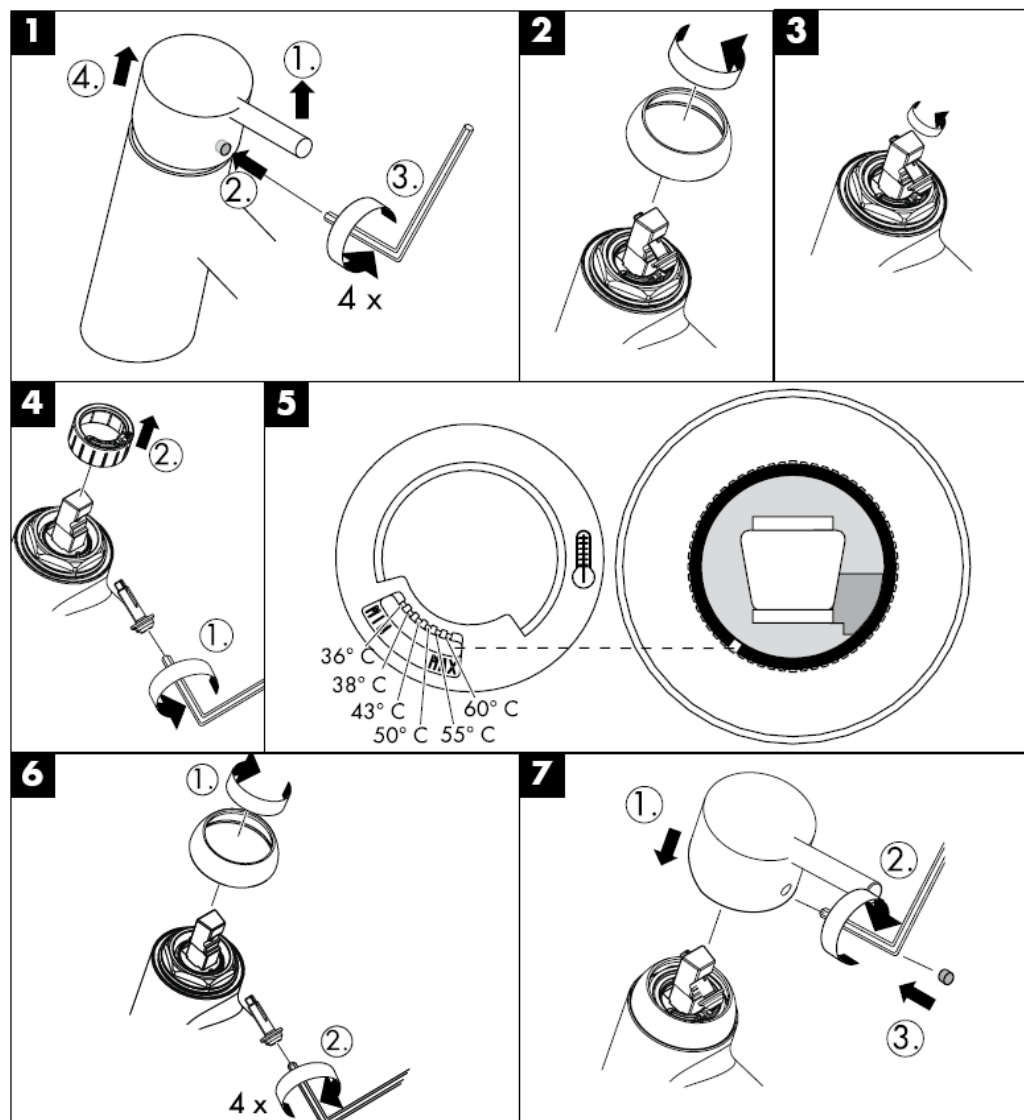
Latviski

Pārbaudes zīme

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	-Netīrs dušas filtra blīvējums -Filtri netīri -Pretvārsts ir iesprūdis	-Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni -Tīrīt / nomainīt filtrus -Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	-Bojāta kartuša, aizkalķojusies	-Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	-Bojāta kartuša	-Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	-Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	-Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	-Rokas duša nav demontēts vārsts -Filtri netīri -Pretvārsts ir iesprūdis	-Izņemt no rokas dušas vārstu -Tīrīt / nomainīt filtrus -Nomainīt pretvārstu

Karstā ūdens ierobežotājs: karstā ūdens temperatūra 60 C, aukstā ūdens temperatūra 10 C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.



QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas
kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā
tiek attīrīti no kaļķa.

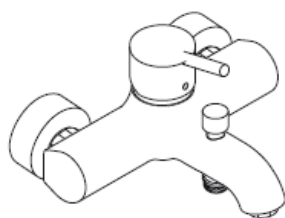


hansgrohe

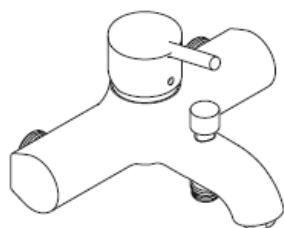
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Latviski

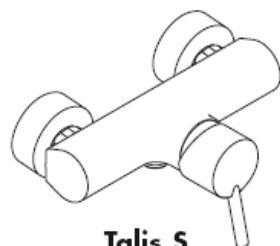
Uputstvo za montažu



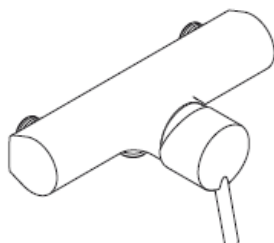
Talis S
32420000



Talis S
32473000



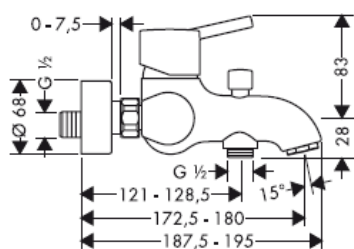
Talis S
32620000



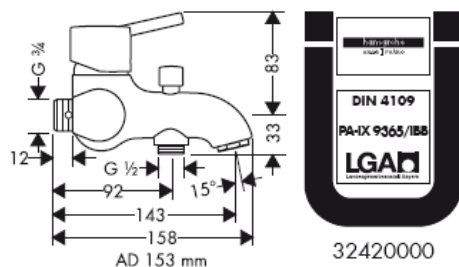
Talis S
32673000

hansgrohe

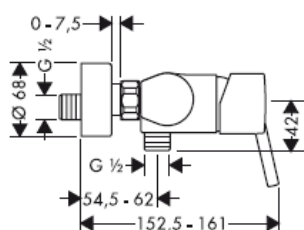
32420000



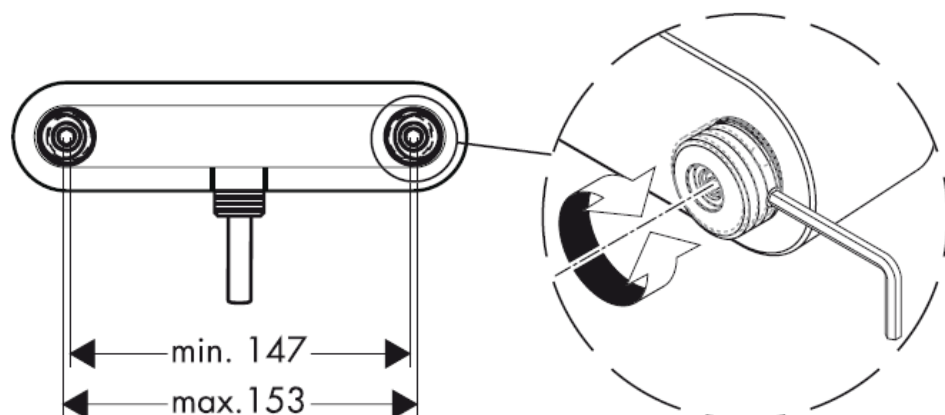
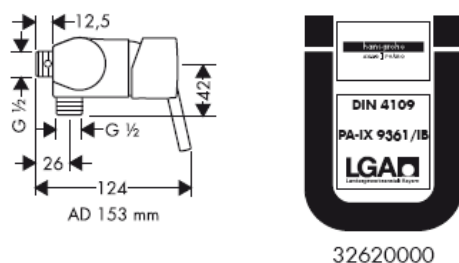
32473000



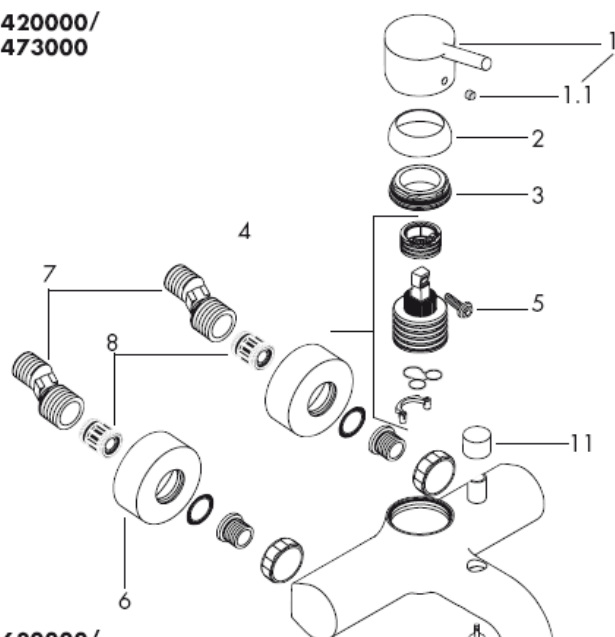
32620000



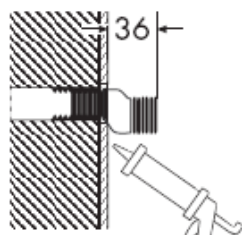
32673000



**32420000/
32473000**

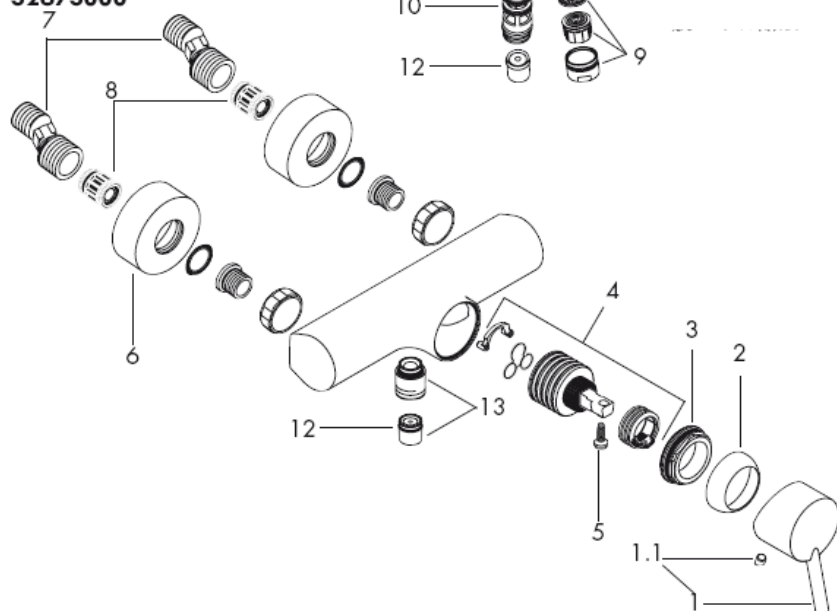


S-priključak



Silikon (ne sadrži sirćetnu
kiselinu!)

**32620000/
32673000**



QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Montaža

1. Isperite cevi dovoda.
2. Montirajte kuglaste S-priključke.
3. Armaturu i zaptivke dobro pričvrstite zavrtnjima.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.
Okretanje ulevo = vruća voda,
Okretanje udesno = hladna voda.
32420000/32473000: Protok se prebacuje sa slavine na tuš podizanjem okruglog dugmeta na gornjem delu cevi slavine. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

Tehnički podaci

Radni pritisak: max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode: max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode: 65° C
Rastojanje između centara priključaka:
Priključci G ½": hladna voda desno – topla levo
Protok vode: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Zaštita od povratnog toka

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa. Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu6.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Pažnja!

Nepovratni ventil se mora proveravati jednom godišnje prema standardu DIN 1988.

Rezervni delovi (siehe Seite 3)

1	Ručica	32092000
1.1	Čepovi ručice	96338000
2	kapica	96656000
3	Navrtka	96690000
4	Kartuša kompl.	92730000
5	Sigurnosni zavrtnj	96059000
6	Rozeta Ø 68 mm	96467000
7	S-priključci (2)	94140000
8	Prigušivač buke (2)	96429000
9	Aerator kompl. (10)	13956000
10	Preusmerivač kompl.	94077000
11	Potezno dugme	96466000
12	Nepovratni ventil DW 15 (10)	94074000
13	Priključak creva	96044000

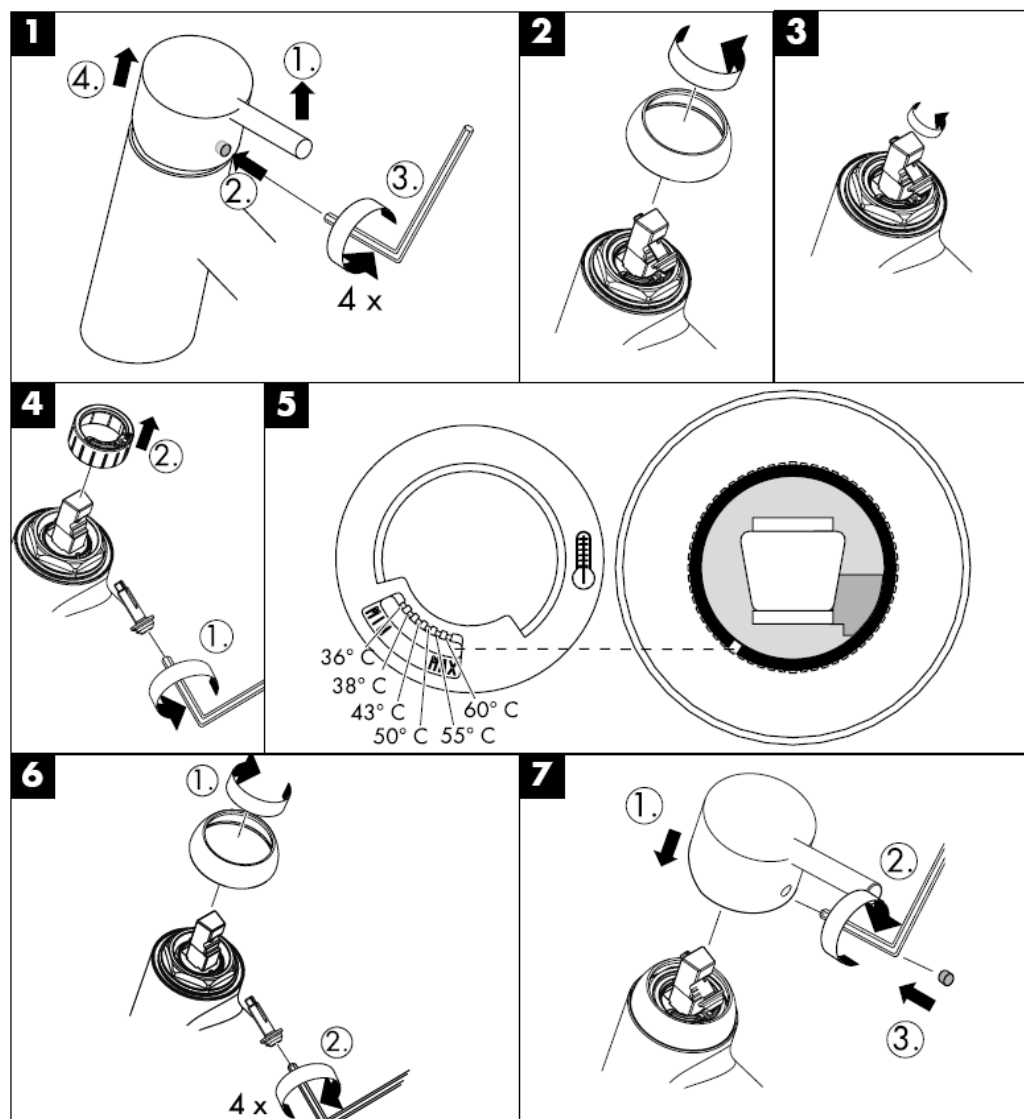
Srpski

Ispitni znak

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	-Mrežasta zaptivka tuša je prljava -Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva -Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine -Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	-Zamenite kartušu
Slavina kaplje	-Neispravna kartuša	-Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	-Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	-Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena -Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša -Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine -Zamenite nepovratni ventil

Ograničavač vruće vode: temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.



QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje
odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača
mlaza, jednostavnim trljanjem.

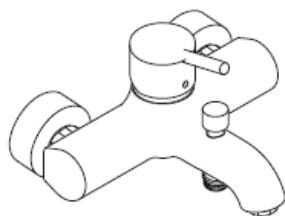


hansgrohe

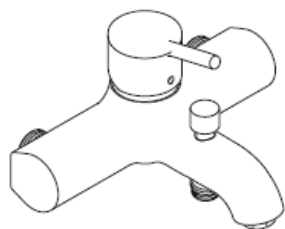
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Srpski

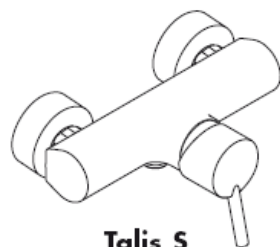
Norsk



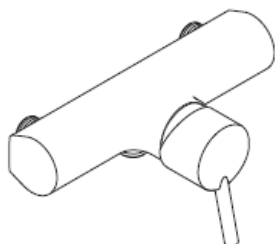
Talis S
32420000



Talis S
32473000



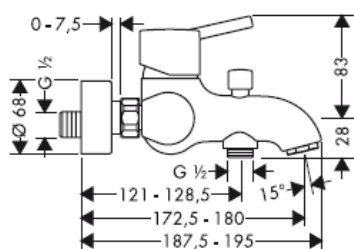
Talis S
32620000



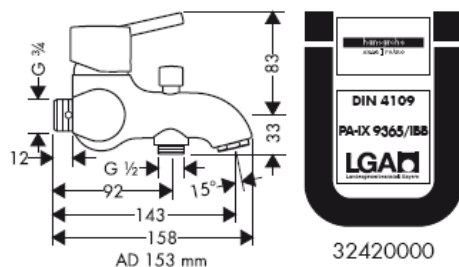
Talis S
32673000

hansgrohe

32420000

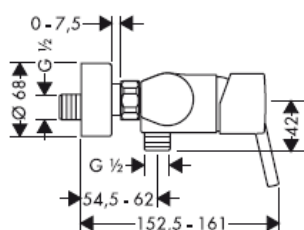


32473000

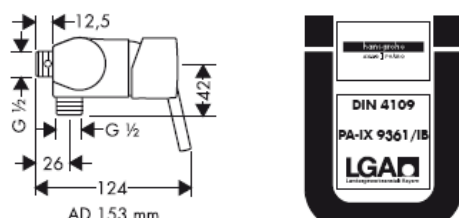


32420000

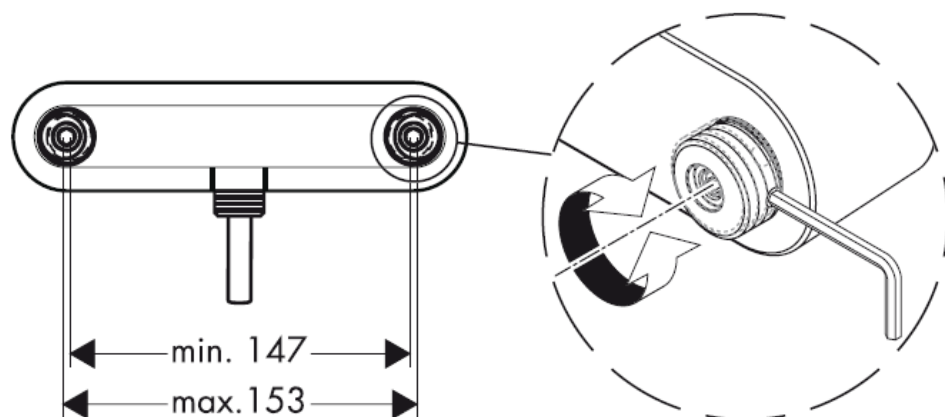
32620000



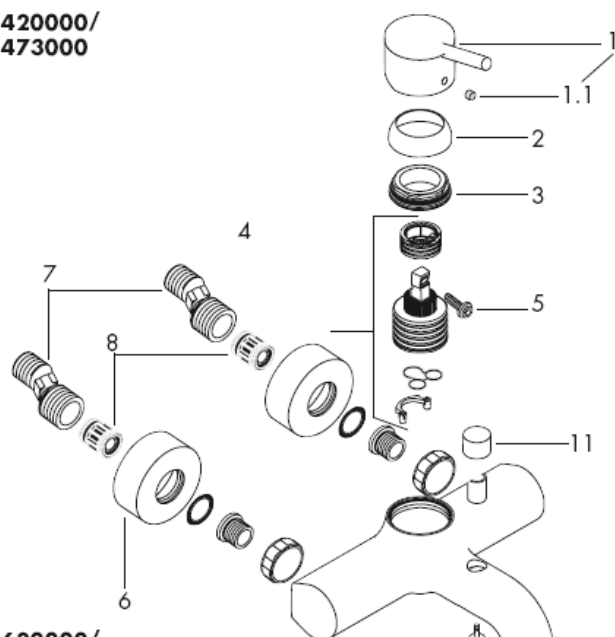
32673000



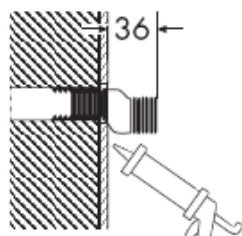
32620000



**32420000/
32473000**

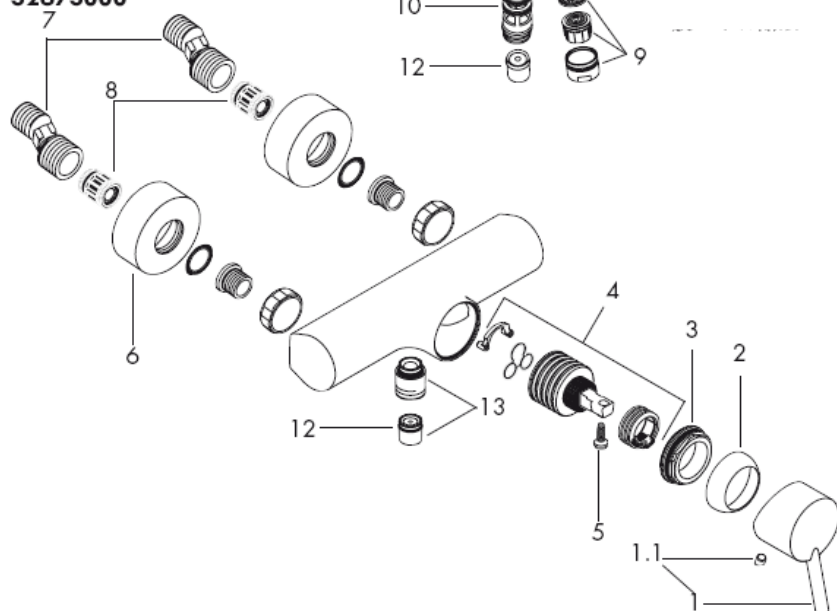


S-tilkobling



Silikon (uten eddiksyre)

**32620000/
32673000**



Obs! Obs!

Montasje

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Montere kule-S-tilkobling
3. Armatur trekkes fast med pakninger.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet. Drei til venstre = varmt vann, drei til høyre = kaldt vann. 32420000/32473000: Omstilling på hånddusj ved å trekke i den runde knappen på utløpets overside. Automatisk tilbakestilling skjer etter at grepet lukkes.

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Tilkoblingsmål:	
Tilkoblinger G ½"	kaldt høyre - varm venstre
Gjennomstrømningsytelse:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Egensikker mot tilbakeflyt

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovnner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 Mpa. Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side_1b. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Achtung!

I henhold til DIN 1988 skal funksjonen til returløpssperren sjekkes en gang i året.

Servicedeler (se side 3)

1	Grep	32092000
1.1	Kappe	96338000
2	Kappe	96656000
3	Mutter	96690000
4	Kartusj	92730000
5	Sikringsskrue	96059000
6	Rosett Ø 68 mm	96467000
7	S-tilkoblinger (2)	94140000
8	Lyddemper (2)	96429000
9	Luftsprudler kpl. (10)	13956000
10	Omstiller kpl.	94077000
11	Trekk-knapp	96466000
12	Returløpssperre DW 15 (10)	94074000
13	Slangetilkobling	96044000

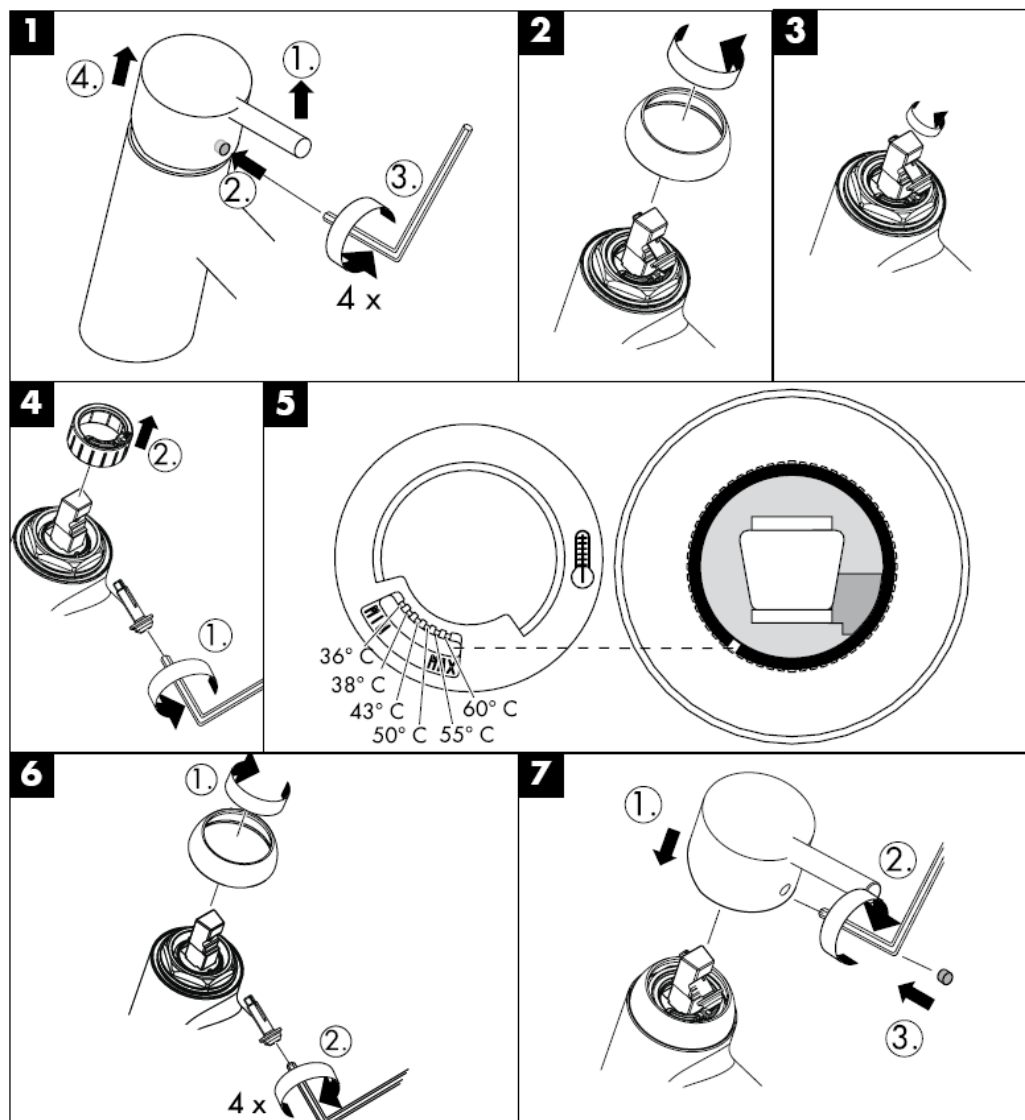
Norsk

Prøvemerket

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	-Dusjens silpakning er skitten -Smussfangersil skitten -Returløpstopper sitter fast	-Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres -Smussfangersil rengjøres / byttes -Returløpstopper byttes
Armatur ikke lett bevegelig	-Kartusj defekt, forkalkning	-Kartusj byttes
Armatur drypper	-Kartusj defekt	-Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	-Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	-Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningsovn innkobler ikke.	-Drossel til hånddusjen ikke fjernet -Smussfangersil skitten -Returløpstopper sitter fast	-Drossel fjernes fra hånddusjen -Smussfangersil rengjøres / byttes -Returløpstopper byttes

Varmtvannsbegrensning: Varmtvanns-temperatur 60 C, kaldtvanns-temperatur 10 C, gjennomstrømningsstrykk 0,3 bar.



Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

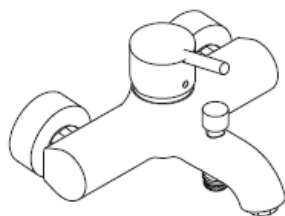


hansgrohe

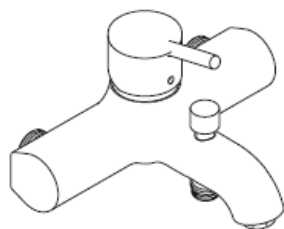
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Norsk

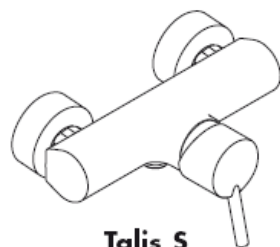
БЪЛГАРСКИ



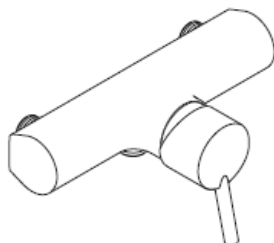
Talis S
32420000



Talis S
32473000



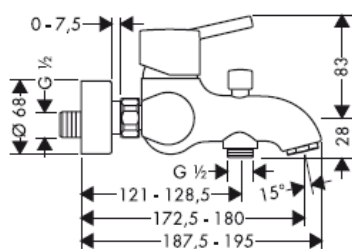
Talis S
32620000



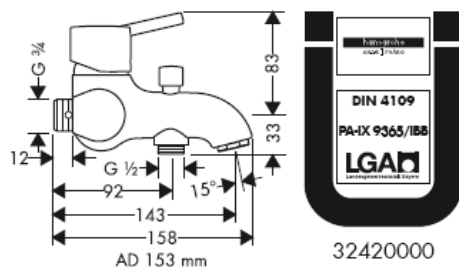
Talis S
32673000

hansgrohe

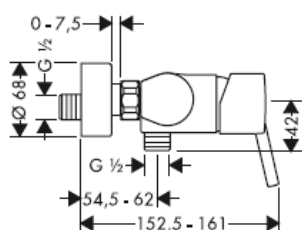
32420000



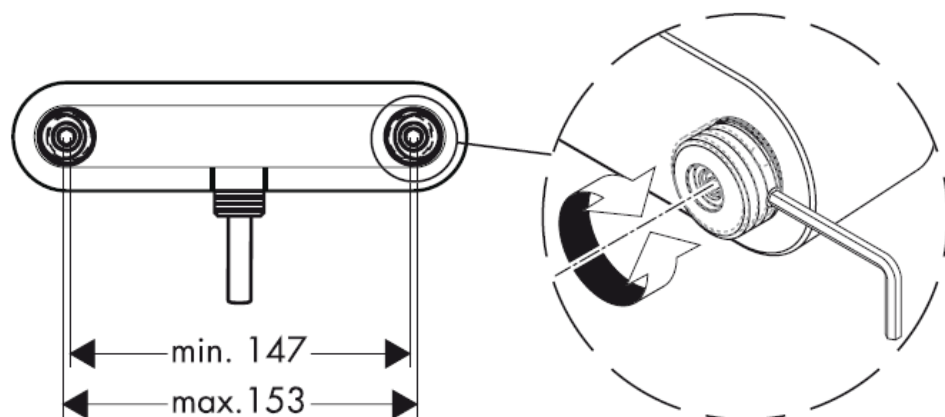
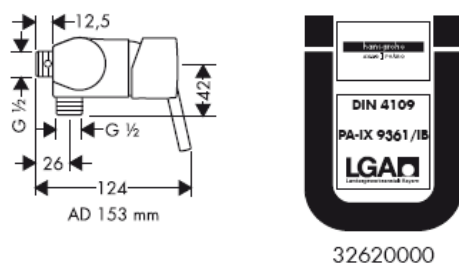
32473000



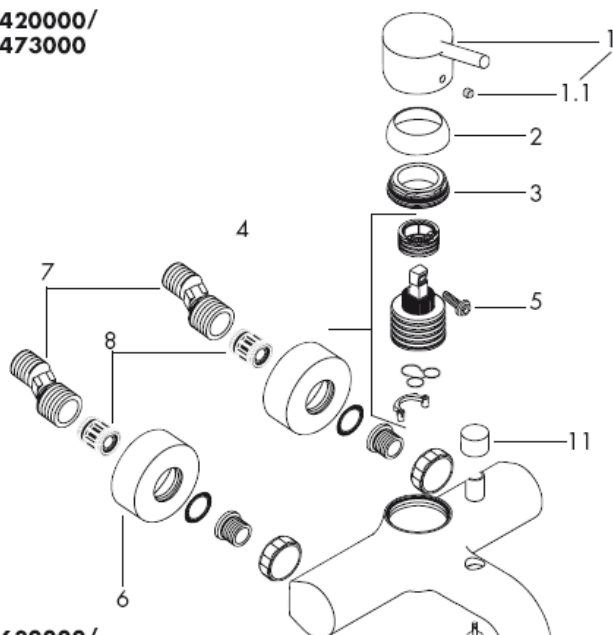
32620000



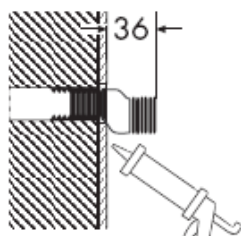
32673000



**32420000/
32473000**

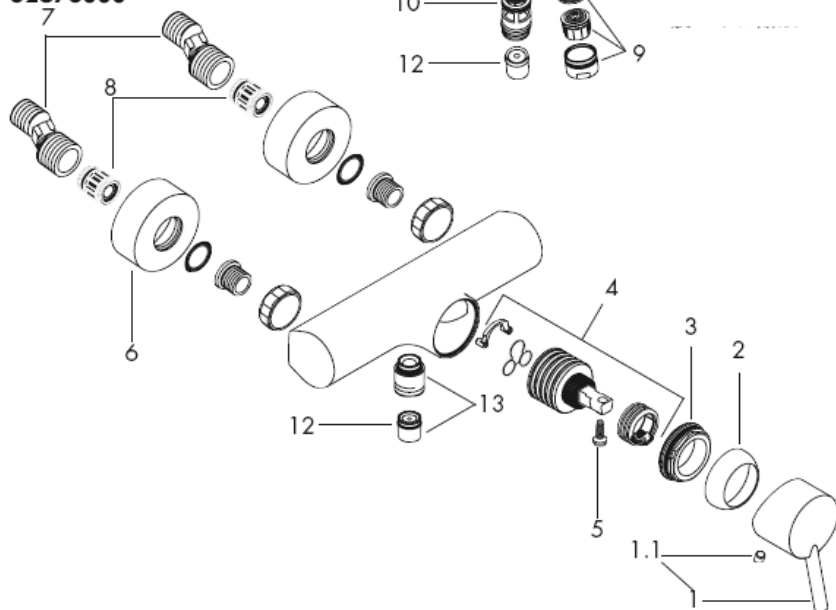


Ръководство за монтаж



Силикон (без оцетна
киселина!)

**32620000/
32673000**



Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Монтаж

1. Промийте храняващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Монтаж на сферичен извод S
3. Затегнете арматурата с уплътнения.

Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря. Завъртане наляво = топла вода, Завъртане надясно = студена вода.
32420000/32473000: Превключване към ръчен разпръскател посредством изтегляне на кръглото копче на горната страна на изходящия крайник. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

Технически данни

Работно налягане: max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 MPa
Контролно налягане: 1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода: 65° C
Присъединителни размери:
Изводи G ½": Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
Мощност на потока: ca. 18 l/min 0,3 MPa

Самозащитен против обратно изтичане

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр.6. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Внимание!

Die Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN 1988 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

Сервизни части (вижте стр. 3)

1	Ръкохватка	32092000
1.1	Капачка	96338000
2	Гайка	96656000
3	Гайка	96690000
4	Гилзи компл.	92730000
5	Предпазен болт	96059000
6	Розетка Ø 68 mm	96467000
7	S-изводи (2)	94140000
8	Заглушител (2)	96429000
9	Аератор компл. (10)	13956000
10	Превключватели компл.	94077000
11	Копче за изтегляне	96466000
12	Приспособление, предотвратяващо обратния поток DW 15 (10)	94074000
13	Извод за маркуч	96044000

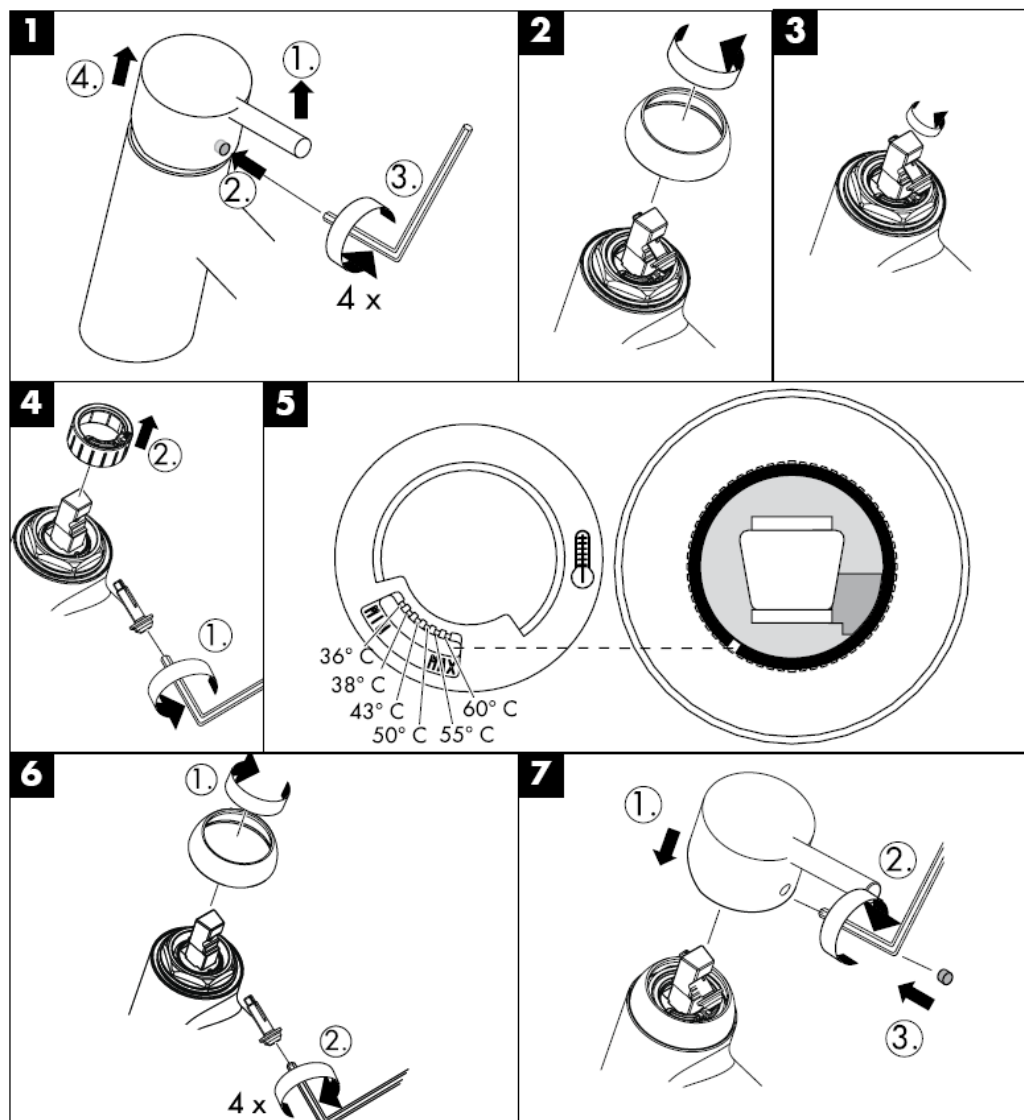
БЪЛГАРСКИ

Контролен знак

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	-Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя -Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча -Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	-Дефектна гилза, покрита с варовик	-Сменете гилзата
Арматурата капе	-Дефектна гилза	-Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	-Ограничението за топлата вода е грушно настроена	-Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	-Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран -Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Отстранете дросела от ръчния разпръсквател -Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Ограничител за топлата вода: Температура на топлата вода 60 C, Температура на студената вода 10 C, хидравлично налягане 0,3 МПа.



С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

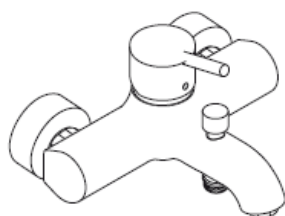


hansgrohe

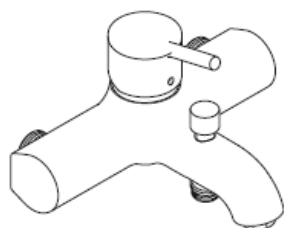
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
БЪЛГАРСКИ

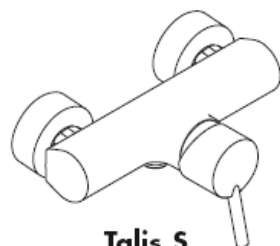
Shqib



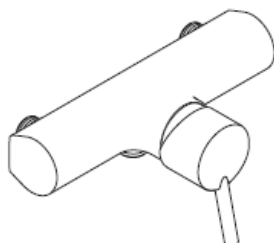
Talis S
32420000



Talis S
32473000



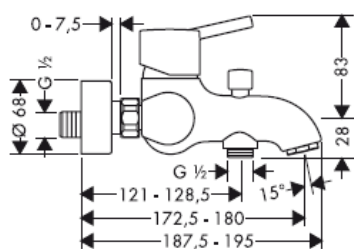
Talis S
32620000



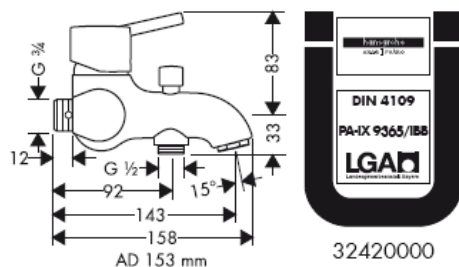
Talis S
32673000

hansgrohe

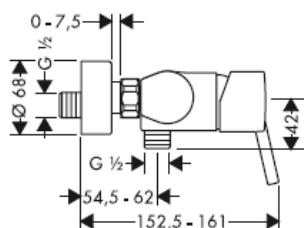
32420000



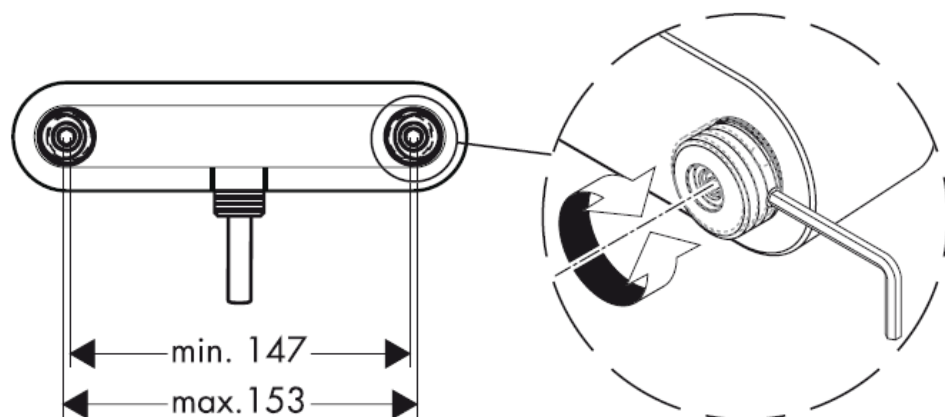
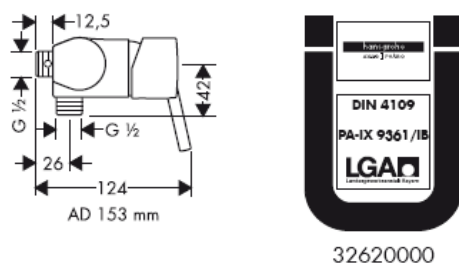
32473000



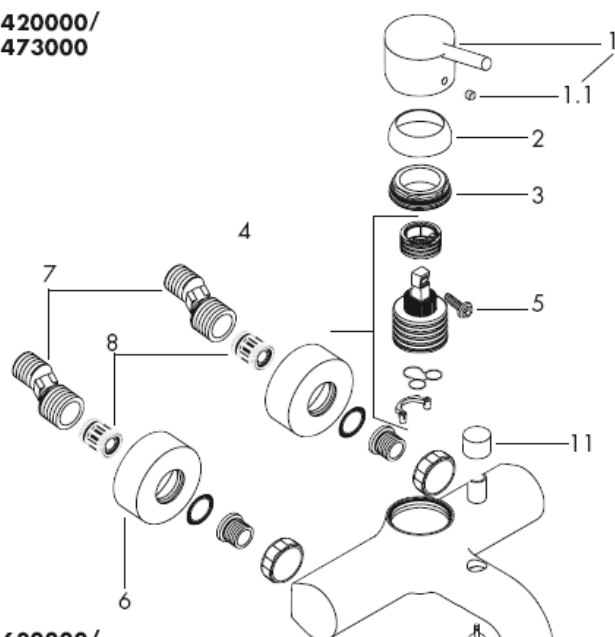
32620000



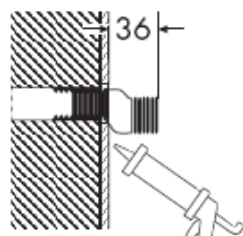
32673000



**32420000/
32473000**

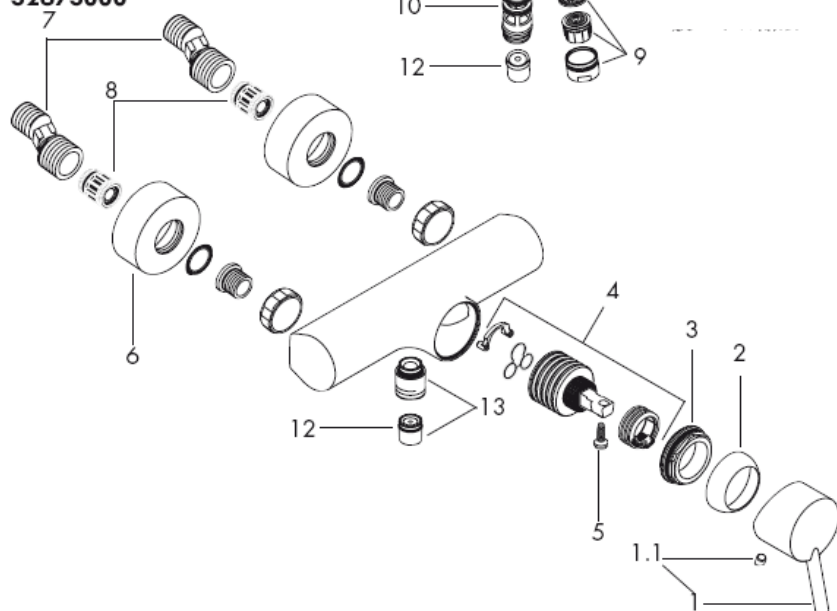


Udhëzime rreth montimit



Lidhja S

**32620000/
32673000**



Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Montimi

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Montoni lidhjet sferike S-je.
3. Vidhosni armaturën me shtupë.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,

rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

32420000/32473000: i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C
Përmasat e lidhjeve:	
Lidhjet G ½":	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Kapaciteti i rrjedhjes:	ca. 18 l/min 0,3 MPa

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa. Rubineti me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 6.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Kujdes!

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt në bazë të normës DIN 1988 duhen kontrolluar njëherë në vit.

Serviceteile (shih faqen 3)

1	Dorezë	32092000
1.1	Mbulesë	96338000
2	Dado	96656000
3	Kaseta komplet	96690000
4	Kaseta komplet	92730000
5	Vidha sigurimi	96059000
6	Rozeta Ø 68 mm	96467000
7	Lidhje S (2)	94140000
8	Silenciator (2)	96429000
9	Perlator komplet (10)	13956000
10	Ndërruesi komplet	94077000
11	Butoni tërheqës	96466000
12	Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt DW 15 (10)	94074000
13	Lidhja e zorrës	96044000

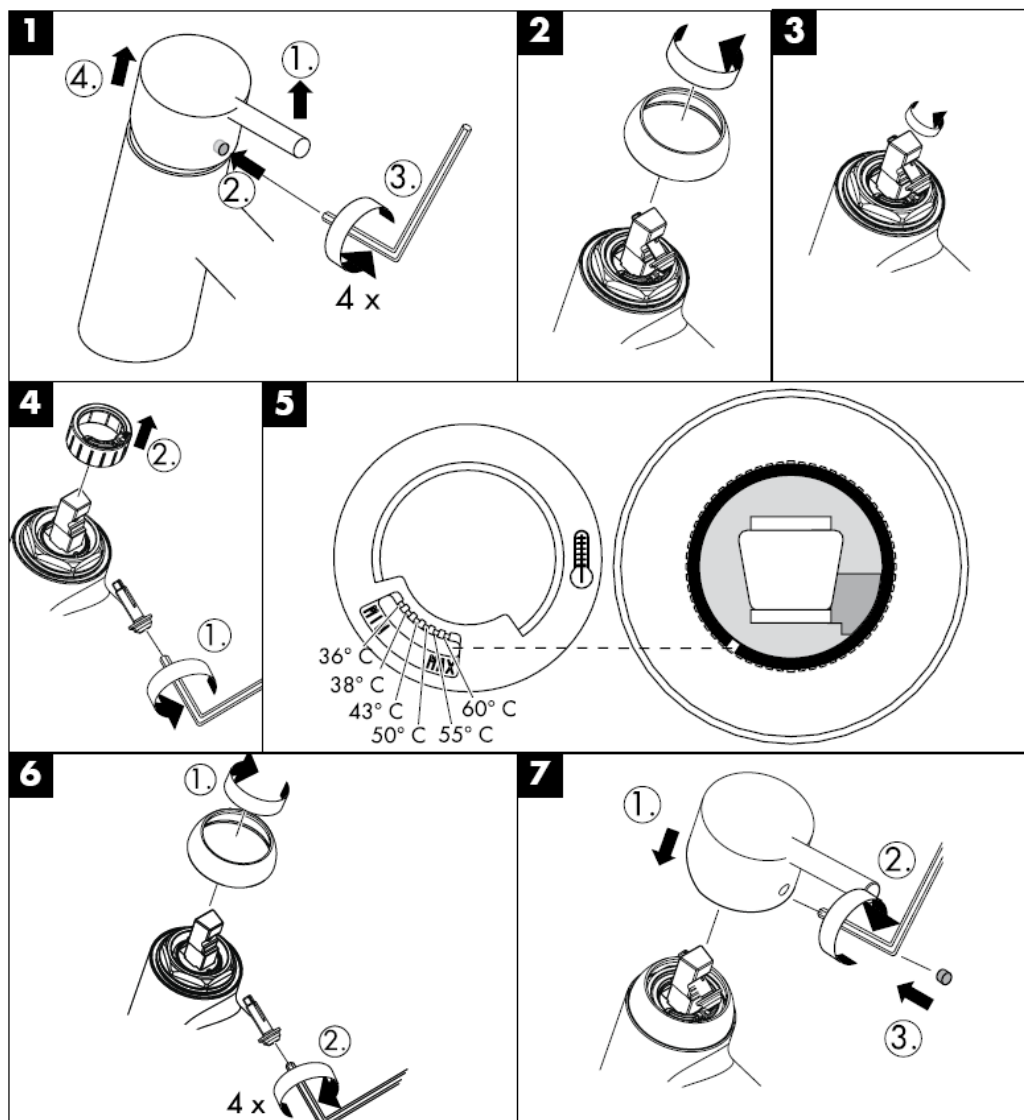
Shqib

Shenja e kontrollit

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA	DK	PZH/HK/W
32420000	PA-IX 9362/IBB	x	x		x			
32473000		x						
32620000	PA-IX 9361/IB	x	x	x	x	x		
32673000		x						

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	-Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti -Sita qe mbledh papastertite eshte e piset -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit -Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	-Kartusha me defekt, me kalk	-Kembeni kartushen
Armatura pikon	-Kartusha me defekt	-Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	-Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	-Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	-Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja -Sita qe mbledh papastertite eshte e piset -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja -Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Kufizimi i ujit të ngrohtë: Temperatura e ujit të ngrohtë 60 C, temperatura e ujit të ftohtë 10 C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2008
9.09721.03
Shqib